

**MOJE IZKUŠNJE OB KONCU
VOJNE IN PO NJEJ**

Grenke izkušnje družine
iz Apaškega kota

Franz Simentschitsch

Zgodovinska sekcija Matej Slekovec
Delavsko prosvetno društvo (DPD) Svoboda Kidričevo
Ulica Borisa Kraigherja 25, 2325 Kidričevo

Naslov: Moje izkušnje ob koncu vojne in po njej
Podnaslov: Grenke izkušnje Družine

Naslov izvirnika: Meine Erlebnisse bei Kriegsende und danach
Podnaslov izvirnika: Bittere Erfahrungen einer Familie

Besedilo: Franz Simentschitsch

Založnik in izdajatelj: DPD Svoboda Kidričevo, Zgodovinska sekcija Matej Slekovec
- Vladko Meglič

Uredniški odbor: Vladko Meglič

Jezikovni pregled: Za jezikovno pravilnost odgovarja avtor.

Oblikovanje: Vladko Meglič

Izdaja: Elektronska oblika

Izvirno besedilo: Osebni zapisi avtorja, (arhiv Franz Simentschitsch), v nemščini.

Prevod je opravljen: Google Prevajalnik (umetna inteligenca).

Nemški tekst posredoval: Mag. dr. dr. Ivan Rihtarič.

Leto izdaje izvirnika: nekje 1985

Kidričevo: 2022

@ Vse pravice pridržane v lastništvu avtorja.

Za strokovnost in jezikovno ustreznost besedila je odgovoren avtor v izvirnem besedilu.
Fotografije in gradivo se smejo uporabljati z navedbo vira.

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Univerzitetna knjižnica Maribor

94(497.4)"1939/1945"

SIMENTSCHITSCH, Franz

Moje izkušnje ob koncu vojne in po njej [Elektronski vir] = Moje izkušnje ob koncu vojne in po njej : bittere Erfahrungen einer Familie = grenke izkušnje / [besedilo Franz Simentschitsch]. - E-knjiga. - Kidričevo : Zgodovinska sekcija Matej Slekovec, Delavsko prosvetno društvo (DPD) Svoboda, 2022

ISBN 978-961-95274-1-2
COBISS.SI-ID 101608195

*Meine Erlebnisse bei Kriegsende
und danach*

***Moje izkušnje ob koncu
vojne in po njej***

Bittere Erfahrungen einer Familie

Grenke izkušnje Družine

Franz Simentschitsch

Vsebina

- Pričetek 2. Svetovne vojne in služenje vojske. 5
- Konec vojne in pot domov. 6
- Vrnitev domov. 10
- Prva aretacija 16
- Vrnitev domov in snidenje z starši 18
- Aretacija očeta 18
- Dosluženje vojaškega roka 19
- Odpust iz dosluženja vojske 21
- Zbiranje Apaških Nemcev za izgon. 22
- Prihod v koncentracijskem taborišču Sterntal- Strnišče 23
- Imena in datumi rojstva zapornikov so 25
- Mamin dnevnik (8.7.1945 - 27.9. 1945) 26
- Izgon, etničnih Nemcev v Avstrijo 31
- Prihod v Avstrijo kot begunci 32
- Prošnja za pomilostitev 34
- Skriti obisk domačije v Lutvercih 35
- Pismo 37
- Izgon še preostalih etničnih Nemcev v Avstrijo 41
- Povratna vožnja vlaka domov 43
- Drugič prišli v Avstrijo - dokončno 45
- Iz Župnijske knjige mrtvih v Murakeresztur na Madžarskem 47
- Priloge 49

PREDGOVOR

Is knjige: Delovanje UDV v okraju Gornja Radgona in Radgonskem kotu 1945-1950

Problematika Apaških Nemcev je bila glede njihovega fizičnega obstoja in prisotnosti na tem območju aktualna že takoj po uradni priključitvi Apaškega polja k Državi SHS julija 1920.

Že spomladí 1921 se je pojavila ideja, da bi celovito rešili vprašanje Nemcev na Apaškem polju, ker da je Lepa Apaška kotlina je jako primerna za kolonijo. Predlagana je bila možnost, da bi naselili z državno pomočjo nekaj ruskih beguncev, »ki bi zagotovo ne za tajili svojega materinskega jezika, obenem pa bi bili tu na meji narodna predstraža. Na tak način so bili prepričani, da bi se odpravil >sukcesivno nemški rogovilež in mir na meji bi bil zasiguran<, saj< četudi imamo lastno državo, vendar bomo morali polagoma čistiti ponemčurjeno zemljo, zlasti ob meji. O predlogu bi se naj resno razmislilo ter pustilo ob strani vse strankarske predsodke in kdor bo na tem predlogu imel priložnost delati, bo storil domovini neprecenljivo nalogo, ker ji bo postavil žive mejnike.

Do konkretnih akcij za izselitev in kolonizacijo pa na jugoslovanski strani v času med obema svetovnjima vojnoma ni prišlo in Nemci so ostajali te naprej večinsko prebivalstvo na Apaškem polju kot so to pokazali tudi popisi prebivalstva 1921, 1928/1929 in 1931.

Po koncu 2. svetovne vojne se je ideja o izgonu Nemcev z Apaškega polja zopet obudila in zaživela v praksi v vsej svoji novi razsežnosti. Ta ideja (izselitev in nato kolonizacija) se je v letu 1945 začela in predvsem leta 1946 konkretno izpeljala.

Na apaškem območju je v prvih mesecih osvoboditve delovalo nekaj domačinov (Stander, Johann Großmann vulgo Müller Schani, Josef Trolp- vulgo Andritsch Pepi, Franc Jare, Scheks Fränki iz Pogleda. Filer Ernest iz Konjišča, Franc Ščap. Leopold Sukič iz Pod grada pri Gornji Radgoni, Lasbacher in Štefan Režonja, oba iz Lutverc, Kuzma ir Stogovec, itd.) na strani nove oblasti čeprav so nekateri bili celo nemške narodnosti (Johann Großmann) (FS:11-15),

30. maja 1945 je bil na svojem polju v Lutvercih aretiran Tomaž Simenčič (Thomas Simentschitsch), ki je bil župan občine Apače med vojno in odpeljan v zapor v avstrijsko Radgono kjer so tedaj še bili partizani in sovjetska Rdeča armada. V tem zaporu so bili zaprti še nekateri drugi prebivalci iz Apaškega polja (npr. mož in žena Kranzelbinder iz Apač). Ne kaj prebivalcev je bilo vpoklicanih 6. junija v delavski bataljon v Ljutomer kjer so odstranjevali ruševine mostu čez Ščavnico do konca junija, nekateri moški pa vpoklicani v jugo slovansko vojsko.

V noči 3./4. julij 1945 so sledile množične aretacije in selitev nemškega prebivalstva z Apaškega polja. Prebivalci naprimer iz Lutverc so se morali zbrati pri vaškem gasilskem domu. Z avtobusom (vozil ga je nemški ujetnik) so jih odpeljali preko Gornje Radgone v Radence in jih začasno nastanili v bližini zdraviliškega parka v dvorano kina. Potem, ko so morali aretiranci, več sto, podati svoje natančne osebne podatke, so nadaljevali potovanje s tovornjaki čez Kapelo. Slovenske gorice in Ptuj do Strnišča kamor so prispeli pozno popoldan. V koncentracijskem taborišču so bile bivalne razmere za zapornike zelo težke; npr. v baraki št. 13. v sobi šte. 61 je bilo 38 apaških Nemcev (FS: 21-22). Zenske so bivale v strogo loče nem Ženskem delu taborišča. Iz ohranjenega dnevnika interniranca so znane nekatere podrobnosti o življenju v taborišču:

dr. dr. Ivan Rihtarič

Beginn des Zweiten Weltkriegs

1945. Es war totaler Krieg. An allen Fronten wurde erbittert gekämpft. Die Russen, Engländer und Amerikaner waren schon ins Reichsgebiet eingedrungen. Ich war mit meinen Brüdern Thomas und Sepp in diesem Zweiten Weltkrieg eingerückt. Thomas war bei einer KFZ-Ersatzeinheit vorerst in Serbien und kurz vor Kriegsende noch im Osten eingesetzt. Sepp war bei den Gebirgspionieren vorerst in der Untersteiermark eingesetzt und später kam er auch nach Osten. Ich war bei der Luftwaffe. Nach der Ausbildung zum Flugzeugführer in der Fliegerschule Crailsheim kam ich aus dem Würthembergisch-Bayrischen Raum nicht mehr heraus.

Unsere Eltern haben uns alle drei mit Briefen und solange es ging mit Feldpostpaketen aus der Heimat regelmäßig betreut. Die letzte Post von zu Hause, geschrieben um Weihnachten 1944, bekam ich im Jänner 1945. Daraus entnahm ich die große Sorge unserer Eltern, die sie wohl damals um unsere Zukunft hatten. Wir konnten nur ahnen, was nach einem verlorenen Krieg aus unserer Heimat, die nach dem Balkanfeldzug zum Großdeutschen Reich gekommen ist, werden sollte.

Ich stand als Jagdflieger beim ZG 101 (Zerstörergeschwader) in der Endphase einer harten Ausbildung auf Me-109 Messerschmitt G-6. Ausbildungsflüge waren zugleich Einsatzflüge mit aufmunitionierten Maschinen, denn die Luftfront war überall gegenwärtig. Wir flogen in der Reichsverteidigung Einsätze gegen feindliche Jagdbomber.

Es war Ostern 1945. Ein geheimer Aufruf des Oberbefehlshabers der Luftwaffe Hermann Göring brachte mich zur SO- (Selbstopfer) Einheit. Wir sollten den Raketenjäger Me-163 (Messerschmitt 163) fliegen, eine der "Wunderwaffen" - zur günstigen Wende des Krieges, wie es hieß.

Unsere Überlebenschancen hätten dabei kaum 20% betragen. So kamen wir auf den Flugplatz Deinigen bei Nördlingen und wurden in einem nahegelegenen Schloss, unweit des Städtchens Wemding zum sogenannten "Einsatzurlaub" über Ostern 1945 einquartiert. In dieser Phase unserer "Freizeit" stand uns die Möglichkeit offen, den umliegenden Bauern bei der Arbeit zu helfen. Das Angebot wurde von den Soldaten rege aufgegriffen. Ich kam nach Wemding zum Fleischhauer Josef Schacher, der nur einen französischen Kriegsgefangenen und zwei Lehrlinge in seinem Betrieb hatte. Unser Feldflugplatz Deinigen wurde öfters durch Jagdbomber angegriffen, während im nahen Wald hundert von neuen Me-109 Jagdflugzeugen abgestellt waren, für die es bereits an Treibstoff fehlte. Dann war auch unser "Urlaub" im Schloss Wemding zu Ende. Zum echten Einsatz auf Me-163, dem Raketenjäger, den wir sicherlich nicht überlebt hätten, kam es gottlob nicht mehr. Amerikanische Truppen waren schon weit vorgerückt, sodass wir den Feldflugplatz Deinigen bei Nördlingen aufgeben

Pričetek 2. Svetovne vojne in služenje vojske

1945. Bila je totalna vojna. Na vseh frontah so potekali hudi boji. Rusi, Angleži in Američani so že prodrli na ozemlje rajha. V to drugo svetovno vojno sem se prijavil z bratoma Thomasom in Seppom. Thomas je bil sprva razporejen v enoto za zamenjavo vozil v Srbiji in malo pred koncem vojne na vzhodu. Sepp je bil sprva zaposlen pri gorskih pionirjih na Spodnjem Štajerskem, kasneje pa je prišel tudi na vzhod. Bil sem v zračnih silah. Po šolanju za pilota v letalski šoli Crailsheim nisem mogel priti iz območja Würthemberg-Bavarska.

Vsi trije starši so nas redno skrbeli s pismi in, kolikor smo le mogli, s terenskimi poštnimi paketi od doma. Zadnjo objavo sem prejel od doma januarja 1945, napisano okoli božiča 1944. Iz tega sem razbral, da so bili naši starši takrat zelo zaskrbljeni za našo prihodnost. Kaj bo z našo domovino, ki je po balkanski kampanji, po izgubljeni vojni postala del velikega nemškega rajha, smo lahko le ugibali.

Bil sem pilot lovca z ZG 101 (eskadrilja rušilcev) v zadnji fazi trdega treninga na Me-109 Messerschmitt G-6. Izobraževalni leti so bili tudi operativni leti s stroji, napolnjenimi s strelivom, saj je bila zračna fronta prisotna povsod. V obrambi Reicha smo leteli na misijah proti sovražnikovim lovcem-bombnikom.

Bila je velika noč 1945. Skrivni klic vrhovnega poveljnika Luftwaffe Hermanna Goeringa me je pripeljal v enoto SO (samožrtvovanje). Leteli naj bi z raketnim lovcem Me-163 (Messerschmitt 163), ki je eno od »čudežnih orožij« – ob ugodnem vojnem preobratu, kot so mu rekli.

Naše možnosti za preživetje bi bile komaj 20-odstotne. Tako smo prišli na letališče Deinigen pri Nördlingenu in bili nastanjeni v bližnjem gradu, nedaleč od mesta Wemding, na tako imenovani "operativni dopust" za veliko noč 1945. V tej fazi »prostega časa« smo imeli možnost pomagati okoliškim kmetom pri njihovem delu. Ponudbo so vojaki z navdušenjem sprejeli. V Wemding sem prišel k mesarju Josefu Schacherju, ki je imel v svojem poslu le enega francoskega vojnega ujetnika in dva vajenca. Naše terensko letališče Deinigen je bilo pogosto napadeno z lovci bombniki, v bližnjem gozdu pa je bilo parkiranih sto novih lovcev Me-109, za katere je že primanjkovalo goriva. Nato se je naše »počitnice« v gradu Wemding zaključilo. Hvala bogu, da nikoli ni prišlo do prave akcije na Me-163, raketnem lovcu, ki ga zagotovo ne bi preživel. Ameriške enote so bile že daleč napredovale, zato smo se morali odpovedati letališču Deinigen pri Nördlingenu. Številna nova

mussten. Die zahlreichen neuen Me-109 Flugzeuge wurden am Boden zerstört. Unsere SO Einheit des E-JG I bekam Befehl, sich nach Holzkirchen, südlich von München abzusetzen, was teils mittels Lastwagen, aber größtenteils zu Fuß über das bayrische Seengebiet der Voralpen geschehen ist. Hier auf dem Feldflugplatz in Holzkirchen war die Sammelstelle des Restes der Tagjäger aus diesem Raum. Wir hausten in Zelten im Schutze eines Waldes und wurden fast ständig von amerikanischen Jagdbombern beschossen, die jetzt den ganzen Luftraum beherrschten. Auf dem Eisenbahngleisanschluss fuhr der Panzerzug des Oberbefehlshabers der Luftwaffe, **Hermann Göring**, ein. Es war in den letzten Apriltagen des Jahres 1945. An einem sonnigen Morgen erreichte uns die Nachricht, dass amerikanische Negersoldaten bereits in Bad Tölz, nicht mehr weit von Holzkirchen, waren.

Da ereignete sich etwas, das einmalig in der deutschen Luftwaffe - und ich glaube auch in der gesamten deutschen Wehrmacht - war. Wir mussten antreten und es wurde uns gesagt:

"Wer noch eine freie, vom Feind noch nicht besetzte Heimat hat, kann dorthin entlassen werden. Allen Anderen wird empfohlen mit der Einheit geschlossen in amerikanische Gefangenschaft zu gehen!"

Wie ein Blitz schoss es mir durch den Kopf. **Heimat**, für mich Ende des Krieges, obwohl noch an allen Fronten gekämpft wurde. Ich meldete mich auf der Schreibstube und gab Radkersburg als meine nächste Heimatstadt an. Da wurde mir gesagt, dass ging nicht, da die Stadt bereits von Russen eingenommen war. Durch Gespräche wurde ich mit einem Kameraden einer anderen Einheit bekannt, der aus Marburg in der Untersteiermark war und einen Onkel in Salzburg hatte. Dorthin konnte er entlassen werden, nach Marburg nicht. Nachdem mich dieser marburger Kamerad einlud mit ihm zu seinen Onkel zu kommen, ging ich abermals zur Schreibstube und gab an, auch einen Onkel in Salzburg zu haben. Daraufhin wurde auch ich entlassen.

Wir bekamen Wehrpass mit sämtlichen Unterlagen der Flugzeugführerschulen ausgehändigt und waren frei, - **von der deutschen Luftwaffe regulär entlassen**. Dazu wurde uns noch eine Nichteinsatzfähigkeitsbescheinigung ausgestellt. Das war am 30. April 1945, noch 8 Tage vor Kriegsende.

Das Kriegsende und der Heimweg

Wir machten uns noch am Nachmittag desselben Tages auf den Weg, wobei uns ein Militärlastwagen ein Stück der Autobahn München-Salzburg mitnahm. Irgendwo nachts, abseits der Autobahn hielt der Lastwagen an, als gerade ein Lebensmittellager ausgeräumt wurde. Wir deckten uns auch mit Pastete und Konserve ein und am nächsten Morgen nahm uns ein anderer Lastwagen auf der Autobahn wieder auf. Auf dieser Fahrt gingen mir allerlei Gedanken durch den Kopf, vor allem die Sorge um die Eltern daheim, die

letala Me-109 so bila uničena na tleh. Naši SO enoti E-JG I je bilo ukazano, da se umakne v Holzkirchen, južno od Münchna, kar je bilo opravljeno deloma s tovornjaki, večinoma pa peš čez bavarsko jezersko območje v vznožju Alp. Tu na letališču v Holzkirchnu je bila zbirna točka za preostanek dneva lovce s tega območja. Živelimi smo v šotorih pod okriljem gozda in na nas so skoraj nenehno streljali ameriški lovci-bombniki, ki so zdaj nadzorovali ves zračni prostor. Oklepni vlak vrhovnega poveljnika zračnih sil **Hermann Goeringa** je vozil po tiru. Bilo je v zadnjih dneh aprila 1945. Na sončno jutro smo prejeli novico, da so ameriški črnski vojaki že v Bad Tölzu, nedaleč od Holzkirchna.

Potem se je zgodilo nekaj, kar je bilo edinstveno v nemškem letalstvu - in verjamem tudi v celotnem nemškem Wehrmachtu. Morali smo se postaviti v vrsto in rekli so nam:

"Kdor ima še svobodno domovino, ki je še ni sovražnik zasedel, se lahko sam odpusti. Vsem ostalim priporočamo, da gredo skupaj z enoto v ameriško ujetništvo!"

Prestrelilo mi je jasno kot strela. **Domov**, zame je konec vojne, čeprav so se še vedno borili na vseh frontah. Prijavil sem se pri uradniku in dal Radkersburg za svoj naslednji domači kraj. Potem so mi rekli, da to ni mogoče, ker so mesto že zasedli Rusi. Skozi pogovore sem se seznanil s tovarišem iz druge enote, ki je bil iz Marburga na Spodnjem Štajerskem in je imel strica v Salzburgu. Tam bi ga lahko izpustili, v Marburgu pa ne. Potem ko me je ta marburški tovariš povabil, da grem z njim k stricu, sem šel spet v pisarno in izjavil, da imam tudi strica v Salzburgu. Potem so me tudi izpustili. Izročili so nam vojaško izkaznico z vsemi dokumenti iz pilotske šole in bil izpuščen - **redno odpuščen s strani nemškega letalstva**. Poleg tega smo dobili potrdilo o nedelovanju. To je bilo 30. aprila 1945, le 8 dni pred koncem vojne.

Konec vojne in pot domov

Na pot smo se odpravili še isto popoldne in vojaški tovornjak nas je popeljal po delu avtoceste München-Salzburg. Nekje ponoči, ob avtocesti, se je tovornjak ustavil ravno takrat, ko so čistili trgovino. Založili smo se tudi s pito in konzervami in naslednje jutro nas je po avtocesti pobral še en tovornjak. Na tem potovanju so mi šle po glavi najrazličnejše misli, predvsem pa skrb za starše doma, ki so me kot vojake obveščali in posredovali

mich als Soldaten mittels regelmäßig geschriebener Feldpostbriefe mit allen Nachrichten aus der Heimat informiert und versorgt hatten. Diese Post blieb nun seit vier Monaten, also Weihnachten 1944 aus. In Radkersburg - hieß es - waren schon die Russen. Unsere Eltern in Leitersdorf litten sicher Not und Bedrängnis. Bei diesen Gedanken auf der Fahrt Richtung Salzburg fasste ich den Entschluss mich weiter nach Hause, in meine untersteirische Heimat durchzuschlagen. Kurz vor Salzburg stieg mein Kamerad aus Marburg vom Lastwagen. Ich bedankte mich für sein Angebot, verabschiedete mich von ihm und fuhr meinem weiteren, ungewissen Schicksal entgegen.

Es war der 1. Mai 1945. Salzburg war zur offenen Stadt erklärt. Hitlers Tod in der Reichshauptstadt Berlin war auf der Titelseite aller Zeitungen zu lesen. Ich marschierte in Uniform und Ausrüstung im Fliegerrucksack durch Salzburg und wurde nirgends aufgehalten oder von der Waffen-SS kontrolliert, die an verschiedenen Stellen der Stadt in Stellung war. Für mich galt es Zeit zu gewinnen, denn das Ende des Krieges musste ja bald kommen. Der Bahnkörper und die Gleisanlagen nach Bischofshofen waren durch die Bombardierungen zerstört. So musste ich auf einem Lastwagen über den *Pass Lueg*. Von den Wehrmachtsangehörigen, die da mitfahren wurden nur Angehörige der Luftwaffe von einer Militärstreife kontrolliert. Ich konnte aber anstandslos weiterfahren. Von Bischofshofen fuhr ich mit der Bahn nach *Zell am See* und von dort nach *Maishofen*. Hier suchte ich einen, vom ehemals "Vormilitärischen Schiausbildungslager" in Alpl bei Krieglach bekannten und im Krieg verwundeten Obergefreiten Streitberger auf, wo ich auch nächtigte. Wieder nach Zell am See zurück, fuhr ich mit der Krimmler Bahn nach Mittersill und wieder heraus, nächtigte auf den Bahnhöfen und fuhr schließlich, - es dürfte der 5. Mai gewesen sein - mit der Bahn von Bischofshofen nach Bruck an der Mur.

Hier hoffte ich meinen, bzw. **unseren Onkel Josef, Vaters Bruder (ehemaliger Posteiner Seppel aus Plippitz)** zu finden, um von ihm etwas über meine Eltern zu erfahren. Zu dieser Zeit stand noch die Semmeringfront und es wurde gegen die Russen noch hart gekämpft. Als der Zug im Bahnhof Bruck/Mur einfuhr, wurden alle Wehrmachtsangehörigen, die dem Zug entstiegen von der Feldgendarmerie hinter eine Stacheldrahtumzäunung geleitet. Ich hatte ja gültige Papiere und meines Sinnes nichts zu befürchten. - aber sicher ist sicher! - Ich folgte einem mitreisenden Soldaten aus Kapfenberg. Wir stiegen auf der verkehrten Seite aus dem Zug, schlüpfen durch einige Waggons die dort abgestellt waren hindurch und kamen so weiter oben unbehelligt aus dem Bahnhofsgelände.

Nun wusste ich nicht, wo ich den Onkel finden könnte. Nach vielem Herumfragen erfuhr ich schließlich, dass er in der Leobener Straße daheim sei. So musste ich, es war um die Mittagszeit, durch die ganze Stadt. Über die Murbrücke und auf der anderen Seite war es noch ein ganzes Stück zu gehen, wo ich meinen Onkel und meine Tante fand. Sie waren über meine Ankunft

z rednimi pismi s terenske pošte vse novice od doma. Ta objava zdaj manjka že štiri mesece, torej božič 1944. V Radkersburgu so - rečeno - že bili Rusi. Naši starši v Leitersdorfu so zagotovo trpeli v stiski, s temi mislimi na poti v Salzburg sem se odločil, da nadaljujem pot domov, v svojo spodnještajersko domovino. Malo pred Salzburgom je iz tovornjaka izstopil moj tovariš iz Marburga. Zahvalil sem se za ponudbo, se poslovil od njega in se odpeljal svoji bodoči, negotovi usodi naproti.

Bilo je 1. maja 1945. Salzburg je bil razglašen za odprto mesto. Hitlerjevo smrt v prestolnici Berlinu je bilo treba brati na prvih straneh vseh časopisov. Skozi Salzburg sem korakal v uniformi in opremi v letalskem nahrbtniku in me Waffen-SS, ki je bil nameščen v različnih delih mesta, nikoli ni ustavil ali preveril. Zame je bilo pomembno pridobiti čas, saj je moral biti konec vojne kmalu. Z bombardiranjem sta bila uničena železniška karoserija in tirni sistemi do Bischofshofna. Tako sem moral s tovornjakom prečkati prelaz Lueg. Od pripadnikov Wehrmachta, ki so se tam vozili, je vojaška patrulja preverjala le pripadnike Luftwaffe. Vendar sem lahko brez zadržkov nadaljeval. Iz Bischofshofna sem se z vlakom odpeljal v *Zell am See* in od tam v *Maishofen*. Tu sem šel k desetniku, ki je bil v vojni ranjen in znan iz nekdanjega »predvojaškega smučarskega tabora« v Alplu pri Krieglachu, kjer sem tudi prenočil. Nazaj v Zell am See sem se s Krimmler Bahn odpeljal do Mittersilla in nazaj, prenočil na železniški postaji in končno - gotovo je bil 5. maj - se odpeljal z vlakom iz Bischofshofna v Bruck an der Mur.

Tu sem upal, da bom našel svojega ali našega **strica Josefa, očetovega** brata (*nekdanji Posteiner Seppel iz Plippitz*), da bi od njega izvedel kaj o mojih starših. Takrat je fronta Semmering še vedno stala in Rusi so se še vedno borili. Ko je vlak pripeljal na postajo Bruck/Mur, je Feldgendarmerie vse pripadnike Wehrmachta, ki so izstopili z vlaka, pospremila za ograjo z bodečo žico. Imel sem veljavne dokumente in se nisem ničesar bati, - ampak bolje varno kot žal! - Sledil sem vojaku iz Kapfenberga, ki je potoval z mano. Z vlaka smo izstopili na napačni strani, zdrsnili skozi nekaj vagonov, ki so bili tam parkirani, in nemoti prišli iz postaje višje.

Zdaj nisem vedel, kje najti strica. Po veliko spraševanju sem končno ugotovil, da je njegov dom na Leobener Strasse. Tako je bilo okoli poldneva, moral sem iti skozi celotno mesto. Dolga je bila še pot čez Murski most in na drugo stran, kjer sem našel strica in teto. Nad mojim prihodom so bili zelo šokirani, saj so nekaj dni pred hišami iskali vojake, ki so dezertirali. Stric Josef mi je

sehr erschrocken, weil einige Tage vorher die Häuser nach fahnenflüchtigen Soldaten durchsucht wurden. Onkel Josef konnte mir berichten, dass meine Eltern wohl von zu Hause weg seien, wusste aber nicht den Ort (Zwaring) wohin sie sich abgesetzt hatten. Obwohl er von Vater einen Brief mit diesbezüglicher Nachricht erhalten hatte, konnte er diesen nicht finden. Das aber wäre für meinen weiteren nach Hause Weg entscheidend gewesen. So entschied ich mich bei Onkel und Tante für die nächste Zeit zu bleiben, die mich auch mit Zivilkleidern versorgten. Am 7. Mai wuchs der Verkehr auf der unmittelbar am Hause Leobnerstraße 54 vorbeiführenden Bundesstraße nach dem Westen sprunghaft an und ich beobachtete ganze Kolonnen von deutschen Militärfahrzeugen, die sich nun von den russischen Fronten abzusetzten begannen. Ebenso war auf dem parallel zur Straße führenden Eisenbahngeleise ein starker Zugverkehr zu beobachten. Der starke Verkehrslärm von Straße und Schienen dauerte die ganze folgende Nacht hindurch an, die für uns im Hause überwiegend schlaflos war. Mich quälte der Gedanke: **Habe ich meinen Entschluss für den Heimweg doch noch zu früh gefasst?**

8. Mai 1945 am Morgen. Plötzlich wurde es still auf der Straße und dem Bahngeleise. Am frühen Vormittag galoppierte ein herrenloses Pferd die Straße entlang, das offensichtlich von dem nachfolgenden Fahrzeug angefahren war. In dem offenen Militärfahrzeug fuhren die ersten russischen Soldaten. So erfolgte die Einnahme der **Stadt Bruck/Mur** durch die **Rote Armee** von Leoben her. Am Nachmittag machte ich mich - natürlich in Zivilkleidung - auf den Weg in die Stadt. Auf den Straßen dominierte das russische Militär. Aufgefallen sind mir nur jene russischen Soldaten mit grünen Kappen - begleitet von Zivilisten mit roten Armbinden - die Bewohner aus verschiedenen Häusern abgeholt haben. Offensichtlich von der GPU verhaftet. Dazwischen fuhren immer wieder deutsche Soldaten auf Lastkraftwagen über die Hauptdurchzugsstraße, die wahrscheinlich der russischen Gefangenschaft nicht mehr entkommen waren. An einer Straßenecke stand ein Mädels und weinte. Sie hielt das EK I (Eiserne Kreuz) in der Hand und erzählte: "Als die Wagenkolonne halten musste, sprang ein deutscher Soldat vom Lastwagen und drückte mir sein EK I in die Hand mit den Worten: Zur Erinnerung an den letzten Deutschen Alpenjäger!" Passanten warnten, Uhren und Schmuck zu tragen, denn viele Leute haben gleich am ersten Tag böse Erfahrungen mit der neuen Besatzung gemacht. Am Abend gingen wir in der Leobener Straße mit gemischten Gefühlen zu Bett. Ich oben im Mansardenzimmer, Onkel und Tante ebenerdig neben der Küche des kleinen Hauses. - Mitten in der Nacht - ein Getümmel und Gepolter - Einquartierung war da.

Meine erste Begegnung mit russischen Soldaten, die mich aus dem Bett holten. Ich nahm meinen vollgepackten Militärrucksack unter dem Tisch hervor und wollte in die Küche gehen. Da entdeckten sie, dass ich Soldat war. Jetzt musste ich den Rucksack auspacken. Neugierig musterten die Offiziere, wovon

lahko povedal, da so moji starši verjetno zdoma, a niso vedeli, kam (Zwaring) so odšli. Čeprav je prejel očetovo pismo z ustreznim sporočilom, ga ni našel. Ampak to bi bilo odločilno za mojo nadaljnjo pot domov. Zato sem se odločil, da zaenkrat ostanem pri stricu in teti, ki sta mi priskrbela tudi civilno obleko. 7. maja se je promet na glavni cesti proti zahodu, ki je tekla tik mimo hiše na Leobnerstrasse 54, skokovito povečal in opazoval sem cele kolone nemških vojaških vozil, ki so se zdaj začele odmikati od ruske fronte. Gost vlakovni promet je bil opazen tudi na tirih, ki potekajo vzporedno z ulico, močan prometni hrup z ulice in tirnic pa se je nadaljeval vso naslednjo noč, ki je bila za nas v hiši večinoma neprespana. Mučila me je misel: **Ali sem se odločil, da grem domov prezgodaj?**

8. maja 1945 zjutraj. Nenadoma je postalo tiho na ulici in železniških tirih. V zgodnjih jutranjih urah je po cesti galopiral potepuški konj, ki ga je očitno zadelo naslednje vozilo. Prvi ruski vojaki so se vozili v odprtem vojaškem vozilu. Tako je **mesto Bruck/Mur** zavzela **Rdeča armada** iz Leobna. Popoldne sem se odpravil v mesto - seveda v civilu. Ruska vojska je prevladovala na ulicah. Edini, ki sem jih opazil, so bili ruski vojaki z zelenimi kapami - v spremstvu civilistov z rdečimi trakovi -, ki so pobirali stanovalce iz različnih hiš. Očitno ga je aretirala GPU. Vmes so se nemški vojaki s tovornjaki peljali čez glavno prometnico, ki najbrž ni ušla ruskega ujetništva. Dekle je stalo na vogalu in jokalo. V roki je držala EK I (železni križ) in rekla: "Ko se je kolona morala ustaviti, je nemški vojak skočil s tovornjaka in mi v roko dal svoj EK I z besedami: V spomin na zadnje nemške alpske lovce!" Mimoidoče so opozorili, naj ne nosijo ur in nakita, saj je marsikdo že prvi dan imel slabe izkušnje z novo posadko. Zvečer smo šli spat na Leobener Strasse z mešanimi občutki. Jaz zgoraj v mansardi, stric in teta v pritličju poleg kuhinje, mala hiša. - Sredi noči - nastal je nemir in pok - je bila panika.

Moje prvo srečanje z ruskimi vojaki, ki so me spravili iz postelje. Izpod mize sem vzel svoj popolnoma zapakiran vojaški nahrbtnik in hotel v kuhinjo. Takrat so odkrili, da sem vojak. Zdaj sem moral razpakirati nahrbtnik. Policisti, eden od njih je bil verjetno komisar, so z radovednostjo opazovali mojo letalsko opremo. S oficirjevim pobočnikom sem se lahko sporazumeval v srbohrvaščini. Glavno vprašanje je bilo, ali letim proti Rusiji, za kar bi lahko striktno rekel ne. Poleg pilotskega noža so našli tudi pištolo. To je bilo skoraj moja poguba, ker nisem imel več pištole za to. Treba je bilo veliko truda, da so Rusi to verjeli. Šele takrat mi je

einer vermutlich ein Kommissar war, meine Fliegerausrüstung, die zum Vorschein kam. Mit dem Adjutanten des Offiziers konnte ich mich in serbokroatisch verständigen. Die Hauptfrage war, ob ich gegen Russland im fliegerischen Einsatz war, was ich strickte verneinen konnte. Neben dem Flieger Kappmesser war auch Pistolenmunition zum Vorschein gekommen. Diese wurde mir fast zum Verhängnis, weil ich die Pistole dazu nicht mehr hatte. Es bedurfte großer Anstrengung dieses den Russen glaubhaft zu machen. Erst dann nahm der Kommissar seine angesetzte Pistole von meiner Schläfe und steckte sie wieder ein. Jetzt durfte ich wieder alle Klamotten in den Rucksack packen und hinunter in die Küche gehen, wo ich mit Onkel und Tante den Rest der Nacht sitzend verbrachte. Die Russen lagen in den Betten und auf dem Boden im ganzen Hause kreuz und quer herum.

Am nächsten Morgen hatten sich die Gemüter wieder beruhigt. Die Russen ließen von mir ab und zogen unter Mitnahme einiger Uhren und Gebrauchsgegenstände, sowie eines mit Treibgas angetriebenen Autos - der Erwerbsgrundlage des Frächters Onkel Josef- um die Mittagszeit ab.

Kurz entschlossen verstaute ich meinen Luftwaffenrucksack in die obersten Lagen einer im Bau befindlichen Garage neben der Mur, in der damals das Wasser bis zu den Knien stand. Diesen Rucksack, der für mich sehr wichtig gewesen war, sollte ich nie wieder sehen. Darin hatte ich mein Flugbuch mit allen bestätigten Flügen meiner fliegerischen Laufbahn verstaute. Die nächste Einquartierung und Plünderer hatten den Rucksack entdeckt und mitgenommen. Ich bedankte mich bei Onkel und Tante für Aufenthalt und Zivilkleidung und machte mich am frühen Nachmittag auf den Weg zum Bahnhof. Es war der 9. Mai 1945. Ich stieg in den Zug Richtung Graz, der nur aus Viehwaggons bereit stand. Junge Russen gingen in den Waggon und holten wahllos Leute aus dem Zug, sodass ich froh war, als sich der Zug endlich in Bewegung setzte. In Graz angekommen glich der arg zerbombte Hauptbahnhof einem einzigen Trümmerhaufen. Ich stieg aus und wollte in die Stadt, um bei *Tante Mauko-Nekrepp* vielleicht etwas über den Verbleib meiner Eltern zu erfahren. Da fragte ich einen Eisenbahner über den weiteren Zugsverkehr nach Radkersburg. Er deutete auf das gegenüberliegende Geleise, auf dem bereits die Garnitur nach Radkersburg bereit stand. Er konnte aber nicht sagen, dass der Zug in Spielfeld endet, da ja der Gleiskörper nach Radkersburg zerstört war. Als ich in Erwägung zog, eventuell erst am nächsten Tag weiterfahren zu wollen, sagte er mir noch, dass der weitere Zugsverkehr dort hinunter jetzt eingestellt wurde. So habe ich mich entschlossen gleich umzusteigen und weiter in Richtung Heimat zu fahren. Dass diese Fahrt direkt in der jugoslawischen Kriegsgefangenschaft Titos enden sollte, ahnten wir nicht.

inšpektor vzel pištolo iz templja in jo dal nazaj v žep. Zdaj sem smel spet spakirati vsa oblačila v nahrbtnik in iti dol v kuhinjo, kjer sem preostanek noči preživela pri stricu in teti. Rusi so ležali po vsej hiši v posteljah in na tleh.

Naslednje jutro so se stvari umirile. Rusi so me spustili in okoli poldneva odšli, s seboj pa so vzeli nekaj ur in vsakdanjih predmetov ter avto na pogonski plin – osnova za preživetje špediterja strica Josefa.

Brez odlašanja sem svoj nahrbtnik Luftwaffe pospravil v najvišji nivo garaže v gradnji ob Muri, ki je bila takrat do kolen v vodi. Tega nahrbtnika, ki mi je bil zelo pomemben, ne bi nikoli več videl. Vanj sem pospravil svoj dnevnik letenja z vsemi potrjenimi leti moje letalske kariere. Naslednji pobiralci in roparji so odkrili nahrbtnik in ga odnesli, Zahvalil sem se stricu in teti za bivanje in civilna oblačila in se v zgodnjih popoldanskih urah odpravil na železniško postajo. Bil je 9. maja 1945. Vkrca sem se na vlak proti Gradcu, ki je čakal le živinske vagone. Mladi Rusi so vstopili v vagon in naključno pobirali ljudi z vlaka, tako da sem bil vesel, ko se je vlak končno začel premikati. Po prihodu v Gradec je močno bombardirana glavna postaja spominjala na en sam kup ruševin. Odšel sem ven in hotel iti v mesto, da bi morda od *tete Mauko-Nekrepp* izvedel kaj o tem, kje so moji starši. Zato sem železničarja vprašal o nadaljnjem prometu vlakov do Radkersburga. Pokazal je na nasprotni tir, na katerem so že čakali vlaki za Radkersburg. Ni pa mogel reči, da se je prevoz končal v Spielfeldu, saj so bili tiri do Radkersburga uničeni. Ko sem pomislil, da morda ne bom želel nadaljevati do naslednjega dne, mi je rekel, da so nadaljnji vlaki tam spodaj ustavljeni. Torej odločil sem se, da zamenjam prevoz in nadaljujem proti domu. Nismo si predstavljali, da se bo ta pot končala neposredno v Titovem jugoslovanskem vojnem ujetništvu.

Nach Hause zurückkehren

Als wir in Spielfeld ankamen war es schon finster. Der Zug endete hier und wir stiegen alle aus. Ich ging mit den rund 20 bis 30 angekommenen Mitreisenden in den demolierten Wartesaal des Bahnhofs. Hier wollten wir den nächsten Tag abwarten. Durch Gespräche in deutsch und slowenisch erfuhr einer vom anderen über sein nächstes Marschziel. Aus den bunt zusammengewürfelten Männern, so stellte sich heraus, waren Zivilisten, die irgendwo in obersteirischen Betrieben in Arbeit waren, halb uniformierte Soldaten, Leute des ehemaligen deutschen Zoll-Grenzschutzes und wie wir später erfuhren, slowenische Lagerinsassen aus dem KZ Dachau.

Als wir uns gemütlich auf dem Boden und den wenigen Bänken niederließen, kamen zwei Uniformierte in den Raum mit dem roten Stern auf den Kappen. Einige Leute fragten sie, ob wir hier bis zum nächsten Tag bleiben könnten, was sie auch bejahten und gaben ihnen Zigaretten als sie wieder gingen. Es dauerte nicht lange, da kamen fünf mit MP und Gewehren bewaffnete Uniformierte und forderten uns auf mit ihnen zu gehen. Nun wussten wir Bescheid. Es waren **Tito-Partisanen**, die uns alle gefangennahmen. Alles Handgepäck mussten wir zurücklassen, während sie uns in den gegenüber des Bahnhofes stehenden Gasthof Stelzer trieben. Hier durften wir uns auf den Boden der Veranda hinlegen. An Schlaf war kaum zu denken, da immer wieder neue Gesichter von Partisanen auftauchten, die besonders Uniformstücke von den Gefangenen forderten. Ich wurde meiner fast neuen Schuhe los und bekam dafür ein Paar ausgetretene Latschen. Wir waren Gefangene der sogenannten "**Tomsiceva brigada**", einem wilden Haufen, der erst kürzlich aus dem Wald gekommen zu sein schien. Sie gebärdeten sich gewalttätig und waren nur auf Raub aus. Als wir am nächsten Morgen vor dem Gasthof Stelzer antreten mussten, bemächtigten sie sich aller besseren Kleidungsstücke, nicht nur was den Uniformen ähnlich war. Sie nahmen mir meinen steirischen Trachtenjanker ab, den ich zur Zivilkleidung in Bruck von Onkel und Tante bekommen hatte. Dann wurden wir die Straße entlang über die nun wieder entstandene Staatsgrenze in Richtung Süden getrieben. Es ging nach **St. Ägydi**, dem heutigen Sentilj, wo wir auf dem streng abgeriegelten Schulhof auf hunderte Gefangene stießen, die hier nur mehr mit Hemd und Hose bekleidet im Freien dastanden. Es waren überwiegend Männer älterer Jahrgänge. Nach den noch belassenen graublauen Uniformstücken zu schließen waren es die Männer von der deutschen Eisenbahnpolizei.

Nach unserer Ankunft, noch in Reih und Glied stehend fielen die "Räuber und Banditen" wieder über uns her, nahmen alles aus unseren Säcken und warfen es samt Dokumenten und Ausweispapieren in eine Decke, auf die sich dann die Partisanen noch in unserer Sichtweite stürzten und sich alles aneigneten. Dabei wurden Wehrmachtsdokumente wie Soldbuch oder Wehrpass gar nicht beachtet, mit welchen sie die Gefangennahme

Vrnitev domov

Ko smo prišli na polje, se je že zmračilo. Tu se je vlak ustavil in vsi smo izstopili. Šel sem z 20 do 30 potniki, ki so prispeli v porušeno čakalnico železniške postaje. Tukaj smo želeli počakati na naslednji dan. Skozi pogovore v nemškem in slovenskem jeziku je eden od drugega izvedel za svojo naslednjo destinacijo. Izkazalo se je, da so bili pestra posadka civilisti, ki so delali nekje v gornještajerskih četih, pol uniformirani vojaki, ljudje iz nekdanjih nemških carinikov in, kot smo izvedeli pozneje, slovenski taboriščniki iz taborišča KZ Dachau.

Udobno smo se usedli na tla in nekaj klopi, v sobo sta prišla dva uniformirana moža z rdečo zvezdo na čepicah. Nekateri so jih vprašali, če lahko ostanemo tukaj do naslednjega dne, na kar so odgovorili pritrdilno in jim dali cigarete, ko so odšli. Kmalu je prišlo pet uniformiranih moških, oboroženih s palicami in puškami, in nas prosilo, da gremo z njimi. Zdaj smo vedeli. **Titovi partizani** so nas vse zajeli. Za sabo smo morali pustiti vso ročno prtljago, medtem ko so nas vozili v Gasthof Stelzer nasproti železniške postaje. Tu smo smeli ležati na tleh verande. Na spanje ni bilo niti pomisliti, saj so se pojavljali novi obrazi partizanov, ki so zahtevali uniforme predvsem od ujetnikov. Znebil sem se skoraj novih čevljev in v zameno dobil par dobro ponošenih copat. Bili smo ujetniki tako imenovane "**Tomšičeve brigade**", **divje** gruče, ki se je zdelo, da je pravkar prišla iz gozda. Obnašala sta se nasilno in hotela le krasti. Ko smo se morali naslednje jutro postaviti v vrsto pred gostilno Stelzer, so se polastili vseh boljših oblačil, ne le tistih, ki so spominjala na uniforme. Odvzeli so mi tradicionalni štajerski suknjič, ki sem ga dobil od strica in tete v Brucku, da bi se oblekel v civilno obleko. Nato so nas po cesti čez zdaj ponovno vzpostavljeno državno mejo gnali proti jugu. Šli smo v St. Ägydi, današnji **Šentilj**, kjer smo na strogo zaprtem šolskem dvorišču naleteli na stotine ujetnikov, ki so stali zunaj na prostem le v srajcah in hlačah. Večinoma so bili starejši moški. Sodeč po modro-sivih uniformah, ki so ostale, so bili moški iz nemške železniške policije.

Po najinem prihodu, še vedno v redu, so nas »roparji in razbojnik« ponovno napadli, nam vse potegnili iz vreč in skupaj z dokumenti in osebnimi dokumenti vrgli v odejo, nekateri partizani so nam padli v oči in si prisvojili vse. Pri tem sploh niso bili upoštevani dokumenti Wehrmachta, kot sta plačilna knjižica ali vojaški potni list, s katerimi bi lahko utemeljili in dokazali ujetost nekdanjih vojakov. Vse

gewesener Soldaten hätten begründen und nachweisen können. Sie warfen alles weg. - Den ganzen Tag hielt ich Ausschau nach einer eventuellen Fluchtmöglichkeit für die kommende Nacht. Sie erschien mir aber ziemlich aussichtslos.

Am Abend hatte ich großes Glück, zu dem mir das Verstehen der slowenischen Sprache verhalf. Ich, und neben mir *Semlitsch Toni vlg.* Stradner aus Seibersdorf standen in der Nähe einer Gruppe slowenischer Arbeiter, die hier jammerten, warum sie hier festgehalten würden. Sie waren ja nur Arbeiter, dienstverpflichtet in obersteirischen Betrieben und wollten nach Hause gehen. Diese hörte in der Nähe ein Partisane höheren Ranges und fragte: "Kdo je bis vse delavec?" ("Wer war alles Arbeiter?") Ich und Stradner Toni aus Seibersdorf verstanden und hoben die Hand. Der vermutliche Offizier der Partisanen zählte 12 Mann ab und er sonderte uns von den übrigen Gefangenen ab. Noch in der selben Nacht wurden wir zu Fuß- von drei oder vier Partisanen bewacht- nach Marburg getrieben. Dieser glückhafte Zufall ersparte uns,- wie wir später erfahren konnten -viel Kummer und Leid, den die verbliebenen Gefangenen auf sich nehmen mussten. Sie wurden in wochenlangen Gewalt- und Hungermärschen bis hinunter nach Serbien in Gefangenenlager getrieben, wobei viele ehemalige Soldaten an Erschöpfung starben. Erschütternde Berichte Überlebender aus dieser Zeit wurden später bekannt und veröffentlicht.. Mir erzählte später ein Schmied in Altneudörf bei Radkersburg von seinen grauenvollen Erlebnissen dieser Gewalt-, auch Propagandamärsche genannt,- mit dem ich gesprächsweise zuvor im Bahnhofswarteraum in Spielfeld bekannt wurde. Er ist erst nach vielen Jahren jugoslawischer Kriegsgefangenschaft heimgekehrt.

Während unseres Fußmarsches entlang der Landstraße nach Marburg, jetzt wieder Maribor, haben sich die slowenischen Gefangenen mit unseren l'artisanen-Bewachern angefreundet und mit fröhlichem Gesang, "Gremo na Stajersko, gledat kaj delajo", einem bekannten slowenischen Lied trotteten wir in finsterner Nacht dahin. In einem, an der Straße stehendem Gasthaus kehrten wir ein. Die Partisanen schwelgten ja noch in ihrem Siegestaumel und haben hier ausgiebig ihren Durst gelöscht. Weiter ging der nächtliche Fußmarsch. So wie wir wurden auch die Partisanen müde und wir durften uns am Straßenrand hinsetzen, kurze Rast wurde gemacht. Es war eine verhältnismäßig milde Frühlingsnacht,. Wir dösten so dahin und unsere begleitenden Partisanen-Bewacher schliefen ein. Das nutzte einer unserer Mitgefangenen aus, er stand auf und entfernte sich leise. Es soll einer aus der Obermurecker Gegend gewesen sein, habe ich später erfahren. Nach einiger Zeit erwachten die Partisanen, zählten ab- und es fehlte einer. Da von uns ja keiner etwas gesehen haben wollte, wurden wir nun alle zu Prügelknaben. Und aus war es mit der Freundschaft.

Zwei Partisanen streiften das Gelände beiderseits der Straße ab. Wir mussten unter Androhung uns zu erschießen in Hockstellung weite Strecken der Straße

so vrgli stran. - Ves dan sem iskal možni pobeg za prihajajočo noč. A zdelo se mi je precej brezupno.

Zvečer sem imel veliko srečo, zahvaljujoč razumevanju slovenskega jezika. Jaz, poleg mene pa *Semlitsch Toni vulgo.* Stradner iz Seibersdorfa je stal blizu skupine slovenskih delavcev, ki so objokovali, zakaj so tukaj zaprti. Navsezadnje so bili le delavci, dolžni delati v zgornještajerskih podjetjih in so hoteli domov. V bližini jih je slišal višji partizan in vprašal: "Kdo je bis vse delavec?" («Kdo so bili vsi delavci?») S Stradner Tonijem iz Seibersdorfa sva razumela in dvignila roke. Osumljeni partizanski oficir je preštel 12 mož in nas ločil od ostalih ujetnikov. Še isto noč so nas peš odgnali v Maribor, stražili so nas trije ali štirje partizani. To srečno naključje nam je – kot smo kasneje ugotovili – rešilo veliko žalosti in trpljenja, ki so ju morali prestatati preostali ujetniki. V tednih prisilnih in lakotnih pohodov so bili prisiljeni v taborišča vse do Srbije, pri čemer je veliko nekdanjih vojakov umiralo od izčrpanosti. Kasneje so bila znana in objavljena šokantna poročila o preživelih iz tega časa. Kovač v Altneudörfu pri Radkersburgu mi je kasneje pripovedoval o svojih grozljivih izkušnjah teh silovitih pohodov, znanih tudi kot propagandni pohodi, s katerimi sem se prvič seznanil v pogovoru na čakajoči postaji, soba v Spielfeldu. Domov se je vrnil šele po dolgih letih kot vojni ujetnik v Jugoslaviji.

Med pohodom po podeželski cesti v Maribor, pred Mariborom, so se slovenski ujetniki spoprijateljili z našimi partizanskimi stražarji in z veselim petjem "Gremo na Štajersko, gledat kaj delajo", znane slovenske pesmi, tako smo se vdrli globoko v temno noč. Ustavili smo se v gostilni ob cesti. Partizani so se še vedno veselili svojega zmagoslavja in se tu močno odžejali. Nočni sprehod se je nadaljeval. Tako kot mi so se tudi partizani utrudili in smo smeli sestiti ob cesti, malo smo si odpočili. Bila je razmeroma mila pomladna noč. Zadremali smo in naši spremljevalni partizanski stražarji so zaspali. Eden od naših sojetnikov je to izkoristil, vstal in tiho odšel. Kasneje sem izvedel, da naj bi bil iz okolice Zgornji Cmurek ali Trate. Čez nekaj časa so se partizani zbudili, prešteli in eden je manjkal. Ker nihče od nas ni hotel ničesar videti, smo vsi bili bičani. In to je bil konec prijateljstva.

Dva partizana sta odrezala območje na obeh straneh ceste. Morali smo skakati po dolgih delih ulice, medtem ko smo trpeli pod grožnjo, da nas bodo ustrelili. Nenadoma po nekaj "Stoj!" Nekaj strelav je odjeknilo za vrsto v grmovju na desni, malo dlje od ceste. Nato sta se partizana vrnila in poročala: "Zdaj smo prašiča ustrelili! Tam v

entlang hüpfen. Plötzlich, nach einigen "Stoj!" Rufen krachten einige Schüsse rechts hinter einer Gebüschreihe, etwas weiter von der Straße entfernt. Dann kamen die zwei Partisanen wieder zurück und vermeldeten: "Jetzt haben wir das Schwein erschossen! Dort drüben im Gebüsch liegt er!" In Wirklichkeit war es nur ein Manöver das uns abschrecken sollte. Der flüchtige Mann ist gut entkommen, wie sich später herausstellte.

Unser Marsch ging nun unter strenger Aufsicht mit Schikanen und wilden Drohungen weiter, bis wir in den Morgenstunden Marburg erreichten. Im Gefängnishof in dem uns die Partisanen einer anderen Wacheinheit übergaben, lautete die Meldung: "Übergabe von dreizehn Mann, einen haben wir unterwegs erschossen!" Darauf wurden wir in eine große Gefängniszelle gesperrt.

Da erzählten einige slowenische Gefangene, dass sie aus dem deutschen KZ-Lager Dachau kamen und von Nada Reich aus Cven bei Luttenberg wussten, dass sie in Dachau gestorben sei. Ihr Schicksal interessierte mich, war sie doch 4 Jahre lang eine meiner Mitschülerinnen in der Bürgerschule in Luttenberg, damals Ljutomer. - Die anderen waren meist Arbeiter, die in den obersteirischen Betrieben dienstverpflichtet waren. Am folgenden Tag holten sie uns aus dem Gefängnis heraus, trieben uns quer durch Marburg, von einer Kaserne zur anderen, die alle voll mit zivilen Gefangenen waren, wie wir sie aus den Fenstern schauend bemerkten. Vermutlich war es in einem Gerichtsgebäude, da wurden wir, - zwei bis drei Mann-einer Kommission vorgeführt, die uns die Frage stellte: "Warum bist du nicht zu den Partisanen gegangen?" Ich war dienstverpflichtet und musste arbeiten, um die Familie zu erhalten", gaben die meisten, wie auch ich, zur Antwort. Sie konnten mir ja nicht nachweisen, dass ich Soldat bei der Deutschen Luftwaffe war, nachdem sie mir sämtliche, zum Nachweis dazu dienliche Dokumente bei der Gefangennahme in St.Ägydi abgenommen und wie ich selbst beobachtet hatte, weggeworfen haben. Nach einigem hin und her, ich hatte schon Angst um Toni, der nur wenig slowenisch konnte, wurden wir dann doch entlassen. Wir bekamen Passierscheine und konnten nach Hause gehen. Es war schon spät am Nachmittag. Toni und ich zogen durch Marburg und wurden oftmals durch "Stoj-Rufe" angehalten und mussten unsere Passierscheine vorweisen. Wir wählten wieder die Straße in Richtung Spielfeld und kamen an der Stelle unseres vorhergehenden nächtlichen Abenteuers vorbei. Wir schauten uns die Gebüschreihe näher an, haben aber weder einen Toten, noch sonstwelche Spuren davon gefunden.

Es war also nur ein Abschreckungsmanöver. Weiter zweigten wir bei St.Ägydi in Richtung Obermureck ab, als es schon bald finster wurde. Bei einer Keusche baten wir um Nachtquartier. Nachdem der Besitzer unsere Passierscheine begutachtet hatte, durften wir

grmovju leži!" V resnici je bil to le manever, ki je bil zasnovan za odvrčanje. Pobegli je, kot se je kasneje izkazalo, varno pobegnil.

Naš pohod se je nadaljeval pod strogim nadzorom z nadlegovanjem in divjimi grožnjami, dokler nismo v jutranjih urah prispeli do Maribora. Na dvorišču zapora, kjer so nas partizani predali drugi stražni enoti, je pisalo: »Izročili smo trinajst mož, smo enega ustrelili na način!" Nato so nas zaprli v veliko zaporniško celico.

Nato so nekateri slovenski ujetniki povedali, da prihajajo iz nemškega koncentracijskega taborišča v Dahavu in vedo, da je v Dahau umrla Nada Reich iz Cvena pri Luttenbergu. Zanimala me je njena usoda, saj je bila štiri leta ena izmed mojih sošolk v Luttenbergu, takrat Ljutomeru, drugi pa so bili večinoma delavci, ki so bili vpoklicani v zgornještajerska podjetja. Naslednji dan so nas spravili iz zapora, nas pregnali čez Maribor, od ene barake do druge, vse polne civilnih ujetnikov, kot smo videli iz oken. Verjetno je bilo na sodišču, kjer so nas - dva do tri moške - pripeljali pred komisijo, ki nas je vprašala: "Zakaj niste šli v partizane?" Bil sem vpoklican in moral sem delati, da sem preživel svojo družino,« je odgovorila večina, prav tako tudi jaz. Niso mi mogli dokazati, da sem vojak nemških letalskih sil, potem ko so mi dali vse dokaze, da so lahko predložili dokumente. ko so nas aretirali v Šentilju in jih, kot sem opazil, vrgli stran. Po nekaj sem in tja sem se bal za Tonija, ki je le malo govoril slovensko, so nas nato izpustili. Dobili smo dovoljenja in smo lahko pojdli domov. Bilo je že pozno popoldne. S Tonijem sva hodila skozi Maribor in naju je pogosto ustavljal "Stoj klic" in moral si pokazati svoje prepustnice. Ponovno sva izbrala pot proti polju in šla mimo mesta prejšnje nočne avanture. Poblizje smo si ogledali grmovje, a nismo našli niti mrtve osebe niti drugih sledi o njem.

Torej je bil le odvrčalni dejavnik. Nato smo se pri Šentilju odcepili v smeri Zgornji Cmurek ali Trate, ko se je kmalu stemnilo. Pri kmetu smo prosili za prenočišče. Ko je lastnik pregledal naša dovoljenja, smo smeli ležati na senu v sosednjem hlevu.

uns im nebenstehenden Stadl ins Heu legen.

Am folgenden Morgen marschierten wir wieder weiter. Am Rande der **Windischen Büheln** kamen wir nach **Süssenberg**, knapp an der Mur vorbei. Über einer Anhöhe begegneten wir einem mir bekannten Lehrer aus meiner Bürgerschulzeit in Luttenberg, der hier mit seiner Frau bei einem Morgenspaziergang war. Den einst gefürchteten Prof. Josef Zagar getraute ich mich aber hier nicht anzusprechen, denn ich kannte nicht seine Einstellung zur gegenwärtigen Situation und zu den neuen Machthabern. Was mag ihn wohl in diese Gegend geführt haben? Ich wusste nur, dass Herr Schager nach 1941 während der deutschen Zeit in **Luttenberg** in einem Amt tätig war.

Vor dem Schloss Obermureck bogen wir rechts ab und kamen über **Frattenberg** in das Abstalerfeld. Bei einem Haus in einem der ersten Dörfer bekamen wir auch erstmals zu essen. Hier erfuhr ich auch, dass unsere Eltern noch in den Kriegstagen, als die Mur zum Frontgebiet wurde, mit Ross und Wagen weggefahren seien und zuhause in Leitersdorf nur die Großmutter Maria Rohrbacher war. Eine deprimierende Situation der Unsicherheit verspürten wir aus den Gesprächen mit den Menschen in der Heimat, denen wir begegneten. So hatten wir uns die Heimkehr aus dem Krieg nicht vorgestellt. Hinter Seibersdorf verabschiedete ich mich von meinem Weggefährten und Heimkehrer *Toni Semlitsch, vulgo Stradner Toni*, der hier zu Hause war. Wir ahnten nicht, dass wir diese, unsere Heimat bald wieder verlieren sollten.

Ich ging weiter über Schleichwege durch hohe Getreidefelder in Richtung Plippitz in das Heimatdorf unseres Vaters. In unser Heimathaus nach **Leitersdorf 4 vulgo Samat** getraute ich mich vorerst nicht, obwohl ich mich sehr nach einem Wiedersehen mit Großmutter gesehnt hatte. Ich musste vorerst die allgemeine Situation in der Heimat unter den neuen Machthabern, den kommunistischen **Tito Partisanen** erkunden.

So schlich ich mich in Plippitz von hinten in das "Schneider Haus" zum *Franz Sumentschitsch*, Vaters Cousin, hinein. Die Familie war über meine Heimkehr wohl freudig überrascht und doch wieder sehr besorgt um mich. Den Grund dafür erfuhr ich gleich. Ein slowenischer Partisane namens Stander, den ich gar nicht kannte habe gedroht, dass er mich erschießen wolle, wenn ich ihm unterkäme. Stander war später mit *Giesauf Gretl in Glasbach* verheiratet und erst viel später erfuhren wir, dass alle Deutschen damals von den Kommunisten zu "Freiwild" erklärt waren und von jedem beliebigen Partisanen gleich erschossen werden konnten. (Siehe die Verfügung von Jajce aus dem Jahre 1944, dem späteren AVNOJ Gesetz). Hier erfuhr ich auch, dass *Johann Großmann vulgo "Müller Schani"*, ein Deutscher und Vaters Cousin, also ein Verwandter schon viele Jahre "verkehrt" gespielt hat und nun eine große Rolle bei den Partisanen in Abstall inne hatte. Ich konnte mir das vorerst nicht vorstellen, war doch Großmann bei jedem meiner Kurzurlaube während des Krieges einmal bei uns im Hause und pflegte regen Kontakt zu unserer Familie.

Naslednje jutro smo spet odkorakali naprej. Na robu **Windische Büheln** smo prišli v **Süssenberg**, tik mimo Mure. Nad hribom sva srečala učitelja, ki sem ga poznal iz srednješolskih dni v Luttenbergu, ki je bil tukaj z ženo na jutranjem sprehodu. Nisem pa si upal govoriti z nekdanj prestrašenim prof. Josefom Žagarjem, ker nisem poznal njegovega odnosa do trenutnih razmer in novih oblastnikov. Kaj bi ga lahko pripeljalo na to področje? Vedel sem le, da je po letu 1941, med nemškim obdobjem v **Ljutomeru**, imel gospod Schager službo.

Pred gradom Zgornji Cmurek ali Trate smo zavili desno in preko **Vratji vrh** prišli v Apaško polje. V hiši v eni prvih vasi so nam prvič dali hrano. Tu sem tudi izvedel, da so med vojno, ko je Mura postala del frontne črte, naši starši odšli na konju in vozu in da je bila v Lutvercih doma le babica Maria Rohrbacher. Zaradi pogovorov z domačimi, ki smo jih srečali, smo čutili depresivno situacijo negotovosti. Tako si nismo predstavljali vrnitve domov iz vojne. Za Seibersdorf om sem se poslovil od spremljevalca in domačina *Tonija Semlitscha, vulga Stradnerja Tonija*, ki je bil tukaj doma. Nismo niti slutili, da bomo kmalu spet izgubili ta, naš dom.

Nadaljeval sem po skrivnih poteh skozi visoka žitna polja v smeri Plippitza do očetove domače vasi. Sprva si nisem upal v naš dom v **Lutvercih 4, splošno znan kot Samat**, čeprav sem si želel ponovno videti babico. Najprej sem se moral pozanimati o splošnih razmerah doma pod novimi oblastniki, komunističnimi **Titovimi partizani**.

Tako sem se v "Schneiderjevo hišo" v Plippitzu pritihotapil iz ozadja *Franza Sumentschitscha*, očetovega bratranca. Družina je bila verjetno veselo presenečena nad mojo vrnitvijo, a spet zelo zaskrbljena zame. Takoj sem ugotovil zakaj. Slovenski partizan po imenu Stander, ki ga sploh nisem poznal, mi je grozil, da me bo ustrelil, če pridem pod njega. Stander je bil kasneje poročen z *Giesaufom Gretl v Podgrad* in šele veliko kasneje smo izvedeli, da so vse Nemce komunisti razglasili za "pošteno igro" in da jih je lahko ustrelil vsak partizan. (Glej odlok iz Jajc, leta 1944, pozneje Zakon AVNOJ). Tu sem tudi izvedel, da je *Johann Großmann, vulgo "Müller Schani"*, nemški in očetov bratranec, torej sorodnik, že vrsto let igral "dvojno" in je zdaj igral glavno vlogo v partizanih v Apačah. Tega si sprva nisem mogel predstavljati, saj je bil z mano Großmann na vsakem mojem kratkem dopustu med vojno v naši hiši in vzdrževal tesen stik z našo družino.

Ker zdaj nisem vedel, kaj naj storim, sem prosil hišno hčer *Reserl Simentschitsch* (zdaj gospa Krachler, kmetova žena v Kalsdorfu), naj gre k

Da ich jetzt nicht wusste was ich machen sollte bat ich die Tochter des Hauses, *Reserl Simentschitsch*, (jetzt Frau Krachler, Bäuerin in Kalsdorf) zu Großmann zu gehen, ihm von meiner Heimkehr zu berichten und er möge mir ehrlich sagen, was ich machen sollte. Es war schon spät am Abend als Reserl vom Weg zu Großmann nach Abstall zurück mit folgender Nachricht kam: **"Ich müsse sofort verschwinden!"**

Ich folgte diesem, scheinbar gut gemeinten Rat, verabschiedete mich und schlich in die Nacht hinaus in der Hoffnung, irgendwo über die Mur auf österreichischen Boden zu gelangen. Von Plippitz über Felder und durch Sögersdorfer und Schirmdorfer Wald erwischte mich ein heftiger Regen, sodass ich mich in Machersdorf auf den Heuboden eines etwas abseits stehenden Hauses vollkommen durchnässt flüchtete und dort die restliche Nacht verbrachte. Als ich am nächsten Morgen aufwachte, schien schon hell die Sonne. Die Frau des Hauses, die gerade beim Füttern der Hühner war, ist mächtig erschrocken, als da plötzlich einer über die Leiter vom Heuboden heruntergestiegen kam. Ich beruhigte sie, gab mich zu erkennen und bat sie von dieser Begegnung bei Ciclegenheit nur meinen Eltern zu berichten, denn ich wusste nicht, wie weit ich komme. Über Getreidefelder kam ich hinauf bis Miethsdorf und über die Straße in die Nähe des Volksschulhauses. Bei einem slowenischen Haus traf ich den Leiter der Schule während der deutschen Zeit, Herrn Oberlehrer Schaffer. Hier hat er sich offensichtlich mit Hab und Gut für seine Übersiedelung nach Österreich vorbereitet, zu dem ihn heimische Partisanen begleiteten. Und schon kamen zwei Partisanen daher, vor denen ich ins nahe Gebüsch flüchtete. Von da mus erkannte ich einen, es war Josef Trolp, vulgo Andritsch Pepi. Der Slowene, mit dem ich vorher gesprochen hatte erzählte ihm gleich, dass ich da war und in Richtung Wald davongelaufen sei. Da ging Josef Trolp, den ich aus meinem Versteck beobachtet hatte auf mich zu und rief mich beim Namen. Er versicherte mir auch, dass ich von ihm nichts zu befürchten habe und ich kam aus dem Ciebüsch heraus. Er bedauerte mich, dass ich jetzt auf der Flucht war, gab mir emen Geldschein von 20 RM und verwies mich auf den Bootsmann Stürzer, vulgo Kina Toni, der mich gut über die Mur bringen möge.

Mit diesem angeheuerten Boots-Fahrman "Kina Toni" hielten sich die Partisanen einen offiziellen Weg auf die österreichische Seite des Abstallerfeldes offen, das ohnehin bis Leibnitz hinauf von den jugoslawischen Partisanen besetzt war.

Ich schlich weiter in Richtung Mur, machte Kina Toni ausfindig, der bereit war, mich am Abend mit dem Boot über die Mur zu bringen. Mittlerweile versteckte ich mich in einem Streuhaufen. Als dann am Abend die Luft rein war, holte mich Toni aus meinem Versteck und wir setzten über die Mur.

In der Höhe von Fluttendorf ging ich an Land. Durch die Muraen kam ich in Dorfnähe und stieß auf Leute, die sichtlich vor mir Angst hatten, was bei meinem zerlumpten Aussehen nicht verwunderlich war. Ich sprach die Leute an, gab mich namentlich zu erkennen

Großmannu in mu pove o moji vrnitvi domov in naj mi pove iskreno kaj naj naredim. Bilo je že pozno zvečer, ko se je Reserl vrnil s poti do Großmanna v Abstallu z naslednjim sporočilom: **"Tako moram oditi!"**

Sledil sem temu očitno dobronamernemu nasvetu, se poslovil in zlezel v noč v upanju, da bom preko Mure prišel kam na avstrijska tla. Od Plitvic čez polja in skozi gozd Segovci in Žepovci me je zajel močan dež, tako da sem popolnoma premočen v Mahovci pobegnil na senik nekoliko odmaknjene hiše in tam preživel preostanek noči. Ko sem se naslednje jutro zbudil, je sonce že močno sijalo. Gospodinja, ki je pravkar hranila kokoši, je bila res šokirana, ko je nenadoma nekdo prišel po lestvi s senika. Pomiril sem jo, še dal vedeti, naj o tem srečanju na Ciclegenheitu pove samo mojim staršem, ker nisem vedel, kako daleč sem šel. Skozi žitna polja sem se povzpел do Stogovci in čez cesto blizu osnovne šole. V slovenski hiši sem spoznal ravnatelja šole v nemškem obdobju, Herra Schafferja. Tu se je očitno s svojimi stvarmi pripravljaj na selitev v Avstrijo, kamor so ga spremljali domači partizani. In potem sta prišla dva partizana, od katerih sem pobegnil v bližnje grmovje. Od tam sem prepoznal enega, to je bil Josef Trolp, znan tudi kot Andritsch Pepi. Slovenec, s katerim sem se prej pogovarjal, mu je takoj povedal, da sem tam in da sem pobegnil v smeri gozda. Nato je do mene prišel Josef Trolp, ki sem ga opazoval iz svojega skrivališča in me poklical po imenu. Zagotovil mi je tudi, da se ga nimam česa bati in izstopil sem skrit iz grma. Obžaloval je, da sem zdaj na begu, dal mi je bankovec za 20 RM in me napolil k čolnarju Stürzerju, splošno znanemu kot Kina Toni, ki naj bi me varno prepeljal čez Muro.

S tem najetim čolnarjem "Kina Toni" so partizani ohranili odprto uradno pot na avstrijsko stran Apaškega polja, ki so jo jugoslovanski partizani že zasedli do Leibnitza.

Odpplazil sem se dalje v smeri Mure, našel Kina Tonija, ki me je bil zvečer pripravljen s čolnom odpeljati čez Muro. Medtem sem se skrtil na steljo. Ko se je obala zvečer zjasnila, me je Toni odpeljal iz mojega skrivališča in prečkal sem Muro.

Odšel sem na obalo blizu Fluttendorfa. Skozi murske travnike sem prišel v bližino vasi in naletel na ljudi, ki so se me vidno bali, kar glede na moj razdrapani videz ni bilo presenetljivo. Govoril sem z ljudmi, se identificiral po imenu in poročal o svojem nedavnem pobegu čez Muro. To je bila družina Hödl, splošno znana kot Trumpen v Fluttendorfu, ki je v zemeljskem bunkerju, ki je v zadnjih mesecih in dneh vojne služil frontnemu območju ob Muri,

und berichtete von meiner, soeben erfolgten Flucht über die Mur. Es war die Familie Hödl, vulgo Trulpen in Fluttendorf, die gerade dabei war ihr Nachquartier in einem Erdbunker einzurichten, der, dem an der Mur verlaufendem Frontgebiet der letzten Monate und Tage des Krieges gedient hatte. In ihrem geräumigen Bauernhaus hausten zu der Zeit Bulgaren, sodass sie nur wenig Bettzeug für den Bunker mitnehmen konnten. Ich wollte ja in Richtung Oberrakitsch weiter ziehen, aber da machte mich Herr Hödl auf die Gefahr in die Gefangenschaft der Bulgaren zu geraten aufmerksam und so blieb ich über Nacht bei ihnen im Erdbunker. Tagsüber half ich bei der Frühjahrsarbeit auf dem Acker und auch noch, als die Bulgaren nach reichlichen Plünderungen abgezogen waren. Rückblickend betrachte ich diese Zeit für unsere Familie als sehr verhängnisvolle, denn ich konnte die Eltern und alle, die mit ihnen vorübergehend nach Zwaring geflüchtet waren von einer vorzeitigen Heimkehr nicht mehr warnen. Ich hatte bereits böse Erfahrungen mit dem neuen Tito-Staat nach meiner Gefangennahme in Spielfeld gemacht. Und sie sind mittlerweile alle mit Roß und Wagen aus Zwaring wieder heim gefahren. Die Sorge um Großmutter daheim, allein im Hause, trieb sie ja auch dazu. So nahm unser Schicksal seinen Lauf. Verwandte von Familie Hödl (Gregorc) kamen aus Frattendorf zum Wochenende von der drüberen Seite der Mur zu Besuch nach Fluttendorf. Diese überbrachten die Nachricht von meinem Aufenthalt in Fluttendorf an meine Eltern in Leitersdorf, die nun wieder zu Hause waren. Ich wollte aus Fluttendorf nicht mehr hinüber nach Haus gehen und half bei der Feldarbeit auf einem Acker in der Nähe der Durchzugsstraße.

Plötzlich kam Vater daher. Es war das erste Wiedersehen mit ihm nach meiner Heimkehr aus dem Kriege und das auf Österreichischem Boden. Er war auf dem Wege mit Roß und Wagen in "Begleitung und Bewachung" des Partisanen Franc Jure nach Leibnitz, um dort die Gemeindeakte der Großgemeinde Abstall, jetzt Apace, abzuholen, die vorübergehend wegen des Frontgebietes der letzten Kriegsmonate an der Mur, dorthin verlagert wurden. Auf meine Frage, die sehr besorgt war, warum er heimgegangen sei, gab er mir zur Antwort: Er konnte nicht anders! Die Bewohner, die Bauern des Abstallerfeldes sind überwiegend nuf Haus und Hof geblieben und haben trotz des gegenwärtigen Frontgebietes ihr Felder bebaut. Er, als ihr Gemeindeoberhaupt hatte es als seine Pflicht erachtet, sein Amt den neuen Machthabern, den kommunistischen Tito-Partisanen ordnungsgemäß zu übergeben. In seiner Amtsführung als Bürgermeister war er sich keiner Schuld bewusst und er ließ sich von seinen ehrlichen Absichten auch durch die Schilderungen meiner bereits gemachten bösen Erfahrungen mit den neuen Machthabern nicht abbringen. So fuhr er weiter nach Leibnitz und zurück. 1er übergab der neuen Gemeindebehörde alle verlagerten Akte, die Gemeindegasse, sowie ein, für Dienstfahrten zur Verfügung gehabtes Kleinmotorrad.

postavljala svoje nočitve. Bolgari so takrat živeli v svoji prostorni kmečki hiši, tako da so lahko s seboj vzeli le nekaj posteljnine za bunker. Želel sem se premakniti naprej v smeri Oberrakitsch, a me je gospod Hödl opozoril na nevarnost, da me ujamejo Bolgari, zato sem čez noč ostal pri njih v zemeljskem bunkerju. Čez dan sem pomagal pri spomladanskih delih na polju in tudi potem, ko so Bolgari odšli po velikem ropanju. Ko gledam nazaj, se mi zdi ta čas zelo usoden za našo družino, saj staršev in vseh, ki so z njimi začasno pribežali v Zwaring, nisem več mogel opozoriti na predčasno vrnitev domov. Po ujetju v Špiljah sem imel že slabe izkušnje z novo Titovo državo. In medtem so se vsi vrnili domov iz Zwaringa s konji in kočijo. K temu so jo gnale skrbi zaradi babice doma, sama v hiši. Tako je potekala naša usoda. Svojci družine Hödl (Gregorc) so prišli iz Frattendorfa na obisk v Fluttendorf ob koncu tedna z druge strani Mure. Novico o mojem bivanju v Fluttendorfu so prinesli mojim staršem v Lutvercih, ki so bili zdaj nazaj doma. Iz Fluttendorfa se nisem želel vrniti domov in sem pomagal pri terenskih delih na polju blizu glavne ceste.

Nenadoma je prišel oče. Prvič sem ga spet videl po vrnitvi iz vojne in to na avstrijskih tleh. Na konju in vozu je bil na poti v Lipnico, »spremljal in varoval« partizan Franc Jure, da bi pobral skupnostne spise večje skupnosti Abstall, zdaj Apace, ki so jo zaradi frontnega območja začasno preselili tja. na Muro v zadnjih mesecih vojne. Ko sem ga vprašal, koga zelo skrbi, zakaj je šel domov, je odgovoril: Ni si mogel pomagati! Prebivalci, kmetje Abstallerfelda so večinoma ostali le hiša in dvorišče in so obdelovali svoja polja kljub sedanjemu frontnemu območju. Kot vodja skupnosti je štel za svojo dolžnost, da svojo službo ustrezno preda novim oblastnikom, komunistom Titovim partizanom. V svoji županski funkciji se ni zavedal nobene krivde in ni pustil, da bi njegove poštene namene odvrnili opisi mojih slabih izkušenj z novimi oblastniki. Tako je šel naprej do Lipnico in nazaj. Vse preseljene spise je predal novi občinski oblasti in občinsko blagajno, za službena potovanja pa tudi manjše motorno kolo. To urejeno predajo so mu potrdili in zagotovili tudi, da se mu ne bo nič zgodilo.

Naslednjo nedeljo, 27. maja 1945, sem v Fluttendorfu sprejel obiskovalca. Anni Tschiggerl, moja sedanja svakinja, žena mojega brata Thomasa in Reserla Simentschitscha, zdaj Resi Luttenberger, je prišla iz Leitersdorfa v Wroxeterju v Kanadi. Dva sta prišla od doma preko Mure in mi za identifikacijo prinesla nekaj oblačil in delovno knjižico. Udobno sem se usedel z dvema

Diese ordentliche Übergabe wurde ihm bestätigt und ihm auch zugesichert, dass ihm nichts geschehe.

Am darauffolgenden Sonntag, dem 27. Mai 1945 bekam ich in Fluttendorf Besuch. Über Leitersdorf herüber kamen Anni Tschiggerl, meine jetzige Schwagerin, die Frau vom Bruder Thomas und Reserl Simentschitsch, jetzt Resi Luttenberger in Wroxeter, Canada. Die Beiden waren von zu Hause über die Mur gekommen und brachten mir einiges Gewand, sowie ein Arbeitsbuch als Ausweis. Mit den zwei Mädeln setzte ich mich gemütlich am Bach hinter dem Wolmhaus nieder und sie erzählten mir über alle Neuheiten, die es nun zu Hause gab. Dabei bemerkte ich zu spät, dass entlang eines schmalen Weges, der hier zur Mur führt zwei bewaffnete Partisanen und ein Zivilist mit einem Fahrrad daherkamen. Ich blieb zwischen den zwei Mädeln sitzen und bekam plötzlich von einem Partisanen einen Rempler in den Rücken, mit der Frage, wer ich sei und ob ich Papiere hätte: Ich gab zur Antwort: "Was brauche ich Papiere, wenn ich zu Hause im Garten sitze." Dabei stand ich auf und schon bekam ich einige heftige Ohrleigen ins Gesicht. Sie erkannten mich und auch ich erkannte in dem einen Partisanen Scheks Fränki aus Absberg und der Andere, der mich geohrfeigt hatte war Filer Ernest aus Roßhof. "Dich suchen wir schon, du bist doch der Sohn vom Bürgermeister", waren ihre Äußerungen.

Erste Festnahme

Die zwei Mädchen liefen davon und als die Partisanen noch in das Haus wollten, in dem ich vorgab zu wohnen, kam ihnen Frau Hödl, die alles beobachtet hatte mit einem Höllengeschrei entgegen mit den Worten: "Was wollt denn ihr noch hier? Die Russen und Bulgaren haben uns eh schon ausgeraubt und warum schlagt ihr unseren Franzl, der bei uns so fleißig gearbeitet hat?" Tatsächlich wurden die Partisanen von dieser mutigen Frau sichtlich eingeschüchtert. Mir half nichts, ich war verhaftet und ich musste mit ihnen gehen. Als sie von mir verlangten mit ihnen slowenisch zu reden schwieg ich und bekam wieder einiges hinten drauf. Scheks hatte sich mir gegenüber freundlicher gezeigt. Als sie auf dem Weg zur Mur den anderen Gefangenen, der ein Waffenrad mit sich führte und ein SS-Soldbuch hatte laufen ließen beteuerte mir Scheks, wenn es nach ihm ginge, dass er mich auch frei ließe. Aber Filer Ernö war dazu nicht geneigt. Diese zwei Partisanen waren Söhne von einst aus dem ungarischen Übermurgebiet ins Abstallerfeld zugewanderten Slowenen, die sich nach dem Abzug der Deutschen Wehrmacht bewaffnet und sich den Tito-Partisanen angeschlossen hatten. Sie halfen jetzt bei der Besetzung und den Raubzügen von der Österreichischen Seite des unteren Murtales bis hinauf nach Leibnitz, das sie bis zum Wechsel der Steiermark zur englischen Besatzungszone in ihrer Gewalt hielten. In dieser Zeit wurden viele österreichische Bürger von den Tito-Partisanen ermordet oder nach Jugoslawien

dekletoma ob potoku za Wolmhausom in pripovedovala sta mi vse novosti, ki se dogajajo doma. Prepozno sem opazil, da po ozki stezici, ki tu pripelje do Mure, prihajata dva oborožena partizana in civil na kolesu. Ostal sem sedeti med dvema dekletoma in nenadoma me je v hrbet udaril partizan in me vprašal, kdo sem in ali imam papirje. Odgovoril sem: "Zakaj potrebujem papirje, ko sedim doma na vrtu." Vstal sem in dobil hudo klofuto v obraz. Prepoznali so me in tudi enega partizana sem prepoznal kot Scheksa Fränkija iz Absberga, drugega, ki me je udaril, pa je bil Filer Ernest iz Roßhofa. »Iščemo te, ti si županov sin,« so bile njune izjave.

Prva aretacija

Dekleti sta pobegnili in ko so partizani hoteli priti v hišo, kjer sem se pretvarjal, da živim, jima je naproti prišla gospa Hödl, ki je vse opazovala s peklenskim krikom in besedami: "Kaj še hočete tukaj? Rusi in Bolgari so nas že oropali in zakaj udarjaš našega Franzla, ki se je tako trudil za nas?" Pravzaprav so se partizani te pogumne žene vidno ustrašili. Nič mi ni pomagalo, aretirali so me in moral sem z njimi. Ko so me prosili, naj z njimi govorim slovensko, nisem rekel nič in dobil sem nekaj stvari nazaj. Scheks je bil do mene prijaznejši. Ko so na poti proti Muri izpustili drugega ujetnika, ki je nosil kolo z orožjem in imel esesovsko plačilno knjižico, mi je Scheks zagotovil, da bo izpustil tudi mene, če mu gre po njegovem. Toda Filer Ernö temu ni bil naklonjen. Ta dva partizana sta bila sinova Slovencev, ki so se nekoč priselili v Abstallerfeld iz madžarske pokrajine Übermur, ki so se po odhodu nemškega Wehrmachta oborožili in se pridružili Titovim partizanom. Zdaj so pomagali pri zasedbi in vpadih z avstrijske strani spodnje Murske doline do Lipnice, ki so ga imeli v svoji oblasti, dokler Štajerska ni prešla v angleško okupacijsko cono. V tem času je bilo veliko avstrijskih državljanov pobitih s strani Titovih partizanov ali deportiranih v

Partisanen zurück, um über mich zu beraten. Nach geraumer Zeit kamen sie wieder heraus und Herr Großmann sagte mir: **"Ich könne nach Hause gehen - aber holen können dich nur wir!"** Mit dieser Äußerung wusste ich vorerst nichts anzufangen, also musste ich mit einer neuerlichen Verhaftung rechnen. Nun war ich erstmals wieder frei und schritt mit gemischter Zuversicht der Straße entlang von Abstall nach Leitersdorf, jetzt wieder Lutverci, meinem Geburts und Heimathaus entgegen. Voll Dankbarkeit an den Herrgott und innerer Rührung betrat ich mein Heimathaus erstmals nach dem Kriege als Heimkehrer wieder. Bei dem freudigen Wiedersehen mit den Eltern, der Großmutter und allen im Hause, war alles in Tränen aufgelöst, denn nach den jüngsten Berichten von Anni und Reserl aus Fluttendorf mussten sie zuhause für mich wohl das Schlimmste befürchtet haben.

Nach Hause zurückkehren und meine Eltern treffen

Das warme Frühlingswetter mit den aufkeimenden Feldfrüchten, wie sich unsere Heimaterde dargeboten hat, lud zur Arbeit auf dem Felde ein und ließ vieles Ubel, das sich über das Land ausgebreitet hat in den Hintergrund treten. Doch waren sie da, die heimtückischen Tätigkeiten der neuen Machthaber, die nichts Gutes ahnen ließen. Ich versuchte abermals Vater zur Flucht zu bewegen. Er aber sagte, er habe niemandem etwas zuleide getan und wenn es gerecht zugehe, habe er nichts zu befürchten. Dasselbe hat er auch von der neuen Gemeindebehörde zugesagt bekommen, als er ihr nach Rückführung der Akte aus Leibnitz alles ordnungsgemäß übergeben hat.

Wir wussten ja nichts von der sogenannten "Verfügung von Jajce" aus dem Jahre 1944 der kommunistischen Tito-Partisanen, welches später zum AVNOJ Gesetz wurde, dem zufolge wir vollkommen rechtlos waren, allem unserem Jugentum beraubt und wie später geschehen, aus unserer Heimat vertrieben werden konnten.

Wir glaubten, es werde sich wieder alles beruhigen und zum Besseren wenden. Die Bewohner des Abstallerfeldes sind nicht davongelaufen als dieses Land in letzter Kriegszeit zum Frontgebiet wurde, und jetzt, wo wieder Frieden ist, oder sein soll!? Wie sollte da ein mit Grund und Boden verwurzelter Bauer es übers Herz bringen sein Land freiwillig zu verlassen? So sah ich auch Vater und teilte seinen Standpunkt. Wir fügten uns dem neuen jugoslawischen Staate mit seinem Kommmissus.

Verhaftung des Vaters

Wir waren bei mildem sonnigen Frühlingswetter auf den Gartenäckern bei der Feldarbeit. Es war der 30. Mai 1945. Entlang des Weges neben unserem Feld kam aus

občinski sekretar Scap in Sukic umaknili v partizansko pisarno, da bi razpravljali o meni. Čez nekaj časa so spet prišli ven in gospod Großmann mi je rekel: **»Lahko bi šel domov – ampak samo mi te lahko dobimo!"** Sprva nisem vedel, kaj naj storim s to izjavo, zato sem moral računati na novo aretacijo. Zdaj sem bil prvič prost in z mešanim zaupanjem hodil po cesti od Abstalla do Leitersdorf, zdaj spet Lutverci, moj rojstni kraj in Poln hvaležnosti Gospodu Bogu in notranjih čustev, sem prvič po vojni kot povratnik vstopil v svoj dom. Ob veselem srečanju s starši, babico in vsemi v hiši, vse se je razblinilo v solzah, saj sta se po zadnjih poročilih Anni in Reserl iz Fluttendorfa morala bati najhujšega zame doma.

Vrnitev domov in snidenje z starši

Toplo pomladno vreme s cvetočimi pridelki naše domače zemlje je vabilo k delu na njive in v ozadje potisnilo velik del težav, ki so se razširile po državi. Vendar so bile tam, zahrbtni dejavnosti novih vladarjev, ki niso obetale nič dobrega. Ponovno sem poskušal prepričati očeta v beg. Toda rekel je, da ni storil nič narobe in če je bilo storjeno pošteno, se mu ni bilo česa bati. Enako obljubo je dobil tudi od novih občinskih oblasti, ko jim je po vrnitvi spisov iz Lipnice vse pravilno izročil.

Nič nismo vedeli o tako imenovanem "odloku iz Jajc" iz leta 1944 komunističnih Titovih partizanov, ki je kasneje postal zakon AVNOJ-a, po katerem smo bili popolnoma brez pravic, prikrajšani za vso mladost in kot se je zgodilo kasneje, smo lahko bili izgnani iz naše domovine.

Verjeli smo, da se bo vse umirilo in spremenilo na bolje. Prebivalci Abstallerfelda niso pobegnili, ko je ta država v zadnji vojni postala frontno območje in zdaj, ko je spet mir, ali bi moral biti!? Kako bi lahko imel kmet, ki je zakoreninjen v zemlji, srce, da prostovoljno zapusti svojo zemljo? Tako sem videl očeta in delil njegovo stališče. Podredili smo se novi jugoslovanski državi z njenim komunizmom.

Aretacija očeta

V blagem, sončnem spomladanskem vremenu smo delali na vrtnih njivah. Bil je 30. maja 1945. Po cesti blizu naše njive je z avtobusom proti

Richtung Plippitz ein Partisane auf dem Fahrrad gefahren und hat Vater beim Namen gerufen. Er meldete sich und erfuhr, dass er verhaftet sei und mit zum Verhör gehen müsse. Da Vater mit dem gerechnet hatte, ließ er sich widerstandslos festnehmen und Mutter ging vom Acker zum Hause mit. Von uns hatte sich Vater nur flüchtig verabschiedet, er hatte ja die Hoffnung, nach dem Verhör bald wieder zurück zu kommen. Diese Hoffnung hat sich aber leider nicht mehr erfüllt.

Wir mussten bald erkennen, dass es sich um eine größere Verhaftungswelle handelte, da bald darauf einige Fuhrwagen voll mit aufgesessenen inhaftierten Männern und Frauen von Abstall kommend in Richtung Oberradkersburg fuhren. Es waren auch Loisl und Hannerl Kranzelbinder, unser Cousin und Cousine aus Abstall dabei. Die Gefangenen wurden vorerst im Gefängnis der Stadt Radkersburg eingesperrt, die ja von Russen und Jugoslawen besetzt war. Sie wurden noch beim Bau des großen Russendenkmals, das auf dem Hauptplatz vor der Mariensäule errichtet wurde gesehen. Auch Anni Tschiggerl aus unserem Hause, die von den Partisanen gezwungen war mit dem Pferdefuhrwerk aus Leitersdorf am Denkmalbau mitzuarbeiten, hat dort noch Vater gesehen.- Erst nach dem Abzug der russischen Besatzung aus der Steiermark und aus Radkersburg wurden die Inhaftierten mit auf jugoslawisches Gebiet überstellt, von wo sich dann jede Spur nach ihnen verliert.

An einem der folgenden Tage, nachdem Vater verhaftet wurde, kam der neue Ortsvorsteher (Sekretär) von Leitersdorf, Herr Rezonja zu mir und teilte mir mit, dass ich zum Militär einrücken müsse. Darüber war ich aber gar nicht erfreut und niein erster Gedanke war abermals die Flucht.- Dann überlegte ich und dazu waren noch einige Tage Zeit. Wenn ich mich wieder über die Mur auf Österreichischem Boden absetze kann ich weder Vater, der ja eingesperrt war, noch den schwer arbeitenden Frauen, Mutter, Großmutter, Anni Tschiggerl und Reserl Simentschitsch nützlich und hilfreich sein. So entschloss ich mich, der neuen Situation zu stellen, einzurücken und wie ich meinte, so dem neuen Staate gegenüber meine staatsbürgerliche Pflicht zu erfüllen.

Wehrdienst leisten

Ich meldete mich am 6.Juni 1945 in Oberradkersburg. Die Einberufung dauerte den ganzen Nachmittag, dann wurde uns ein Nachtlager zugewiesen. Mit mir waren noch Neubauer Hans und Zmor Franz aus Leitersdorf einberufen. Am folgende Morgen mussten wir den ca. 27 km weiten Fußmarsch nach Luttenberg (Ljutomer) antreten, weil ja die Bahntrasse Oberradkersburg-Luttenberg infolge der Kriegshandlungen zerstört war. In Luttenberg angekommen wurden wir vom At Dr.Ceh gemustert. Auf meinen Einwand, dass ich aus dem Kriege mit einer Kopfverletzung heimgekehrt sei und ich in der Sonne

Plitvicam prišel partizan s kolesom in poklical očeta po imenu. Prostovoljno se je javil in povedal mu je, da je aretiran in da mora z njimi na zaslišanje. Ker je oče to pričakoval, se je brez odpora dovolil aretirati in mati je šla z njim z njive v hišo. Oče se je od nas le na kratko poslovil, navsezadnje je upal, da se bo kmalu vrnil po aretaciji. Žal se to upanje ni več izpolnilo.

Kmalu smo se morali zavedati, da gre za večji val aretacij, saj so kmalu zatem aretirali nekaj vagonov, polnih ujetnikov. Moški in ženske, ki so prihajali iz Abstalla, so vozili v smeri Gornja Radgona. Tam sta bila tudi Loisl in Hannerl Kranzelbinder, naša bratranca iz Abstalla. Zaporniki so bili sprva zaprti v zaporu v mestu Radgona, ki so ga zasedli Rusi in Jugoslovani. Videli so jih med gradnjo velikega ruskega spomenika, postavljenega na glavnem trgu pred Marijanskim stebrom. Anni Tschiggerl iz naše hiše, ki so jo partizani prisilili k gradnji spomenika s konjsko vprego iz Lutverc, je tam videla svojega očeta, šele potem, ko je ruska garnizija zapustila Štajersko in Radgono, so bili ujetniki premeščeni na jugoslovansko ozemlje in kjer se potem izgubi vsaka sled za njimi.

Enega od naslednjih dni, potem ko je bil oče aretiran, je prišel k meni novi župan (tajnik) iz Lutverc, gospod Rezonja, in me obvestil, da se moram vpisati v vojsko. A tega nisem bil prav nič vesel in moja prva misel je bila, da bi spet zbežal, potem pa sem pomislil in je ostalo še nekaj dni za to. Če se spet odpravim čez Muro na avstrijsko zemljo, ne morem biti ne koristen ne pomagati očetu, ki je bil zaprt, ne pridnim ženskam, materi, babici, Anni Tschiggerl in Reserlu Simentschitschu. Zato sem se odločil, da se soočim z novo situacijo, se prijavim in, kot sem mislil, izpolnim svojo državljansko dolžnost do nove države.

Dosluzenje vojaškega roka

V Oberradkersburg sem se javil 6. junija 1945. Osnutek je trajal vse popoldne, nato so nam dodelili tabor za prenočišče. Z mano sta bila nabornika tudi Neubauer Hans in Zmor Franz iz Leitersdorfa. Naslednje jutro smo morali začeti cca 27 km dolgo hojo do Luttenberga (Ljutomer), ker je bila zaradi vojnih dejanj uničena železniška proga Gornja Radgona - Ljutomer. Ob prihodu v Ljutomer nas je pregledal prvič dr. Čeh. Ko sem ugovarjal, da sem se iz vojne vrnil s poškodbo glave in da ne morem stati na soncu, mi je dr. Čeh odgovoril:

nicht stehen könne, gab mir Dr C'ch zu Antwort;" Delas pa lahko!" (Arbeiten kannst du aber!) So wurde ich dem "Delavski bataljon" (Arbeitsbataillon) das in Luttenberg stationiert war, zugeteilt. Neubauer Hans, der Kriegsinvalide war und dem eine Hand fehlte, wurde gleich wieder nach Haus geschickt. Zmor Franz aber blieb bei derselben Einheit. Unsere "Kaserne" war das ehemals "Katoliski dom", später Jugendheim am Ufer des Stainzbaches - Ščavnica. So kam ich in die Stadt Luttenberg nach vielen Jahren wieder. Jetzt unter vollkommen veränderten Verhältnissen, im neuen kommunistischen Jugoslawien. Hier habe ich teils mit meinen zwei Brüdern 4 Jahre die Bürgerschule besucht und ich konnte doch die slowenische Sprache aus dieser Zeit.

Wir mussten mit Aufräumarbeiten an der gesprengten Betonbrücke des Stainzbaches beginnen. Dazu militärisches Exerzieren der Kompanieeinheit. Kompanieführer war ein sich wild gebärdender Einheitsführer, ein ehemaliger Bergarbeiter aus der Gegend um Trifail. Als wir, die Kompanie so einmal angetreten war, befahl mir der Kompaniekommandant aus der Reihe vorzutreten. Er musterte mich von Kopf bis Fuß und sagte plötzlich: "Ti bos moj vodnik".- Du wirst mein Zugsführer.! Ich wollte mich zuerst dagegen wehren, aber es nützte nichts, ich musste mich fügen. Jetzt mußte ich täglich zweimal an der Spitze der Kompanie durch die Stadt zum Kirchplatz marschieren, um dort die Menage aus einer Feldküche zu empfangen. Uniform hatten wir ja keine, lediglich die "Titovka" (Schiffchenmütze) mit dem roten Stern trugen wir auf dem Kopf. Dann musste ich die Kompanie schriftlich erfassen und eine Aufzeichnung dem Bataillonkommandanten, Herrn Jures in den ersten Stock des Hauses bringen. Da wurde ich auch gleich zum Bataillonsschreiber eingeteilt.

In Herrn Jures habe ich einen biederen, ehemalig jugoslawischen Reserveoffizier kennengelernt, der offensichtlich mit dem jungen Partisanenmilitär nicht viel Freude hatte und er sich dahingehend auch äußerte. Man brauchte sich auch nicht zu wundern. Seit der Einnahme der Stadt durch Tito-Partisanen hatte sich in der Bevölkerung große Unsicherheit breit gemacht. Die Eroberung der Stadt erfolgte unter Rauben, Plündern und Verhaften vieler angesehener Bürger. Diese haben sie gleich hinausgetrieben in den nahegelegenen Wald "Babji lozic" und sie an Ort und Stelle ohne gerichtliche Verfahren liquitiert. Das hat in der Bevölkerung viel Unmut ausgelöst.

Ich klagte Tovarish Jures, dem Bataillonskommandanten mein Leid wegen der vielen Arbeit, die wir jetzt zur Heuerntezeit in der Landwirtschaft zuhause hatten und die nur von Frauen bewältigt werden müsse. Daraufhin stellte mir Herr Jures an zwei Wochenenden ein Fahrrad zur Verfügung, damit ich zur Arbeit nach Hause fahren konnte. Vom Vater hatten sie zu Hause erfahren, dass er noch im Gefängnis in Radkersburg sei. Von Partisanen, die regelmäßig um Lebensmittel gekommen waren, erhielten sie versprochen, dass er bald wieder heim

"Delas pa lahko!" (A lahko delaš!) Tako sem bil dodeljen v "Delavski bataljon" (delovni bataljon), ki je bil nameščen v Ljutomeru. Neubauerja Hansa, ki je bil vojni invalid in mu je manjkala roka, so takoj poslali domov. Toda Zmor Franz je ostal pri isti enoti. Naša »vojašnica« je bila nekoč »Katoliški dom«, kasneje mladinski dom na bregu Stainzbacha – Ščavnice, tako da sem se po dolgih letih vrnil v mesto Ljutomer. Zdaj v povsem drugačnih okoliščinah, v novi komunistični Jugoslaviji. Tu sem z dvema bratoma 4 leta obiskoval javno šolo in od takrat sem lahko govoril slovenski jezik.

Začeti smo morali čistiti betonski most čez Stainzbach, ki je bil razstreljen. Poleg tega vojaške vaje, enote in čete. Poveljnik čete je bil divje delujoči poveljnik enote, nekdanji rudar z območja Trifail. Ko smo se mi, četa, tako postavili v vrsto, mi je komandir čete ukazal, naj stopim naprej s vrste. Pogledal me je gor in dol in nenadoma rekel: "Ti bos moj vodnik".- Ti boš moj strojevodja! Sprva sem se želel upreti, a ni bilo koristno, moral sem se podrediti. Zdaj sem moral dvakrat na dan na čelu čete marširati skozi mesto do cerkvenega trga, da sem prejel menadž iz poljske kuhinje. Nismo imeli uniforme, nosili smo samo "titovko" z rdečo zvezdo na glavi. Potem sem moral pisno registrirati podjetje in prinesiti zapisnik poveljniku bataljona gospodu Juresu v prvo nadstropje hiše. Takoj sem bil dodeljen bataljonskemu referentu.

V gospodu Jurešu sem spoznal urejenega nekdanjega jugoslovanskega rezervnega častnika, ki mu mlada partizanska vojska očitno ni bila preveč všeč in je to tudi komentiral. Tudi presenetiti se ni bilo treba. Odkar so mesto zavzeli Titovi partizani, se je med prebivalstvom razširila velika negotovost. Osvojitve mesta je potekala z ropanjem, ropanjem in aretacijami številnih uglednih meščanov. Takoj so jih odgnali v bližnji gozd "Babji Lozic" in jih na kraju brez sodnega postopka likvidirali. To je povzročilo veliko negodovanja prebivalstva.

Poveljniku bataljona Tovarishu Juresu sem se pritožil nad svojo žalostjo zaradi količine dela, ki smo ga imeli zdaj doma v sezoni spravila sena in so ga morale opravljati samo ženske. Posledično mi je gospod Jures za dva vikenda priskrbel kolo, da sem se lahko vozil domov pomagat. Doma so od očeta izvedeli, da je še vedno v zaporu v Radgoni. Dobili so obljube partizanov, ki so redno prihajali po hrano, da bo kmalu prišel domov. Torej, tudi laži, splošno zaupanje se je vmilo.

Nekega dne, ko sem stražil pred našo "vojašnico" v Ljutomeru, je prišel mimo moj nekdanji ravnatelj občinske šole, gospod Jan

käme. So ist zu lause wieder eine allgemeine Zuversicht eingekehrt.

Als ich wieder in Luttenberg eines Tages vor unserer "Kaserne" auf Wache stand, kam mein ehemaliger Schuldirektor von der Bürgerschule, Herr Jan Baukarth vorbei und sprach mich, seinen ehemaligen Schüler an: "Tega pa tudi pozmam! Den kenne ich ja auch! Wo ist dein Vater? Ich antwortete: "Oče je zaprt!" Der Vater ist eingesperrt! Daraufhin sagte Herr Baukarth: "Wenn er etwas getan hat, wird er bestraft, wenn nicht, dann wird er so wieder ausgelassen," Ich glaube, die hatten damals alle noch keine Ahnung, was der Tito Kommunismus dem Lande noch bringen werde.

Entlassung aus dem Wehrdienst

Ende Juni wurde das Arbeits-Bataillon in Luttenberg aufgelöst, mich wollten sie nicht entlassen. Da bin ich wieder an Herrn Jures herangetreten und habe ihn auch um meine Entlassung gebeten, wobei ich die viele Arbeit bei uns zu Hause in der Landwirtschaft ins Treffen führte. Er hatte Einsehen und mit einigen nachträglichen Telefonaten wurde auch ich vom "Delavski bataljon" entlassen. Mit Genugtuung, dem neuen jugoslawischen Staate gegenüber meinen Militärdienst abgeleistet zu haben, marschierte ich frohen Mutes am Samstag dem 30 Juni 1945 die 30 km von Luttenberg nach Leitersdorf-Lutverci und wurde dalcim wieder freudig empfangen. Unterwegs, über dem Oberradkersburger Schloßberg begegnete ich dem Ortsvorsteher - Sekretär von Lutverci, Herrn Stefan Rezonja und teilte ihm mit, dass ich jetzt vom Militär entlassen sei und ich mich gleich bei ihm wieder anmelden möchte. Er aber wies mich mit eigenartig bedachtigem Gesicht zurück und sagte: "Ze mas cas! - Hast noch Zeit!" Er fahre jetzt, er war mit dem Fahrrad unterwegs,- in seine ehemalige Heimat nach Prekmurje und kommt erst nächste Woche wieder zurück. Diesem, seinem eigenartiges Verhalten mir gegenüber habe ich mich später wieder entsonnen.- Ob er zu diesem Zeitpunkt schon gewußt hat, was uns bevorstand?

Vater war noch in Radkersburg inhaftiert. Partisanen kamen immer wieder um Lebensmittel in unser Haus und beteuerten Mutter gegenüber, dass Vater bald nach Hause kommen werde. Trotz dieser und vieler anderer hinterhältigen Äußerungen der neuen Machthaber lebten wir in der Hoffnung, dass sich noch alles zum Guten wenden werde. Mit Mutter und Großmutter arbeiteten am Hofe noch Anni Tschiggerl aus Abstall, jetzt meine Schwägerin in Graz sowie Reserl Simentschitsch aus Sögersdorf, jetzt Frau Luttenberger in Canada.

Wir verbrachten noch ein schönes Wochenende im Hause und begannen am Montag wieder mit der Arbeit. Am Dienstag fiel uns verstärkter Omnibusverkehr auf der Straße auf. Wir dachten an eine Verkehrsverbindung, vielleicht wieder nach Marburg?

Baukarth, in govoril meni, svojemu nekdanjemu učencu: "Tega pa tudi pozmam! Poznam ga! Kje je tvoj oče? Odgovoril sem: "Oče je zaprt!" Oče je zaprt! Tedaj je Herr Baukarth rekel: "Če je kaj storil, bo kaznovan, če ne, potem ga bodo že izpustili, "Mislim, da takrat vsi niso imeli pojma, kaj bo Titov komunizem prinesel državi.

Odpust iz dosluženja vojske

Konec junija je bil delovni bataljon v Ljutomeru razpuščen, niso me hoteli odpustiti. Zato sem spet pristopil k gospodu Juresu in ga prosil, naj me izpusti, pri čemer sem navedel vse delo, ki ga opravljamo na kmetiji doma. Pokazal je razumevanje in po nekaj kasnejših telefonskih klicih so me tudi izpustili iz Delavskega bataljona. Zadovoljen, da sem odslužil vojaški rok za novo jugoslovansko državo, sem v soboto, 30. junija 1945, prehodil 30 km od Ljutomera do Leitersdorf-Lutverci in bil ponovno toplo sprejet. Na poti sem nad Oberradkersburger Schloßbergom srečal župana - tajnika občine Lutverci, g. Stefana Rezonjo, in mu povedal, da sem zdaj odpuščen iz vojske in da bi se rad takoj prijavil k njemu. A me je s čudno zamišljenim obrazom zavrnil in rekel: "Ze mas cas! Še imaš čas!" Zdaj gre, bil je na poti s kolesom, na nekdanji dom v Prekmurje in se bo vrnil šele naslednji teden. Kasneje sem se spomnil tega, njegovega posebnega obnašanja do mene. Ali je takrat že vedel, kaj nas čaka?

Oče je bil še vedno zaprt v Radgoni. Partizani so prihajali k nam po hrano in zagotavljali materi, da bo oče kmalu prišel domov. Kljub tem in številnim drugim zahrbtnim pripombam novih oblastnikov smo živeli v upanju, da se bo še vse dobro izteklo. Anni Tschiggerl iz Abstalla, zdaj moja svakinja v Gradcu, in Reserl Simentschitsch iz Sögersdorfa, zdaj gospa Luttenberger v Kanadi, sta delali tudi na sodišču z mojo mamo in babico.

Doma smo preživeli lep vikend in v ponedeljek spet začeli z delom. V torek smo opazili povečan avtobusni promet na ulici. Pomislili smo na prometno povezavo, morda se vračajo v Maribor?

Sammeln von Apachendeutschen zur Zbiranje Apaških Nemcev za izgon Vertreibung

Am Abend besuchte uns noch der Wagnermeister, Herr Lasbacher aus dem Dorf, mit Gewehr, in Partisanenuniform und nicht mehr ganz nüchtern. Wir gaben ihm auch noch zu trinken.- Dann gingen wir ins Bett. Es war die Nacht vom 3. auf 4 Juli 1945.

Plötzlich wurden wir in der finsternen Nacht durch heftiges Gepolter an der Haustüre aus dem Schlaf gerissen "Od pri!" Mach auf! erschallten die Rufe. Und am Fenster des hinteren Stüberls die Stimme von Schneider Toni-Simentschitsch, der Reserl, seine Tochter zu uns abholen kam und sagte:" Steht auf, wir müssen alle fort!" Er war mit der ganzen Familie auch schon dabei. Die Mutter sperrte die Haustüre auf und schon waren Partisanen im Schlafzimmer und holten mich aus dem Bett. Im Schein einer Kerze, denn elektrisches Licht war nach dem Krieg noch nicht vorhanden wurden wir, die ganze Familie namentlich aufgerufen. Vater war bereits eingesperrt, die Brüder Thomas und Sepp aus dem Krieg noch nicht heimgekehrt.

Die Großmutter Maria Rohrbacher war bettlägrig, hatte einen offenen Fuß und konnte nicht gehen. Als ein Partisane-anscheinend eines höheren Ranges- Anni Tachiggerl, die in unserem Haus nicht auf der Liste war fragte, was sie hier mache, gab sie zur Antwort: "Jaz tukaj sluzim"- Ich bin hier im Dienst.

Da entschied der Partisane, dass Anni weiter im Hause dienen werde, auf die Großmutter schauen müsse, die zu Hause bleiben könne. Das bedeutete für Mutter und mich eine große Erleichterung, wenn wir auch nicht wussten, wohin es mit uns geht. Wir wurden angehalten innerhalb einer halben Stunde abmarschbereit zu sein und ein Partisane wich nicht aus unserem Zimmer. Es wurde uns gesagt, an Handgepäck kann jeder mitnehmen was er tragen kann. So packten Mutter und ich rasch zwei Koffer- hauptsächlich Bekleidung und persönliche Habseligkeiten, wobei ich noch sämtliche Dokumente mit den Schulzeugnissen im Koffer verstaute. Dann kam für uns der schmerzliche Abschied vom angestammten Geburts- und Heimathause, von Anni und von Großmutter. Für Mutter war es ein Abschied von ihrer Mutter- für immer, wie es die späteren Ereignisse dann im folgenden Winter zeigen sollten. Von dem seelischen Schock, den wir dabei erlitten haben, sollten wir uns zeitlebens nicht mehr erholen.

Anni hat mit ihrer mutigen unerschrockenen Art gegenüber unseren Vertreibern erreicht, dass sie mit Großmutter im Hause bleiben konnte und vorerst keine fremden Menschen in unser Haus kamen. Das tapfere Mädchel von damals hat mit unschätzbaren Hilfeleistungen für unsere ganze Familie, vor allem noch für unseren zum Tod verurteilten Vater im Gefängnis in Marburg, durch Einreichen eines Gnadengesuches für ihn aufopferungsvoll gewirkt.

Dann wurden wir mit unserem erlaubten Handgepäck, je ein Koffer, zur Dorfmitte, nahe dem

Zvečer nas je prišel pogledat mojster, gospod Lasbacher iz vasi, s puško, v partizanski uniformi in ne več čisto trezen. Dali smo mu tudi nekaj piti, potem smo šli spat. Bila je noč 3. in 4. julija 1945.

Nenadoma nas je v temni noči prebudilo glasno trkanje ob vhodnih vratih: "Od pri!" Odpri! so se oglasili vzkliki. In pri oknu zadnje sobe je prišel glas krojača Tonija-Simentschitscha Reserla po hčer in rekel: "Vstani, vsi moramo iti!" Tam je bil z vso družino. Mama je odklenila vhodna vrata in partizani so bili že v spalnici in me spravili iz postelje. V luči sveče, ker po vojni ni bilo električne luči, so nas vso družino klicali po imenu. Oče je bil že zaprt, brata Thomas in Sepp se še nista vrnila iz vojne.

Babica Maria Rohrbacher je bila prikovana na posteljo, bolela jo je noga in ni mogla hoditi. Ko je partizan - očitno višjega ranga - vprašal Anni Tachiggerl, ki je v naši hiši ni bilo na seznamu, kaj počne tukaj, je odgovorila: »Jaz tukaj služim« - tukaj sem dežurna.

Nato se je partizan odločil, da bo Anni še naprej služila v hiši in da bo morala skrbeti za babico, ki bi lahko ostala doma. To je bilo za naju z mamo veliko olajšanje, čeprav nisva vedela, kam greva. Rekli so nam, da smo pripravljene na odhod v roku pol ure in en partizan ne bo zapustil naše sobe. Povedali so nam, da lahko vsak vzame s seboj ročno prtljago, kar lahko nosi. Tako sva z mamo hitro spakirali dva kovčka – predvsem oblačila in osebne stvari, v kovček pa sem pospravil tudi vse dokumente s šolskimi spričevali. Nato je sledilo boleče slovo od kraja, kjer smo se rodili in našega doma, od Anni in babice. Za mamo je bilo to slovo od matere – za vedno, kot bodo poznejši dogodki pokazali naslednjo zimo. Nikoli si ne smemo opomoči od duševnega šoka, ki smo ga utrpeli v procesu.

Anni je s svojim pogumnim, neustrašnim odnosom do naših distributerjev lahko ostala v hiši pri svoji babici in da v našo hišo zaenkrat niso prihajali tujci. Takratna pogumna punca je z vložitvijo prošnje za pomilostitev požrtvovalno delala z neprecenljivo pomočjo za vso našo družino, še posebej za našega očeta, ki je bil obsojen na smrt v zaporu v Mariboru.

Nato so nas z dovoljeno ročno prtljago, po en kovček, odpeljali v središče vasi, blizu gasilskega doma. Tu smo se morali vkrcati na avtobus, ki ga je vozil nemški vojni ujetnik s številnimi nemškimi vaščani vseh starosti, tudi majhnimi otroki. Pot je

Feuerwehrzeughaus getrieben. Hier mussten wir mit vielen deutschen Dorfbewohnern aller Altersstufen, selbst Kleinkinder waren dabei, einen Autobus besteigen, der von einem deutschen Kriegsgefangenen gelenkt wurde. Die Fahrt ging über Oberradkersburg vorerst nach Bad Radein - Radenci Hier trieb man uns in der Nähe des Kurparks in den ehemaligen Kinosaal, wo eine schriftliche Namensaufzeichnung von uns erfolgte. Danach ging es wieder hinaus zu den, für uns bereitstehenden Lastwagen.

Als ich nun zwei Koffer, auch den von meiner sehr geschwächten Mutter trug, sprang em Partisane auf mich zu und wollte mir einen Koffer entreißen. Ich setzte mich zur Wehr mit dem Hinweis, dass ja ein Koffer von meiner Mutter sei! Darauf sprangen gleich noch drei Partisanen auf mich, entrissen mir beide Koffer und warfen mich auf ein Lastauto. Dann schrie ich sie noch einmal an, sie mögen mir wenigstens meine Papiere und Dokumente, die ich im Koffer dabei hatte herausgeben. Darauf erhielt ich die Antwort: "Kaj rabis papire, znas govorit!" (Was brauchst du Papiere, du kannst ja reden!)

Durch diesen offensichtlichen Raub unseres Handgepäcks verloren wir nun unsere letzten Habseligkeiten, vorwiegend Bekleidung und Leibwäsche. Mit dieser barbarischen Art haben sich die slowenisch-kommunistischen Tito-Partisanen in jener Zeit ausgezeichnet.

Ankunft im Konzentrationslager Sternthal - Strnišče

Die Fahrzeugkolonne mit vielen hundert Bewohnern deutscher Abstammung aus dem Abstallerfeld setzte sich in Bewegung. Die Fahrt ging über Kapellen und den Windischen Büheln, vorbei an der Stadt Pettau-Ptuj und wir landeten am späten Nachmittag hinter dreifachem Stacheldrahtverhau im Konzentrationslager Sternthal - Strisce, jetzt Aluminiumfabrik Kidricevo. Die Stacheldrahtumzäunung wurde von den Wachtürmen auch in der Nacht mit Scheinwerfern beleuchtet, wobei die Wachtürme Tag und Nacht mit Posten besetzt waren, die über automatische Waffen verfügten. In der Nacht vom 4. auf 3. Juli kam wieder eine Lastwagenkolonne mit Inhaftierten aus dem Abstallerbecken angefahren.

Im Lager wurden wir in Barackenräume gepfercht, in denen wir uns auf dem Boden liegend kaum ausstrecken konnten. Gleich in der ersten Nacht bekamen wir den Vorgeschmack der in der Folge laufenden Schikanen und Misshandlungen, die zur Tagesordnung wurden. Kaum waren wir in der Baracke, jagten sie uns wieder hinaus. Wir mussten uns auf den Boden legen und "Liegestütz" machen. Dann hieß es wieder auf und in die Baracke hinein. Wer da nicht gleich die Türöffnung fand bekam gehörig mit Schlagstöcken und Ochsenziemern auf Kopf und Rücken drauf. Das wiederholte sich in den folgenden Nächten oftmals. Da hat sich vor unserer Baracke ein kleiner halbwegsiger Partisane besonders hervorgetan,

potekala preko Gornje Radgone v Bad Radein - Radence. Drugače pa so nas nagnali v nekdanjo kinodvorano pri zdraviliških vrtovih, kjer so popisali naša imena. Nato smo se vrnili do tovarnjakov, ki so nas čakali.

Ko sem nosil dva kovčka, tudi tistega, ki je pripadal moji zelo šibki materi, je name skočil partizan in mi hotel iztrgati kovček. Boril sem se s tem, da je bil kovček od moje mame! Takoj so name skočili še trije partizani, mi iztrgali oba kovčka in me vrgli na tovarnjak. Potem sem spet zavpil nanje, naj mi dajo vsaj moje papirje in dokumente, ki sem jih imel s seboj v kovčku. Potem sem prejel odgovor: "Kaj rabis papire, znaš govorit!" (Kaj rabiš papirje, lahko govoriš!)

Zaradi tega očitnega roba naše ročne prtljage smo izgubili še zadnje stvari, predvsem oblačila in spodnje perilo. S tem barbariskim načinom so se takrat odlikovali slovenski komunistični Titovi partizani.

Prihod v koncentracijskem taborišču Sterntal - Strišče

Motorna kolona z več sto prebivalci nemškega rodu iz Apaškega polja se je začela premikati. Pot je potekala skozi Sv. Trojica v Slovenskih goricah, mimo mesta Pettau-Ptuj in v poznih popoldanskih urah smo trajno končali za barikadami iz bodeče žice v koncentracijskem taborišču Sternthal-Strišče, zdaj Tovarna aluminija Kidričevo. Ograjo z bodečo žico so ponoči osvetljevali tudi reflektorji iz stražnih stolpov, ki so jih dan in noč obdelovali stražarji, oboroženi z avtomatskim orožjem. V noči s 4. na 3. julij se je iz bazena za pridržanje pripeljala še ena kolona tovarnjakov z ujetniki.

V taborišču so nas stlačili v baračne prostore, kjer smo se ležeči na tleh komaj iztegnili. Že od prve noči smo začutili posledično nadlegovanje in zlorabo, ki je postal dnevni red. Takoj, ko smo bili v baraki, so nas spet pregnali ven. Morali smo ležati na tleh in delati sklece. Potem je bil čas, da se vrnem v barako. Kdor ni mogel takoj najti vrat, je bil udarjen s palicami in puškinimi kopiti po glavi in hrbtu. To se je v naslednjih nočeh večkrat ponovilo. Pred našo vojašnico je izstopal majhen, napol povoščen partizan, ki je s škornji teptal po hrbtih na tleh ležečih ujetnikov in z ostrogami na škornjih marsikatero glavo poškodoval, dokler ni

als er mit seinen Stiefeln auf den am Boden liegenden Rücken der Inhaftierten herumtrampelte und mit seinen seluarfen Sporen auf den Stiefeln so manche Köpfe blutig geschunden hatte.. Ich war in der Baracke 13, mit den Zimmern 61, 62, 63, 64 und 66. Zum Barnckenältesten (starešina) war Franz Taschner bestimmt, der vom ehemaligen jugoslawischen Militär her noch die Sprache verstand. Die Belegschaft musste jeden Morgen vor der Baracke antreten und Taschner musste Meldung erstatten. Daraus ging die tägliche Brotration hervor, die pro Mann das Stück in der Größe von vier Fingern war und für den ganzen Tag reichen musste. Dazu gab es dreimal am Tag einen Schöpfer dünner Wassersuppe, zu der wir uns oft stundenlang an einem Kessel anstellen mussten. Eine besondere Qual wurde für uns in den heißen Juli und Augusttagen, als wir oft stundenlang in der Einteilung lüften und in die Sonne schauen mussten. Dann wurde einmal ein gefolterter Häftling mit geschwollenem blutigem Gesicht durch das Lager getrieben, mit einer Tafel umgehängt, auf der geschrieben stand: "Jaz sem hotel pobegniti! - Ich wollte flichen!" Es sollte zur Abschreckung dienen. Zu propagandistischen Einprägung ihrer Macht marschierten die Wacheinheiten der Partisanen anfangs öfter mit Gesang durch das Lager. Besonders der Refrain des Liedes blieb im Ohr hängen: "Živila Rusije, živel Stalin!"

(Es lebe Russland, es lebe Stalin!)

Von den rund zehntausend Häftlingen des Konzentrationslagers Sterntal - Strnisce waren aus mehreren Nationalitäten überwiegend Slowenen, die die selben I laftbedingungen mit den Deutschen der Untersteiermark teilen mussten. Aus Gesprächen mit ihnen war zu entnehmen, dass sie meist Besitzer, größere Bauern, Gastwirte, Gewerbetreibende, Kaufleute oder sonst einflussreiche Menschen waren, die alle der Mitarbeit mit dem "Okupator" beschuldigt wurden. Mit der Beschlagnahme ihres Besitzes nach der Verhaftung haben die Kommunistischen Tito Machthaber zugleich ihre Ideologie, den (lewaltsozialismus zur Verstaatlichung allen privaten Eigentums durchgesetzt. Noch unverständlicher schien es mir, als ich von einer Gruppe Slowenen vernahm, dass sie aus den deutschen Konzentrationslagern Dachau und Auschwitz gekommen waren und hier wieder inhaftiert wurden. Sie forderten lautstark, dass man sie wieder nach Dachau und Auschwitz zurück bringen möge, denn dort hatten sie wenigstens ein Essen bekommen. Später hat man sie wieder in Prozessen verurteilt, weil sie in den deutschen Konzentrationslagern überlebt hatten.

Die jüngeren Häftlinge, zu welchen ich damals auch gehörte wurden fast täglich unter strenger Bewachung aus dem Lager in das nahe Gelände einer Baustelle gebracht. Während des Krieges zur deutschen Zeit, wurde hier mit dem Bau einer Aluminiumfabrik begonnen. Hier mussten wir sinnlose Arbeiten verrichten, wie Ziegel in schwindelnde Höhen eines Rohbaus hinauf schleppen und wieder herunter, nur um uns zu quälen und zu schinden. Denn eine Planung zum

zакrvavela. **Vojašnica-barka 13, s sobami 61, 62, 63, 64 in 66.** Franz Taschner, ki je še razumel jezik nekdanje jugoslovanske vojske, je bil dodeljen za vodjo barake (starešina). Delovna sila se je morala vsako jutro postaviti v vrsto pred vojašnico in Taschner se je moral javiti. Posledica tega je bil dnevni obrok kruha, ki je bil velik štiri prste na človeka in je moral zadostiti za cel dan. Poleg tega je bila trikrat na dan zajemalka redke vodene juhe, za katero smo morali pogosto čakati v čakalni vrsti pri kotličku. Posebna muka je bila za nas v vročih julijskih in avgustovskih dneh, ko smo morali pogosto ure ležati v oddelku in gledati v sonce. Tako so nekoč mučenega jetnika z zatečenim, okrvavljenim obrazom pregnali skozi taborišče, okrog vratu mu je visela plošča z napisom: "Jaz sem hotel pobegniti! - Hotel sem pobegniti!" Služiti mora kot odvratilni dejavnik. Sprva so partizanske stražne enote pogosto korakale skozi taborišče s petjem, da bi propagandno vtisnile svojo moč. V glavi se mi je vtisnil predvsem refren pesmi: "Živila Rusija, živel Stalin!"

(Živila Rusija, živel Stalin!)

Od približno deset tisoč jetnikov v **koncentracijskem taborišču Sterntal-Strnišče** je bilo večinoma Slovencev različnih narodnosti, ki so morali deliti enake zaporniške razmere s Spodnještajerskimi Nemci. Iz pogovorov z njimi je bilo jasno, da so bili večinoma lastniki, večji kmetje, gostilničarji, trgovci, obrtniki ali drugi vplivni ljudje, ki so bili vsi obtoženi sodelovanja z "Okupatorjem". Z zaplenbo premoženja po aretaciji so komunistični titovski oblastniki presegli tudi svojo ideologijo (pravni socializem) za nacionalizacijo vse zasebne lastnine. Še bolj nerazumljivo se mi je zdelo, ko sem od skupine Slovencev slišal, da so Prišli iz nemških koncentracijskih taborišč Dachau in Auschwitz in so bili tukaj spet zaprti. Glasno so zahtevali, da jih odpeljejo nazaj v Dachau in Auschwitz, ker so tam vsaj dobili hrano. Kasneje so bili ponovno obsojeni na sojenju, krivda, ker so preživel v nemških koncentracijskih taboriščih.

Mlajše ujetnike, katerim sem takrat pripadal, so skoraj vsak dan odpeljali iz taborišča na bližnje gradbišče pod strogo stražo. Med vojno v nemških časih se je tu začela gradnja tovarne aluminija. Tu smo morali opravljati nesmiselno delo, na primer vleči opeke navzgor in navzdol po vrtoglavih višinah v začetku gradnje, samo da bi se mučili in zlorabljali. Takrat novi oblastniki niso imeli načrtov za nadaljnjo gradnjo tovarne. Zaradi pomanjkanja hrane smo bili vsi tako šibki, da ob pohodu nazaj v taborišče mnogi niso mogli naprej in so se morali vleči skupaj z močnejšimi.

Žensko vojašnico je od moških ločila visoka

Weiterbau der Fabrik fehlte den neuen Machthabern damals noch vollkommen. Durch die mangelhafte Verpflegung waren wir alle so sehr geschwächt, dass beim Rückmarsch in das Lager viele nicht mehr weiter konnten und von den noch kraftigeren mitgeschleppt werden mussten.

Die Baracken der Frauen waren durch einen hohen Drahtzaun von denen der Männer getrennt. Mit Mutter konnte ich anfangs lange Zeit keine Verbindung aufnehmen. Kleinkinder haben 14 Tage bis 3 Wochen kaum überlebt. Es gab ja keine Milch im Lager. Später wurden dann Mütter mit Kleinkindern aus dem Lager nach Ormož - Friedau in das dortige Schloss verlegt, wo es auch nicht viel besser war und noch viele der Kleinkinder verstorben sind.

Zur Stutze unseres Barackenältesten Franz Taschner, Staresina genannt, von der Baracke 13, Zimmer 61 habe ich schriftliche Namensaufzeichnungen der Häftlinge geführt, die mir erhalten geblieben sind.

žičnata ograja. Na začetku dolgo nisem mogel stopiti v stik z mamo, majhni otroci so komaj preživeli 14 dni do 3 tedne. V taborišču ni bilo mleka. Kasneje so matere z majhnimi otroki premestili iz taborišča v grad Ormož - Friedau, kjer ni bilo veliko bolje in je veliko majhnih otrok umrlo.

Za podporo našega starešine vojašnice Franza Taschnerja, znanega kot Staresina, iz barake 13, soba 61, sem vodil pisne evidence imen ujetnikov, ki sem jih ohranil.

Die Namen und Geburtsdaten der Häftlinge waren:

Imena in datumi rojstva zapornikov so:

Berger Oswald	6.8.1885	Berger Oswald	6.8.1885
Deutscher Franz	3.5.1895	Deutscher Franz	3.5.1895
Deutscher Johann	21.4.1889	Deutscher Johann	21.4.1889
Dobai Franz	3.10.1904	Dobai Franz	3.10.1904
Eberhard Heinrich	2.7.1897	Eberhard Heinrich	2.7.1897
Luttenberger Johann	28.11.189	Luttenberger Johann	28.11.189
Neubauer Franz	1.9.1889	Neubauer Franz	1.9.1889
Polz Franz	11.12.1898	Polz Franz	11.12.1898
Polz Hermann	12.12.1928	Polz Hermann	12.12.1928
Prießnig Josef	11.6.1928	Prießnig Josef	11.6.1928
Ertl Alois	21.5.1882	Ertl Alois	21.5.1882
Probst Franz	6.7.1929	Probst Franz	6.7.1929
Fasching Ulrich	4.7.1888	Fasching Ulrich	4.7.1888
Rohrbacher Franz	1.7.1893	Rohrbacher Franz	1.7.1893
Müller Peter	26.7.1884	Müller Peter	26.7.1884
Schnell Anton	15.1.1879	Schnell Anton	15.1.1879
Giesauf Michael	17.9.1900	Giesauf Michael	17.9.1900
Schischek Franz	29.9.1912	Schischek Franz	29.9.1912
Glanz Alois	15.11.1882	Glanz Alois	15.11.1882
Seidl Josef	3.5.1894	Seidl Josef	3.5.1894
Haidner Josef	8.2.1871	Haidner Josef	8.2.1871
Semlitsch Anton	7.7.1889	Semlitsch Anton	7.7.1889
Hammer Leopold	15.11.1893.	Hammer Leopold	15.11.1893.
Semlitsch Heinriche	31.12.1885	Semlitsch Heinriche	31.12.1885

Hodl Johann	24.7.1888	Hodl Johann	24.7.1888
Semlitsch Peter	24.6.1892	Semlitsch Peter	24.6.1892
Kiselak Franz	12.9.1899	Kiselak Franz	12.9.1899
Simentschitsch Franz	30.12.1921	Simentschitsch Franz	30.12.1921
Klementsčitsch August	17.5.1902	Klementsčitsch August	17.5.1902
Stürzer Otto	30.8.1930	Stürzer Otto	30.8.1930
Konrad Johann	18.10.1909	Konrad Johann	18.10.1909
Taschner Faranz	7.9.1908	Taschner Faranz	7.9.1908
Koschar Johann	11.9.1893	Koschar Johann	11.9.1893
Unger Josef	28.3.1874	Unger Josef	28.3.1874
Kranzbinder Alois	17.6.1872	Kranzbinder Alois	17.6.1872
Wisiak Felix	23.12.1929	Wisiak Felix	23.12.1929
Kranzbinder Johann	23.12.1875	Kranzbinder Johann	23.12.1875
Wogrin Anton	4.6.1878	Wogrin Anton	4.6.1878

Mamas Tagebuch aus dem Lager

Mutter hatte in ihrer Handtasche einen kleinen Notiz-Kalender von 1945 bei sich. Dieser ist uns über die Haftzeit erhalten geblieben und aus Aufzeichnungen von diesem lassen sich noch einige Gedächtnislücken ergänzen.

8. Juli 1945. Aus Marburger Gefängnissen sind Häftlinge aus dem Abstellfeld nach Sterntal gekommen. So Alois Wressnig aus Plippitz, der während des Krieges Ciemeindesekretär in Abstell war. Erwarten auch Vater.

9. Juli. Zu sinnlosen Schwerarbeiten ausserhalb des Lagers auf Baustelle getrieben. Erfahren von Häftling Wagner aus Frattendorf erstmals über Vaters laft in der Männerhaftanstalt Moska kazilnica in Marburg. Nachts wieder heftige Schikanen vor der Baracke.

10. Juli: Reinigung des Barackenbereiches. Mithäftling Stöckler, ehemaliger Zollbeamter aus Purkla im Lager getroffen.

11. Juli: Anlässlich der Wassersuppenausgabe im Frauenlager auch kurz Verbindung mit Mutter aufgenommen.

12. Juli: Marsch der Partisanen Wacheinheit mit Gesang durch das Lager. Nachts wieder wilde Ausschreitungen mit Beschimpfungen und Schlägen über uns Häftlinge von offensichtlich betrunkenen Partisanen. Dann war wilde Schießerei aus dem Trakt der Strafgefängenen zu vernehmen. Erschießungen wurden vermutet.

Mamin dnevnik iz taborišča

Mama je imela v torbici majhen koledar z beležkami iz leta 1945. To je ostalo pri nas skozi celotno obdobje zavora in iz zapisov o tem je mogoče zapolniti nekatere vrzeli v spominu.

8. Julija: 1945. Iz Apaško polje so v Strnišče prišli zaporniki iz mariborskih zaporov. Na primer Alois Wressnig iz Plitvic, ki je bil med vojno mestni sekretar v Apačah. Od pričujočega tudi oče.

9. julij: Zagnan v nesmiselno trdo delo izven kampa na gradbišču. Za očeta je prvič izvedel od ujetnika Wagnerja iz Frattendorfa zunaj v moškem zaporu Moška kazilnica v Mariboru. Ponoči spet nasilno nadlegovanje pred vojašnico.

10. julij: Čiščenje prostora vojašnice. V taborišču sem srečal sojetnika Stöcklerja, nekdanjega carinika iz Purkle.

11. julij: Ob razdeljevanju vodne juhe v ženskem taboru sem na kratko kontaktiral tudi s svojo mamo.

12. julij: Pohod partizanske straže s petjem po taborišču. Ponoči spet divji nemiri z žalitvami in udarci nad nami sojetniki s strani očitno pijanih partizanov. Nato se je iz ujetnikovega krila zaslišalo divje streljanje. Sumili so na streljanje.

13. Juli: Tagsüber allgemein ruhig. In der Nacht mussten wir wieder viele Stunden stehend vor der Baracke verbringen. Es sollen am Vortag einige Haftlinge geflohen sein.

14. Juli: Zur Arbeit auf Baustelle ausserhalb des Lagers getrieben. Bei Rückmarsch aus Schwäche ohnmächtig gewordenen Häftlinge mitgeschleppt.

So 15: Juli: Sehr heisser Tag. Reinigungsmöglichkeit nur an einem dünnen Gerinne einer Wasserleitung. Die einzige, ständig auf dem Leib getragene Bekleidung war voll von Läusen. Die Baracken wiederum waren voll von Wanzen, die uns besonders in der Nacht sehr zu schaffen machten.

16. Jul: iJosef Hanschekowitsch, vulgo Müllermichl aus Leitersdorf, der von der Männerstrafanstalt aus Marburg nach Sterntal überstellt wurde, hat uns hier einen zur Bewachungsmannschaft gehörenden Partisanen mit auffallend roten Haaren gezeigt. Dieser, so berichtete uns Hanschekowitsch, sei auch zuvor in der Männerstrafanstalt in Marburg gewesen und habe sich dort bei Misshandlungen von Gefangenen als besonders sadistisch erwiesen. Er habe unserem Vater alle vorderen Schneidezähne eingeschlagen. Also keine gute Nachricht von Vater.

20. Juli: Den ganzen Tag zur Arbeit im künftigen Fabriksgelände eingeteilt. Starke Magenkrämpfe verspürt, Hunger tut weh!

So 22. Juli: Wieder sehr heisser Sonntag. Aus dem Frauenlager kommen Mutter, Poldi und Frau Anna Tschiggerl zu Besuch. Wir flößen uns gegenseitig Mut und Hoffnung ein. Im Lager wird eine hohe Sterblichkeit von Kindern verzeichnet.

24. Juli: Am Abend vor der Baracke angetreten. Ohne der üblich dünnen Wassersuppe mussten wir bis Mitternacht "Strafe stehen". Der Grund-reine Schikane!

28. Juli: Unsere Großtante, Adam Mutter aus Absberg ist in der Mittagszeit in der Frauenburacke gestorben. Mein Schlafmachbar auf dem Boden der Baracke, Johann Greiner, vulgo Hiaslanneri aus Abstall klagt über heftige Schmerzen Ich verschaffe zur Linderung eine Flasche mit Wasser, um seinem Leiden etwas Abhilfe zu verschaffen.

So 29. Juli: Heftiger Regen. Johann Greiner aus Abstall ist während der Nacht an meiner Seite verstorben.

3. August: Ausserhalb des Stacheldrahtzaunes werden einige bekannte Frauen aus unseren Heimatorten gesehen. Jetzt dringt die Nachricht über den Ort unserer Inhaftierung auch erstmals nach Hause.

13. julij: Na splošno tiho čez dan. Ponoči smo morali spet veliko ur stati pred vojašnico. Nekateri zaporniki naj bi pobegnili dan prej.

14. julij: Odpeljan na delo na gradbišča izven kampa. Ko so se vračali, so za seboj vlekli zapornike, ki so se onesvestili zaradi slabosti.

Nad 15. julij: Zelo vroč dan. Možnost čiščenja samo na tankem kanalu vodovodne cevi. Edino oblačilo, ki so ga nosili ves čas, je bilo polno uši. Vojašnica pa je bila polna stenic, kar nam je povzročalo veliko težav, predvsem ponoči.

16. julij: Josef Hanschekowitsch, splošno znan kot Müllermichl iz Lutverci, ki so ga iz moškega zapora v Mariboru premestili v **Strnišče**, nam je pokazal partizana vpadljivo rdečih las, ki je bil del stražarske ekipe. Hanschekowitsch nam je poročal, da je bil pred tem v moškem kazenskem zavodu v Mariboru, kjer se je izkazal kot posebno sadističen, ko je zlorabljal zapornike. Razbil je vse očetove sprednje sekalce. Torej ni dobra novica od očeta.

20. julij: Cel dan dodeljen za delo na območju bodoče tovarne. Čutil sem močne želodčne krče, lakota boli!

Nad 22. julij: Še ena zelo vroča nedelja. Mati, Poldi in gospa Anna Tschiggerl prihajajo na obisk iz ženskega taborišča. Drug drugemu vlivamo pogum in upanje. V kampu je visoka stopnja umrljivosti dojenčkov.

24. julij: Zvečer prispel pred vojašnico. Brez običajne redke vodne juhe smo morali "prestati kazen" do polnoči. Razlog čista šikana!

28. julij: Naša prateta, Adam Mutter iz Absberga, je umrla v Frauenburacke okoli poldneva. Moj spanec na tleh vojašnice Johann Greiner, splošno znan kot Hiaslanneri iz Abstalla, se pritožuje nad hudimi bolečinami, nabavim plastenko vode, da mu olajšam stanje.

Nad 29. julij: Močan dež. Johann Greiner iz Apač je ponoči umrl ob meni.

3. avgust: Izven ograje z bodečo žico se vidi nekaj znanih žensk iz naših krajev. Zdaj novica o našem priporu prvič prihaja do naših domov. Anni, ki je pri babici lahko ostala doma v Lutvercih, se je

Anni, die mit Großmutter im Hause in Leitersdorf bleiben konnte reagiert auch gleich.

takoj odzvala.

So.5. August: Zusammenkunft mit Mutter war möglich. Inhaftierte Ilse Urban aus Marburg im Frauenlager getroffen.

Nad 5. Avgusta: Srečanje z mamó je bilo možno. V ženskem taborišču sem srečal zaprto Ilse Urban iz Maribora.

6. August: Viele positive Gerüchte, die im Lager in Umlauf gesetzt wurden erwiesen sich später als haltlos. Ein Gerücht von aussen aber wollte nicht verstummen. Es hieß, dass einige Leute, auch aus unserer Gegend zum Tod verurteilt worden seien. Mutter und mir wollte es niemand direkt sagen, bis wir erst später hinter dieses Gerücht kamen, das unseren Vater betroffen hat und es für uns zur bitteren Wahrheit wurde. Aus einem Zeitungsartikel einer slowenischen Zeitung war mit der Überschrift zu entnehmen: Sechs Todesurteile im Bereich des Marburger Militärgerichtes am 26 Juli 1945 Nach dem Zeitungsbericht lautete die Anklage für Vater wie folgt: 3 Simoncic Tomaz geb. 5.12.1895 in Plippitz Oberradkersburg, Besitzer deutscher Nationalität (Renegat). Im Jahre 1940 organisierte er den Kulturbund in Abstall, der schon damals der Brennpunkt der nazistischen Propaganda war. Er war Ortsbauernführer in Leitersdorf und Bürgermeister von Abstall Selbstverständlich war er vom Anfang an Angehöriger der Wehrmannschaft, beim Volkssturm aber Zugführer. Schon im Jahre 1942 bekam er für seine Verdienste die Mitgliedschaft zur NSDAP. Im Jahre 1941 wurde er auch Mitglied der Aussiedelungskommission.

6. avgusta: Številne pozitivne govornice, ki so krožile v taborišču, so se kasneje izkazale za neutemeljene. Toda govornica od zunaj ne bi utihnila. Govorilo se je, da so bili nekateri ljudje, tudi z našega območja, obsojeni na smrt. Nihče ni hotel povedati mami in meni neposredno, dokler nisva kasneje izvedela za to govornico, ki je prizadela našega očeta in je za naju postala grenka resnica. Članek v slovenskem časopisu z naslovom: Šest smrtnih obsodb na območju vojaškega sodišča v Marburgu 26. julija 1945. Po časopisnem poročilu je bila obtožnica za očeta naslednja: 3 Simončič Tomaž, rojen 5. decembra, 1895 v Plitvicah pri Gornji Radgoni, lastnik nemške narodnosti (Renegade). Leta 1940 je organiziral Kulturbund v Apačah, ki je bil središče nacistične propagande. Bil je vodja lokalne kmetije v Lutvercih in župan Apač. Seveda je bil od začetka pripadnik vojske, vendar je bil vodja voda v Volkssturm. Za svoje zasluge je že leta 1942 prejel članstvo v NSDAP. Leta 1941 je postal tudi član preselitvene komisije.

Das Militärgericht des Marburger Bereiches hat folgende Urteile ausgesprochen Simoncie Tomaz ist verurteilt zum Tod durch Erschießen, außerdem aue Beschlagnahme des gesamten Vermögens.

Vojaško sodišče na območju Maribora je izreklo naslednje sodbe: Simoncie Tomaz je obsojen na smrt s streljanjem in zaplembo vsega premoženja.

Diese Nachricht, wie wir sie damals im KZ-Lager Sterntal aufnehmen mussten, gar nicht auszudenken, wie sie Vater im Gefängnis getroffen haben mag, gehört wohl zu den dunkelsten Zeiten des Lebens von unserer ganzen Familie.

Ta novica, ki smo jo morali sprejeti takrat v koncentracijskem taborišču **Sterntal**, sploh si ne predstavljam, kako je lahko prizadela očeta v zaporu, je verjetno eden najtemnejših časov v življenju naše celotne družine.

7.August: Erstmals wird eine Gruppe Inhaftierter aus dem KZ-Lager Sterntal in die Freiheit entlassen.

7. avgust: Prvič je izpuščena skupina ujetnikov iz koncentracijskega taborišča **Sterntal**.

9.August: Gedenken des Geburtstags von Bruder Sepp, den wir noch am Leben hoffen und der aus dem Krieg noch nicht heimgekehrt ist.

9. avgust: Spomin na rojstni dan brata Seppa, za katerega upamo, da je še živ in se še ni vrnil iz vojne.

10.August: Auch einige Inhaftierte aus dem Abstallerbecken werden aus dem Lager entlassen.

10. avgusta: Iz taborišča so izpuščeni tudi nekateri zaporniki iz Apaške kotline.

11. August: Einige Kinder unter 10 Jahren werden mit ihren Müttern in Kinderheime überstellt. Später erfahren wir, dass sie in das Schloss Friedau - Ormož gekommen sind. Bis 50 Inhaftierte mit Österreichischer zu Staatsangehörigkeit verlassen täglich das Lager.

11. avgust: Nekatere otroke, mlajše od 10 let, premestijo v domove za otroke z njihovimi materami. Kasneje izvemo, da so prišli na grad Friedau - Ormož. Vsak dan taborišče zapusti do 50 zapornikov z avstrijskim državljanstvom.

15. August: Alle Volksdeutschen Lagerinsassen mit ehemals jugoslawischer Staatsbürgerschaft werden in der Lagerkanzlei aufgenommen.

17. August: Zu Arbeiten auf Baustelle eingeteilt und ausserhalb des Lagers auf das künftige Fabriksgelände getrieben.

18. August: Auf einmal wird die Lagerverpflegung auf ein Viertel der kleinen Laibe Brot pro Person und Tag aufge bessert. Das Ehepaar Alois Fortmüller aus Leitersdorf und Alois Wressnig aus Plippitz verlassen unter anderen das Lager. So.

19. August: Weiterer Transport von Österreichern rückt ab.

21. August: Dann, eine Hiobsbotschaft: Typhus ist im Lager ausgebrochen. Alle Entlassungen werden eingestellt. Jede Bewegung auch zum Frauenlager wird unterbunden.

22. August: Beginn der 8. Woche unseres jämmerlichen Daseins und jede Hoffnung auf Besserung unserer Lage schwindet. Es mehren sich die Sterbefälle - auch in unserem Bekanntenkreis. So ist Schmidt-Mutter, Reserl's Großmutter aus Sogersdorf schon in den frühen Morgenstunden gestorben.

23. August: Regentag. Betrübliche Nachricht durch den Drahtzaun des Frauenlagers: Mutter sei erkrankt!

24. August: Gerücht im Lager, dass alle Krankheitsuntersuchungen negativ verlaufen seien. Es gibt nur einen Arzt im Lager, der selber Gefangener ist.

25. August: Krankheitszustand von Mutter wieder gebessert. Läuseplage fast unerträglich.

26. August: Wieder schöner ,warmer Sonntag. Gerücht, dass Quartantäne bis 7. September andauern soll. Arbeiten zum Bau eines Sportplatzes

31. August: Gerücht: Nach Besuch des Lagers von einer Rotkreuz Kommission soll dieses von der Zivilverwaltung übernommen werden. Dahin deutet auch die allgemeine Aufbesserung der Verpflegung.

1. September: Für die Inhaftierten des Lagers wird der allgemeine Postverkehr erlaubt. Briefverkehr in slowenisch-wegen der Zensur- wird zugelassen. Es können auch Lebensmittelpakete für die Häftlinge bei der Lagerwache abgegeben werden. Jetzt hatten wir es dem glücklichen Zufall zu verdanken, dass Großmutter mit Anni Tschiggerl nach dem 4. Juli im Heimathause in Leitersdorf, jetzt Lutverci 6 bleiben konnten. Dadurch wurde ein Briefverkehr mit zu Hause ermöglicht und

15. avgust: V taborniško pisarno so klicani vsi etnično nemški taboriščniki z državljanstvom nekdanje Jugoslavije.

17. avgust: Dodeljen za delo na gradbišču in odpeljan izven taborišča v bodoče tovarniške prostore.

18. avgust: nenadoma se taboriščni obrok poveča na četrtno manjših štruc kruha na osebo na dan. Taborišče sta med drugim zapustila zakonski par Alois Fortmüller iz Lutverc in Alois Wressnig iz Plitvic. Torej.

19. avgust: Odpelje še en transport Avstrijcev.

21. avgust: Potem pa slaba novica: v taborišču je izbruhnil tifus. Vsa odpuščanja so ustavljena. Vsako gibanje, tudi v ženski tabor, je ustavljeno.

22. avgust: Začetek 8. tedna našega bednega obstoja in vsako upanje na izboljšanje našega položaja blede. Smrtnih je vse več – tudi v našem krogu znancev. Schmidt-Mother, Reserlova babica iz Sogersdorfa, je umrla zgodaj zjutraj.

23. avgust: deževen dan. Žalostna novica skozi žično ograjo ženskega taborišča: Mati je bolna!

24. avgust: V taborišču se je govorilo, da so bili vsi zdravstveni testi negativni. V taborišču je samo en zdravnik, ki je tudi sam ujetnik.

25. avgust: mamino stanje se je spet izboljšalo. Kuga uši skoraj neznosna.

26. avgust: Še ena lepa, topla nedelja. Govori se, da bo karantena trajala do 7. septembra. Dela na izgradnji športnega igrišča

31. avgusta: Govorica: Potem ko bo taborišče obiskala komisija Rdečega križa, naj bi ga prevzela civilna uprava. Na to kaže tudi splošno izboljšanje gostinstva.

1. september: Za jetnike taborišča je dovoljena splošna pošta. Dopisovanje v slovenščini je zaradi cenzure dovoljeno. Pakete s hrano za zapornike lahko oddate tudi taboriščni straži. Po srečnem naključju sta babica in Anni Tschiggerl po 4. juliju lahko ostali v svojem domu v Leitersdorfu, zdaj Lutverci 6. To je omogočilo pošiljanje pisem domov in Anni, neustrašna, pogumna in sposobna deklica

Anni, das furchtlos, tapfere und tüchtige Mädels von damals hat unschätzbare Dienste für unsere ganze Familie geleistet. Vor allem konnten Vaters Briefe aus der Männerhaftanstalt in Marburg, wo er inhaftiert war, zuhause empfangen werden. Als einer, der slowenischen Sprache mächtig, wurde ich gleich zum allgemeinen Briefschreiber bestellt.

So 2. September: Durchgang zum Frauenlager wieder möglich. Fühlen uns durch Aufbesserung der Brotration wieder kräftiger.

3. September: Gerücht: Wenn bis 12.9. keine weiteren Krankheitsfälle auftreten, kann Quarantäne aufgehoben werden.

4. September: Allgemeine Baracken und Stubenreinigung. Neuerliche Aufnahme der Belegschaft durch die Lagerverwaltung. Es werden schon Lebensmittelpakete bei der Lagerwache abgegeben. Aber auch die Lagerverpflegung wird allgemein reichlicher

8. September: Erste schriftliche Nachricht von zu Hause. Ann Seidl vulgo Springer Annert aus Leitersdorf war hier mit Lebensmittelpaketen und einen Brief Vater habe aus dem Gefängnis in Marburg nach Hause geschrieben und somit Verbindung mit dem Heimathaus aufnehmen können. Ami Tschiggerl sei heute mit einem Lebensmittelpaket nach Marburg gefahren. Weiter schreibt Ann Seidl in slowenisch, dass sie Pakete für folgende Inhaftierte mitgebracht habe: für Mutter und mich, für Kranzelbinder, für ihren Onkel Anton Semlisch und Johann Greiner. Sie schreibt auch, dass sich der Gesundheitszustand von Großmutter wieder gebessert habe.

So 9. September: Verbringen den 10. Sonntag im KZ-Lager Sterntal. Verspáres schon kühle Nächte wegen Fehlen des uns abgenommenen Handgepacks und darin mitgeführten Kleidungsstücken. Die Läuse und Wanzenplage ist schon unerträglich.

11. September: Ein sehr erfreulicher Tag. Anni Tschiggerl war hier. Sie hat uns von zu Hause Lebensmittelpakete mitgebracht. Mit ihr waren noch Jakob Jauschowitz, Hasler und Taschner aus Leitersdorf hier. Durch den entfernten äußeren Stacheldrahtzaun konnten wir uns mit ihnen kaum verständigen. Aus Annis Brief erfahren wir, dass Bruder Sepp aus der Kriegs-Gefangenschaft gekommen sei und sich auf der österreichischen Seite bei Laibacher-Mauko in Oberrakitsch aufhält. Von Bruder Thomi sei aber noch nichts zu erfahren. Anni grüßt auch ihre Eltern, den Bruder Franz und ihre Schwester Poldi, die hier unsere Leidensgenossen sind.

13. September: Landregen, kühle Zeit setzt ein.

iz takratnega obdobja, je neprecenljivo storila vse za našo družino. Predvsem pa so na dom lahko prejeli očetova pisma iz moškega zapora v Mariboru, kjer je bil zaprt. Kot nekdo, ki je znal slovenski jezik, sem bil takoj imenovan za generalnega pisca.

Nad 2. september: Ponovno možen prehod v ženski tabor. Z izboljšanjem obroka kruha se spet počutimo močnejše.

3. september: Govorica: Če do 12. septembra ne pride do nadaljnjih primerov bolezni, karanteno je mogoče odpraviti.

4. september: Splošna vojašnica in čiščenje prostorov. Ponoven sprejem delovne sile s strani vodstva skladišča. Paketi s hrano se že oddajajo stražarju taborišča. A tudi taborna gostinska ponudba je na splošno bolj bogata.

8. september: Prvo pisno sporočilo od doma. Anni Seidl vulgo Springer Annert iz Lutverci je bila tukaj s paketi hrane in pismom. Oče je pisal domov iz zapora v Mariboru in je zato lahko prišel v stik s Heimathausom. Anni Tschiggerl se je danes s paketom hrane odpeljala v Maribor. Anni Seidl tudi v slovenščini piše, da je prinesla pakete za naslednje jetnike: za mojo mamo in mene, za Kranzelbinderja, za strica Antona Semlisch in Johanna Greinerja. Piše tudi, da se je babici spet izboljšalo zdravje.

Nad 9. Septembra: Preživite 10. nedeljo v koncentracijskem taborišču **Strnišče**. Hladne noči smo že zamudili zaradi pomanjkanja ročne prtljage, ki so nam jo vzeli, in v njej shranjene kose oblačil. Kuga uši in stenic, je že neznosna.

11. september: Zelo prijeten dan. Anni Tschiggerl je bila tukaj. Od doma nam je prinesla pakete hrane. Z njo so bili tu Jakob Jauschowitz, Hasler in Taschner iz Lutverci. Skozi oddaljeno zunanjo ograjo z bodečo žico smo z njimi komaj komunicirali. Iz Anninega pisma izvemo, da je brat Sepp prišel iz ujetništva in biva na avstrijski strani blizu Laibacher-Mauko v Oberrakitschu. Toda od brata Thomija se še ni nič zaznalo. Anni pozdravlja tudi svoje starše, brata Franza in sestro Poldi, ki sta tukaj naša sotrpina.

13. september: Prihaja oblačno in hladno

Briefe an Großmutter und Anni nach Hause geschrieben. Mutter und ich werden gegen Typhus geimpft.

15. September: Einige ältere Inhaftierte, die nicht geimpft wurden, darunter das Ehepaar Schnell aus Leitersdorf und Haidner aus Sögersdorf werden nach Hause entlassen.

18. September: Lebensmittelpaket von zuhause erhalten. Kommen nach langer Zeit wieder in den Genuss einer köstlichen Mehlspeise.

19. September: Zwei Briefe mit positiver Nachricht von Vater. Er hofft auf Wiederholung seines bisher für ihn sehr mangelhaft geführten Gerichtsverfahrens. Ein Gnadengesuch soll für ihn eingereicht werden. Wir sind für 20.9. zum "Verhör" aufgerufen.

20. September: Wir müssen am Vormittag zum Verhör antreten. Mutter wird gefragt, ob sie beim Kulturbund gewesen sei. Sie antwortet mit -Ja-. Und ich, der neben ihr stand, ob ich ihr Sohn sei? Antworte ebenfalls -Ja. Somit war alles abgetan und wir wussten, weswegen wir hier eingesperrt waren. Was wir aber zur selben Zeit nicht wussten war die Tatsache, dass schon mit 9. Juni 1945 nach dem später beschlossenen AVNOJ Gesetz jedem Zugehörigen zur deutschen Volksgruppe in Jugoslawien, für uns in Slowenien sämtliches Vermögen, Haus, Hof und Grundbesitz enteignet wurde und in den Besitz des Staates überging. Wir werden vollkommen rechtlos und vogelfrei der Vernichtung preisgegeben. An uns geschah reiner Völkermord.

Ich vernahm noch von mehreren Häftlingen aus unserer Gegend, wie sie beim Verhör ihre deutsche Volkszugehörigkeit leugneten und sich als Slowenen ausgaben. Es gelang ihnen dadurch wohl wieder nach Hause zu kommen, es ahnte aber niemand, was noch folgen würde. Mutter und ich aber hatten genug von dem neuen Tito-Jugoslawien mit seiner Gewaltherrschaft und waren froh in den nächsten Tagen unsere Namen auf einer Transportliste von über 700 zur Entlassung bestimmten Inhaftierten zu finden.

21 September: Schöner Herbsttag. Rund 750 Gefangene werden aus dem KZ-Lager Sterntal entlassen. Darunter auch ein Transport, angeblich nach Österreich. Familie Tschiggerl, Annis Eltern mit Poldi und Franz sind dabei. Wir nehmen von ihnen Abschied.

So. 23. September: Wir finden unsere Namen auf einer großen Transportliste von 700 Volksdeutschen, wie Gottscheern und Anderen. Durch erneute Vorsprache in der Lagerkanzlei gelingt es uns einem Transport von 50 Österreichern und 100 Volksdeutschen nach Österreich zugeteilt zu werden. Mutter und ich bekommen als Ausreisekarte ein A!
E.F.D.P.REGISTRTION RECORD D.P.INDEX CARD

obdobje. Pisal sem pisma domov babici in Anni. Z mamu se cepiva proti tifusu.

15. september: Nekatere starejše zapornike, ki niso bili cepljeni, med njimi tudi zakonca Schnell iz Leitersdorfa in Haidner iz Sögersdorfa, izpustijo domov.

18. september: Prejet paket s hrano od doma. Po dolgem času znova uživamo v okusnem pecivu.

19. septembra: Dve pismi z dobrimi novicami od očeta. Upa na ponovitev sodnega postopka, za katerega je ugotovil, da je bil do zdaj zelo neustrezen. Zanj je treba vložiti pomilostitveno prošnjo. Smo za 20.9. poklicani na "zaslišanje".

20. september: Zjutraj se moramo javiti na zaslišanje. Mamu vprašajo, ali je bila v Kulturbundu. Ona odgovori -da-. In jaz, ki stojim poleg nje, sem njen sin? Odgovorim tudi - da. Tako je bilo vse narejeno in vedeli smo, zakaj smo tukaj zaprti. A hkrati nismo vedeli, da je že 9. junija 1945 po zakonu AVNOJ, ki je bil pozneje sprejet, vsak pripadnik nemške narodnosti v Jugoslaviji za nas v Sloveniji vse premoženje, hiša, kmetija in nepremičnine so bile razlaščne in prešle v last države. Prepuščeni bomo uničenju popolnoma brez pravic in izobčenci. Zgodil se nam je čisti genocid.

Slišal sem tudi od več ujetnikov z našega območja, kako so na zaslišanju zanikali nemško narodnost in se pretvarjali, da so Slovenci. Verjetno jim je spet uspelo priti domov, a nihče ni slutil, kaj se bo zgodilo. Z mamu pa sva imela dovolj nove Tito-Jugoslavije z njeno tiranijo in sva bila vesela, da sva naša imena našla na transportnem seznamu preko 700 ujetnikov, ki naj bi bili izpuščeni v naslednjih dneh.

21. september: Lep jesenski dan. Iz koncentracijskega taborišča **Sterntal** je izpuščenih okoli 750 zapornikov. Vključno s prevozom, menda v Avstrijo. Tam so družina Tschiggerl, Annini starši s Poldijem in Franzijem. Poslovali smo se od njih.

Nad, 23. September: Naša imena najdemo na velikem transportnem seznamu **700 etničnih Nemcev**, kot so Kočevarji in drugi. Po ponovnem obisku taboriščne pisarne nam je uspelo, da smo bili dodeljeni prevozu **50 Avstrijcev** in **100 etničnih Nemcev v Avstrijo**. Z mamu dobiva izstopno izkaznico A! E.F.D.P. REGISTRTION

F00666951 NOT A PASS in Englisch ausgestellt. Also wissen wir, wie auch eine westliche Siegermacht ihre schmutzigen Hände mit im Spiele hat.

RECORD D.P. INDEX CARD F00666951 NI PREPUSTNICA, izdana v angleščini. Torej vemo, kako ima zahodna zmagovalna sila umazane roke v igri.

Vertreibung der Volksdeutschen in Österreich

24. September: Wir werden nachts um ½ 1 Uhr zum Lagerbahnhof getrieben und hier auf offene Kohlenwaggons verfrachtet. Endlich fährt der Zug los. Die Fahrt dauert den ganzen Tag und geht teils bei heftigem Regen über Pragerhof. Cilli Laibach nach Assling-Jesenice. Hier kommen wir am späten Abend vollkommen durchnässt an und können erst in geschlossene Personenwaggons umsteigen, nachdem wir auf den offenen Waggons den ganzen Tag schon sehr gefroren hatten. Mit uns waren auch Onkel und Tante Kranzelbinder, vulgo Knippitsch aus Abstell, die noch etwas Handgepäck mit sich führten.

25. September: Um ½ 7 Uhr früh fuhr der Zug endlich wieder los, durch den Asslinger Tunnel in Richtung Österreich, wo wir inzwischen unsere Bewacher, die Tito Partisanen verloren haben. In Rosenbach in Kärnten hat uns die englische Besatzungsmacht in Empfang genommen. Wir bekamen ein geringes Taschengeld ausgehändigt.

Jetzt waren wir frei und konnten uns unseren ersten Zufluchtsweg in die Steiermark selbst finanzieren. Wir hatten vor, zur Frau Rosa Stradner, der Tante von Mutter und Schwester von unserer Großmutter Maria Rohrbacher nach St. Veit a. Vogau zu fahren und haben unsere Ankunft dorthin mit einem Telegramm angekündigt.

Um die Mittagszeit geht unsere Eisenbahnfahrt über Villach nach Klagenfurt weiter, wo wir in einem Lager erstmals eine warme Suppe und Brot bekommen haben. Wir übernachteten wieder im Waggon.

Als Flüchtlinge nach Österreich kommen

26. September: In Klagenfurt sind wir in den fahrplanmäßigen Personenzug gestiegen und schon um 7 Uhr 30 in Richtung Graz losgefahren. Über Judenburg, St. Michael kommen wir nach Bruck/Mur, wo Onkel und Tante Kranzelbinder ausgestiegen sind und ihre erste Zuflucht bei Onkel Josef, dem Bruder unseres Vaters und von Knippitsch Tante gesucht haben. Es war jener Onkel Josef, bei dem auch ich meine erste Zuflucht bei Kriegsende gefunden habe und dabei meine erste unliebsame Begegnung mit den Russen dort zum Glück heil überstanden habe. Das war am 9. Mai. Jetzt mit Mutter in Bruck kommen bei uns bittere Erinnerungen auf, als wir an unser Haus in Graz-Puntigam denken

Izgon, etničnih Nemcev v Avstrijo

24. september: Ob ½ 1 uri zjutraj nas odpeljejo na taboriščno postajo in nas naložijo na odprte vagone za premog. Vlak končno odpelje. Potovanje traja cel dan in včasih poteka skozi Pragesko v močnem dežju, Celje, Ljubljana, do Jesenic-Assling. Sem prispemo v poznih večernih urah popolnoma premočeni in se lahko preselimo v zaprte osebne avtomobile šele potem, ko smo cel dan zmrzovali na odprtih avtomobilih. Z nami sta bila tudi stric in teta Kranzelbinder, po domače Knippitsch iz Apač, ki sta imela pri sebi še nekaj ročne prtljage.

25. septembra: Ob ½ 7 je vlak končno spet krenil, skozi Karavanki predor proti Avstriji, kjer smo ostali brez naše straže, Titovih partizanov. Angleške okupacijske sile so nas sprejele v Področju na Koroškem. Dobili smo majhno količino žepnine.

Zdaj smo bili svobodni in smo lahko sami financirali naše prvo zatočišče na Štajerskem. Načrtovali smo, da gremo k gospe Rosi Stradner, teti mamine matere in sestri naše babice Marie Rohrbacher, v St. Veit a. Vogau in s telegramom napovedal naš prihod tja.

Okoli poldneva se naša pot z vlakom nadaljuje preko Beljaka do Celovca, kjer smo prvič v taborišču dobili toplo juho in kruh. Spet prenočimo v vagonu.

Prihod v Avstrijo kot begunci

26. september: V Celovcu smo se vkrcali na redni potniški vlak in odšli ob 7.30 v smeri Gradca. Preko Judenburga, St. Mihaela pridemo v Bruck/Mur, kjer sta stric in teta Kranzelbinder izstopila in najprej poiskala zatočišče pri stricu Josefu, očetovem bratu in Knippitschevi teti. To je bil tisti stric Josef, pri katerem sem ob koncu vojne našel tudi prvo zatočišče in na srečo nepoškodovan preživel prvo neprijetno srečanje s tamkajšnjimi Rusi. To je bilo 9. maja. Zdaj, ko je mati v Brucku, imamo grenke spomine, ko smo morali pomisliti na našo hišo v Gradcu-Puntigamu,

mussten, das durch diesen Onkel Josef schon vor dem Jahr 1938 für uns verlorengegangen war und uns jetzt, sowie auch Vater zur Aufnahme hätte dienen können.

Unser Zug fährt weiter nach Graz. Hier haben wir in der Stadt Frau Mauko, die spätere Frau Nekrepp, die in der Mandellstraße gewohnt hat vergeblich gesucht. - So sind wir wieder zum Hauptbahnhof zurück und haben auf den Stufen des zerbombten Hotels Leeb, das als Halle für den vollkommen zerstörten Hauptbahnhof gedient hat erstmals mit dem Glücksgefühl der freien Menschen friedlich geschlafen.

27. September: Von Graz sind wir mit dem Personenzug um 6 Uhr 12 in Richtung Süden losgefahren. In Ehrenhausen sind wir aus dem Zug gestiegen und wie wirklich zwei Bettelleute voller Läuse der Straße über Voggau entlang nach St. Veit a. Voggau gezogen. Durch die telegrafische Ankündigung aus Rosenbach in Kärnten hat uns die Großtante schon mit Freuden über unser Überleben im KZ-Lager Sterntal erwartet. Jetzt mussten wir ihr, mit ihrer Schwiegertochter Theresia, während ihr Sohn Anton Stradner im Krieg gefallen war, sehr viel Unannehmlichkeiten bereiten. Wir konnten ja nicht ins Haus. So haben sie uns im Hof unter freiem Himmel einen Holzbottich mit heißem Wasser bereitet, um uns gründlich waschen und baden zu können. Unsere Kleidungsstücke, voll mit Läusen, die wir seit drei Monaten auf dem Leibe getragen haben aber mussten gleich verbrannt werden. Sie haben uns dann noch mit Ersatzkleidung ausgeholfen. So haben wir im Hause Stradner in St. Veit a. Voggau unsere erste unschätzbare Verwandtenhilfe erhalten. Bruder Sepp, aus der Kriegsgefangenschaft gekommen war, hat sich damals bereits bei der Verwandtschaft im Hause Laibacher-Mauko in Oberrakitsch aufgehalten. Uns zog es aber bald weiter hinunter an die Mur, wo am jenseitigen Ufer unser Heimatdorf Leitersdorf lag. Diesseits der Mur, in Dietzendörfel bekamen wir im Hause Leopold Kummer, vulgo Serwet vorerst Unterschlupf. Mit Frau Theresia Kummer, ehemalige Bochhiasl Resl, verband unsere Mutter eine Jugendfreundschaft noch von Leitersdorf her. Nur hatte die große Familie "Serwet" wenig Platz im Hause, sodass wir weiter im Hause Franz Kummer, vulgo Kopfauf in Dietzen 34 Aufnahme gefunden haben.

Bei diesen beherzten Menschen verbringen wir die Herbst- und Winterszeit mit Arbeiten auf dem Bauernhof und bekommen dafür zu essen. Von hier über Wiesen und Wald ist es zur Mur nicht weit und ich kann über die Mur Verbindung mit Anni Tschiggerl aufnehmen, die im Heimathause in Leitersdorf bei Großmutter nach dem 4. Juli bleiben konnte.

Ich erfahre von ihr, dass sie von Vater aus dem Gefängnis aus Marburg einen, am 2. Oktober in slowenisch geschriebenen Brief der zensuriert war, erhalten hat. Beigelegt war ein geschriebenes Muster zu einem Gnadengesuch für ihn. Über vorwiegend geschriebene Anleitungen und Ratschlägen für die Arbeiten auf den Bauernhöfen in Leitersdorf und Plippitz,

ki nam jo je pred letom 1938 izgubil stric Josef in bi nam lahko prav služila tako kot nov dom.

Naš vlak nadaljuje proti Gradcu. Tu v mestu smo zaman iskali gospo Mauko, kasneje gospo Nekrepp, ki je živela v Mandellstrasse. - Tako smo se vrnili na glavno postajo in prvič mirno spali na stopnicah razstreljenega hotela Leeb, ki je služil kot dvorana popolnoma uničene glavne postaje, ob sreči svobodnih ljudi.

27. september: Gradec smo zapustili s potniškim vlakom ob 6.12 uri proti jugu. V Ehrenhausnu sva izstopila z vlaka in kot dva berača, polna uši, ob cesti preko Voggau do St. Veit a. narisano Voggau. S telegrafskim obvestilom iz Rosenbacha na Koroškem nas je prateta že z veseljem pričakovala o našem preživetju v taborišču **Strnišče**. Zdaj smo ji morali s snaho Terezijo povzročiti veliko nevšečnosti, medtem ko je bil njen sin Anton Stradner ubit v vojni. Nismo mogli v hišo. Tako so nam na dvorišču pod odprtimi nebotom pripravili leseno kad s toplo vodo, da smo se lahko temeljito umili in okopali. Naša oblačila, polna uši, ki smo jih nosili tri mesece, so morali takoj zažgati. Nato so nam pomagali z rezervnimi oblačili. Pri Stradnerju v St. Veita. Voggau je prejel našo prvo neprecenljivo pomoč od sorodnikov. Brat Sepp, ki je prišel iz ujetništva, je že bival pri sorodnikih v hiši Laibacher-Mauko v Oberrakitschu. A kmalu nas je vleklo še navzdol do Mure, kjer je naša na nasprotnem bregu ležala domača vas Lutverci. Na tej strani Mure, v Dietzendörfelu, smo našli zavetje v hiši Leopolda Kummerja, splošno znani kot Serwet. Naša mama je imela prijateljstvo iz otroštva z gospo Theresia Kummer, nekdanjo Bochhiasl Resl, iz Lutverci. Velika družina "Serwet" je imela v hiši le malo prostora, tako da smo našli namestitev v hiši Franza Kummerja, splošno znanega kot Kopfauf v Dietzen 34.

S temi pogumnimi ljudmi preživimo jesenski in zimski čas na kmetiji in v zameno dobimo kaj za jesti. Od tu čez travnike in gozd ni daleč do Mure in po Muri lahko stopim v stik z Anni Tschiggerl, ki je po 4. juliju lahko ostala doma v Lutverci pri moji babici.

Od nje izvem, da je prejela cenzurirano pismo očeta iz zapora v Mariboru, napisano 2. oktobra v slovenščini. Priložen je bil pisni vzorec njegove prošnje za pomilovanje. Oče še naprej piše o predvsem pisnih navodilih in nasvetih za delo na kmetijah v Lutvercih in Plitvicah:

Danes prilagam tudi vzorec zahteve za obnovo sodne zadeve zoper mene. To bi bilo treba napisati v enakem besedilu na dvojnih listih papirja s

schreibt Vater weiter:

Heute lege ich auch ein Muster für ein Gesuch um Wiederholung des gegen mich eingeleiteten Gerichtsverfahrens bei. Es wäre notwendig, dieses im selben Wortlaut auf doppeltem Bogen Papier, mit Schreibmaschine schreiben zu lassen. Dieses Gesuch sollte dann von Mama, als die Einreicherin des Gesuches unterschrieben werden. Der Ortsausschuss, Herr Rezonja und auch der Kreisausschuss in Oberradkersburg mögen dieses Bittgesuch bestätigen und befürworten. Dann sendet bitte dieses, mit Maschine geschriebene, von Mama unterschriebene und im Falle auch vom Orts - und Kreisausschuss befürwortete Bittgesuch mit eingeschriebener Postsendung an das Kreis-Volkgericht nach Marburg. Wenn Ihr euch damit nicht auskennt, fragt bitte Herrn Rezonja, ich glaube, dass er euch schon an die Hand gehen wird. Ich lasse ihn recht schön grüßen. Schreibt mir dann gleich, wenn ihr das Gesuch zum Gericht abgeschickt habt.

So lebt Vater im Gefängnis weiter im Bewußtsein zum Tod verurteilt zu sein und schöpft Hoffnung auf Wiederholung seines Gerichtsverfahrens und den Erfolg eines Gnadengesuchs.

Anni und mit ihr Frau Fanni Grundner, die Schwägerin von Herrn Dr.Hötzl, die damals in Abstell noch in Freiheit lebten, nahmen sich der Sache für Vater an, sammelten viele Unterschriften von Slowenen für das Gnadengesuch und reichten es beim Kreis-Volkgericht in Marburg ein. Das Gnadengesuch, nach dem von Vater erhaltenem Muster hatte folgenden Inhalt:

Bitte um Entschuldigung

M.Simentschitsch

Bitte um Erneuerung der Verhandlung

Leitersdorf, Datum

An das Kreis-Volkgericht in Marburg.

Unterfertigte Maria Simentschitsch, Bäuerin in Leitersdorf Nr.6 Post Abstell bei Ober-Radkersburg reicht folgendes Gesuch ein:

Mein Mann Simentschitsch Thomas, geb. 5.12.1895, Landwirt in Leitersdorf 6, jetzt in der Männerstrafanstalt in Marburg, wurde am 26. Juli 1945 vom Kriegsgericht in Marburg wegen Kriegsverbrechen zum Tode durch Erschießen verurteilt.

Angeklagt wurde er, dass er zur Zeit der deutschen Okkupation als Bürgermeister der Gemeinde Abstell, weiters Ortsbauernführer, Mitglied der Wehrmannschaft und im Volkssturm den Okkupator unterstützt und mit demselben zusammen gegen das slowenische Volk gearbeitet hat. Weiters wurde er auch als Organisator des Kulturbundes bezeichnet.

pisalnim strojem. To vlogo mora nato podpisati mama kot vlagatelj vloge. Lokalni odbor gospod Režonja in tudi okrajni odbor v Gornji Radgoni lahko to zahtevo potrdi in podpre. Potem prosim pošljite to tipkano peticijo, ki jo je podpisala mama in potrdil krajevni in okrajni odbor, s priporočeno pošto na Okrožno ljudsko sodišče v Mariboru. Če tega ne poznate, prosite gospoda Režonjo, mislim, da vam bo pomagal. Pošiljam mu pozdrave. Potem mi pišite takoj, ko boste tožbo poslali sodišču.

Oče torej živi v zaporu, zavedajoč se, da je obsojen na smrt, in upa, da se mu bo sojenje ponovilo in da bo prošnja za pomilostitev uspela.

Anni in z njo ga. Fanni Grundner, snaha dr. Hötzla, ki je takrat še živela na svobodi v Apačah, sta skrbeli za očeta, ter zbrali veliko podpisov Slovencev za pomilostitveno prošnjo in jo oddali okrajnemu ljudskemu sodišču v Mariboru. Prošnja za pomilostitev, ki temelji na vzorcu, ki ga je prejel od očeta, je imela naslednjo vsebino:

Prošnja za pomilostitev

M. Simentschitsch

Zahteva za obnovo pogajanj

Leitersdorf, datum

Okrajnemu ljudskemu sodišču v Mariboru.

Spodaj podpisana Maria Simentschitsch, kmetica v Leitersdorfu št. 6. Pošta Abstell pri Ober-Radkersburgu, vloži naslednjo vlogo:

Mojega moža Simentschitsch Thomasa, rojenega 5. decembra 1895, kmeta v Lutverci 6, zdaj v Moškem kazenskem zavodu v Mariboru, je vojno sodišče v Mariboru 26. julija 1945 obsodilo na smrt s streljanjem zaradi vojnih zločinov.

Obtožili so ga, da je v času nemške okupacije podpiral okupatorja kot župan občine Apače, pa tudi lokalni kmečki vodja, pripadnik oboroženih sil in v Volkssturmu ter, da je skupaj z njim deloval proti slovenskemu ljudstvu. Omenili so ga tudi kot organizatorja Kulturbunda.

Gegen ihn war keine Anzeige, dass er irgend einen Slowenen geschädigt hätte, oder, dass er eine Bestrafung, Schikanierung oder Aussiedlung eines Slowenen verschuldet hätte, erstattet. Solche Anzeigen wären auch unmöglich gewesen, weil mein Mann immer besonders gegenüber Slowenen in seiner Tätigkeit als Bürgermeister oder sonstiger Funktionär gerecht war. Dies zeigt auch die Tatsache, dass aus unserem Orte niemand ausgesiedelt wurde. Die Tätigkeit meines Mannes im Kulturbunde wickelte sich nur im Rahmen der Statuten ab, die von den damaligen jugoslawischen Behörden genehmigt waren, sodass die Ortsgruppe des Kulturbundes niemals mit den Behörden in Konflikt kam. Zur Zeit des früheren Jugoslawien war mein Mann 10 Jahre, von 1923 bis 1933 Bürgermeister der Gemeinde Leitersdorf, 4 Jahre Mitglied des Gemeinderates der Gemeinde Abstell und über ein halbes Jahr auch Bürgermeister der Gemeinde. Zur Zeit seiner öffentlichen Tätigkeit in Jugoslawien hatte er niemals den geringsten Anstand mit den jugoslawischen Behörden. Auch in den verschiedenen Wirtschaftskörperschaften hat mein Mann mit den Slowenen zusammengearbeitet.

Das Verfahren des Kriegsgerichtes war mangelhaft, weil es über die Tätigkeit meines Mannes zu wenig und ungenügend informiert war. Im Kulturbund hat mein Mann nie den gesetzlichen Bereich überschritten, was auch vom Zeugen Brumec Alois, Gendarmierkommandant in Oberradkersburg bestätigt werden kann. Dass mein Mann nie mit dem Vorgehen des Okkupators, besonders aber mit der Aussiedlung in der Untersteiermark einverstanden war, ist allen Slowenen in der Gemeinde bekannt.

Zeugen dazu sind Franz Rezonja aus Leitersdorf und Franz Rezonja aus Frattendorf, welche schon für die Aussiedlung bestimmt waren, das aber von meinem Mann verhindert werden konnte. Dass sich mein Mann als Bürgermeister auch der internierten und ausgesiedelten Slowenen angenommen hat, können bezeugen: Stefan Lehocki aus Schirmdorf, der in 31Dachau war und nach Intervention meines Mannes nach Hause kam, sowie auch Josef Ceh aus Machersdorf. Als Bürgermeister hat mein Mann in vielem gegen die Vorschriften des Landrates gearbeitet, im Amt hat er sich der slowenischen Sprache gegenüber den Slowenen bedient. Er hat auf eigene Verantwortung Schlachtscheine ausgegeben, die auch bei der Unterstützung der Partisanen dem slowenischen Teil der Gemeinde zugute kamen. Zeuge, Ivan Matkovic, früher Gemeindeangestellter, jetzt Schuldirektor in St. Anna. Nach der deutschen Besetzung hat sich mein Mann bemüht, damit ein Teil des Gottesdienstes in slowenischer Sprache erreicht wird, Zeuge Pfarrer Cilensek Johann aus Abstell. Gemeindevermögen, Schreibmaschinen und Amtsbücher hat mein Mann vor der Vernichtung gerettet und in voller Ordnung der jetzigen Gemeindeverwaltung übergeben, Zeuge: Franz Scap, Sekretär.

Bei der Verhandlung waren alle, diese angeführten Tatsachen dem Kriegsgerichte nicht bekannt, sonst

Zoper njega ni bilo očitano, da je oškodoval kakšnega Slovence ali da je kriv kaznovanja, nadlegovanja ali deportacije Slovencev. Takšne prijave bi bile tudi nemogoče, ker je bil moj mož pri svojem županskem ali drugem funkcionarkem vedno korekten do Slovencev. To kaže tudi dejstvo, da iz našega kraja ni bil nihče preseljen. Moževo delovanje v Kulturbundu je potekalo le v okviru statuten, ki so jih takrat odobrile jugoslovanske oblasti, tako, da lokalna podružnica Kulturbunda ni nikoli prišla v konflikt z oblastmi. V času nekdanje Jugoslavije je bil moj mož 10 let župan občine Lutverci, od 1923 do 1933, 4 leta član občinskega sveta občine Apače in več kot polovico tudi župan le te občine. V času svojega javnega delovanja v Jugoslaviji do jugoslovanske oblasti ni imel nikoli niti najmanjše nespodobnosti. Tudi moj mož je delal s Slovenci v raznih gospodarskih organih.

Postopek vojaškega sodišča je bil napačen, ker je imelo premalo in nezadostne informacije o dejavnosti mojega moža. V Kulturbundu moj mož nikoli ni presegel zakonskih meja, kar lahko potrdi tudi priča Brumec Alois, poveljnik oberradkersburške žandarmerije. Vsi Slovenci v skupnosti vemo, da se moj mož nikoli ni strinjal z dejanji okupatorja, predvsem pa s preselitvijo na Spodnjo Štajersko.

Temu sta priči Franz Rezonja iz Lutverc in Franz Rezonja iz Frattendorfa, ki sta bila že namenjena preselitvi, vendar je moj mož to lahko preprečil. Da je moj mož kot župan skrbel tudi za internirane in preseljene Slovence, lahko naslednja priča: Stefan Lehocki iz Črnci 31, ki je bil v Dachavu in je po moževem posredovanju prišel domov, pa tudi Josef Čeh iz Mahovci. Moj mož je kot župan deloval v marsičem proti predpisom okrajnega upravitelja, v službi je uporabljal slovenski jezik za Slovence, na lastno odgovornost je izdajal dovoljenja za zakol, kar je koristilo tudi slovenskemu delu skupnosti pri podpori partizanom. Priča Ivan Matkovič, prej občinski uslužbenec, zdaj ravnatelj šole v Sveti Ani. Po nemški okupaciji se je moj mož trudil, da bi bil del bogoslužja v slovenskem jeziku, o čemer priča župnik Cilensek Johann iz Abstalla. Moj mož je pred uničenjem rešil komunalno premoženje, pisalne stroje in uradne knjige ter jih v dobrem stanju izročil sedanji občinski upravi. Priča: Franz Scap, tajnik.

Na sojenju vojnemu sodišču nobeno od teh dejstev ni bilo znano, sicer moj mož zagotovo ne bi bil tako strogo kaznovan. Prosim za obnovo sodbe zoper mojega moža, zaslišanje omenjenih prič o navedenih dejstvih in nato izrek nove sodbe.

Maria Simentschitsch

wäre mein Mann bestimmt nicht so schwer bestraft worden. Ich bitte um Erneuerung des Gerichtsverfahrens gegen meinen Mann, dass über die angeführten Gegebenheiten die genannten Zeugen verhört werden und dann ein neues Urteil ausgesprochen wird.

Maria Simentschitsch

Ein versteckter Besuch auf dem Gehöft in Leitersdorf

Mutter und mir, die wir aus dem **KZ-Sterntal** gekommen waren und jetzt in Dietzen Unterschlupf gefunden hatten, fehlte es an Vielem, besonders an Kleidung. Die Not trieb uns dazu und ließ in mir den Gedanken aufkommen, uns über die Mur, vom Leitersdorfer Heimathause herüber zu holen, was dort noch zu finden war. Dazu habe ich einen verlässlichen Boots-Fährmann in Karl Daxböck gefunden, der bereit war mit mir das gefährliche Unternehmen zu wagen. Am jenseitigen Murufer des Grenzflusses hatten die Wachesoldaten standrechtlichen Schießbefehl, wenn jemand nicht Zuständiger dort angetroffen wird. Es war so Anfang Oktober 1945, als wir zum Murarm des ehemaligen Trummerbaches gingen, um dort unser versteckt gehaltenes Boot zu holen. In der Stille der finsternen Nacht zogen wir das Boot hinaus in die Mur und stiegen ein. Mit kräftigen Ruderschlägen überwandten wir die vorerst starke Wasserströmung, um gegen dem anderen Ufer zu wieder in ruhiger fließendes Gewässer zu gelangen. Entlang der Böschung einer Landzunge legen wir an und hier steige ich leise aus dem Boot.

Dann entfernt sich Karl mit dem Boot wieder rasch. Wir hatten vereinbart uns an dieser Stelle in einer Stunde wieder zu treffen. Das Zeichen meiner Ankunft war dreimaliger Steinwurf ins Wasser.

Hier kenne ich mich aus, schleiche über das Bächlein das aus einem Nebenarm in die Mur fließt, überwinde den Damm mit dem Weg der diesem entlang verläuft und hinunter durch einige lebende Zäune hindurch komme ich durch unseren Obstgarten von der rückwärtigen Seite zum Heimathaus, welches an der Hauptstraße steht. Hier schläft Großmutter in ihrem Stibel, welches von der hinteren Seite eine Doppeltür nach außen hat. Da klopfte ich an und als ich mich zu erkennen gebe, hat mir Großmutter gleich geöffnet. Während war das Wiedersehen nach den drei Monaten KZ-Haft. Es bleibt nicht viel Zeit zum Erzählen. Ich packe zusammen, was ich an Kleidern und Wäsche von Mutter und mir noch finden kann. Dann mache ich mich ans Ausgraben. In der ehemaligen "Saukuchl" unter dem Ziegelboden finde ich einige Schmuckstücke, darunter auch Vaters goldene Taschenuhr vergraben. Ich nehme alles rasch an mich, auch Bilderalben und viele unwiederbringliche Bilder daraus. Nach kurzem Abschied schleiche ich wieder durch mir bekanntes Gelände zur Mur. Nach vereinbarten drei Steinwürfen bringt mich mein treuer Freund Karl Daxböck vom jugoslawischen Murufer wieder zurück. Mutter hat in jener sorgenvollen Nacht in Dietzen wohl kaum ein Auge

Skriti obisk domačije v Lutvercih

Z mamo, ki sva prišla iz koncentracijskega taborišča **Strnišče** in sva se zdaj zatekla v Dietzen, je manjkalo marsikaj, predvsem oblačil. K temu nas je gnala nujnost in mi dala misliti, da bi tisto, kar se tam še najde, čez Muro pripeljal iz našega doma v Lutvercih. Poleg tega sem v Karlu Daxböcku našel zanesljivega splavarja, ki je bil pripravljen tvegati nevarnost podjetja z mano. Na drugi strani reke Mure so imeli vojaki na straži ukaz streljati, če se tam najde kdo, ki ni bil odgovoren. Bilo je v začetku oktobra 1945, ko smo šli na rokav Mure nekdanjega Trummerbacha, da bi tja pripeljali naš skriti čoln. V tišini temne noči smo spustili čoln v Muro in vstopili. Z močnimi zamahi vesla smo premagali sprva močan vodni tok, da bi se vrnili v mirnejše tekoče vode proti drugemu bregu. Privezujemo se ob nabrežju rta in tukaj tiho izstopim iz čolna.

Nato Karl spet hitro odpelje čoln. Dogovorili smo se, da se na tej točki ponovno srečamo čez eno uro. Znak mojega prihoda je bil trikrat vrgel kamen v vodo.

Tu vse poznam, preplazim čez potok, ki se s stranskega kraka izliva v Muro, premaga jez s potjo, ki poteka po njem in navzdol skozi neke žive ograje pridem skozi naš sadovnjak od zadaj do domačije, ki pride na glavno ulico. Tu babica spi v svoji sobi, ki ima dvojna vrata od zadaj navzven. Potrkam in ko sem prepoznan, mi je babica takoj odprla. Bilo jih je ganljivo videti spet po treh mesecih v koncentracijskem taborišču. Ni veliko časa za povedati. Spakiram vsa oblačila in spodnje perilo, ki jih najdem pri mami in meni. Potem začnem kopati. V nekdanjem "Saukuchlu" pod opečnimi tlemi najdem zakopanih nekaj kosov nakita, vključno z očetovo zlato žepno uro. Hitro vzamem vse s seboj, tudi albume s slikami in številne nepovratne slike iz njih. Po kratkem slovesu se prikradem nazaj po znanem terenu do Mure. Po dogovorjenih treh metih kamna me moj zvesti prijatelj Karl Daxböck pripelje nazaj z jugoslovanskega brega Mure. V tisti žalostni noči v Dietzen je mama komaj zatiskala oči in ji je veselo odleglo, ko se zdrav, ponovno vrnem k njej.

zgedrückt und ist glücklich erleichtert, als ich wieder heil bei ihr ankomme.

Aber das geglückte Unternehmen ließ nicht lange auf das Nächste warten. Die zweite nächtliche Überfahrt über die Mur weitet sich über einen ganzen Tag aus, den ich versteckt im Heimathause verbracht habe und mich Karl Daxböck in der nächsten Nacht mit dem Boot wieder zurückgeholt hat. Ein treuer Helfer dabei, der bereit war, mit mir viele Sachen vom Heimathaus zur Mur zu tragen, war Maitz-Felber Andreas. In jener Nacht hat es in Strömen geregnet, daher war die Gefahr erwischt zu werden auch geringer.

Dann ist mein alterer Bruder Thomas aus der Kriegsgefangenschaft gekommen und er hat uns in Dietzen vorgefunden. Mit ihm ist auch der Gastwirthssohn Küican Johann aus Abstall vom Kriege gekommen, der gleich den illegalen Weg über die Mur nach Hause nahm. Dieser sondierte die damalige Lage in Abstall bei den neuen Machthaber und berichtet über die Mur herüber, dass die Lage zur Heimkehr günstig sei. Darauf haben sich auch meine zwei Brüder Thomas am 17. Oktober und Josef am 31. Oktober zur Heimkehr über die Mur nach Leitersdorf entschlossen. Sie melden sich bei der Gemeindebehörde an und können anstandslos auf den Bauernhöfen in Leitersdorf und Plippitz weiter arbeiten.

Vater erfuhr davon auch im Gefängnis und gab weiter brieflich Ratschläge für die Bewirtschaftung der Bauernhöfe, wie es aus den Briefen vom 2.10. und 14.10.1945 zu entnehmen war. Er hat außerordentliche Erlaubnis erhalten, einmal im Monat in slowenisch nach Hause zu schreiben. Wir wissen nicht, wie es Vater gelungen war in deutsch geschriebene Briefe aus dem Gefängnis bringen zu lassen, die auch zu Hause angekommen sind. Einen solchen Brief, im Gefängnis am 19.10.1945 geschrieben möchte ich hier in der Folge wiedergeben. Er lässt ahnen über Vaters betrübliche Lage, eines zum Tod verurteilten im Gefängnis mit der einzigen Hoffnung auf Abänderung seines Urteils durch ein Gnadengesuch.

Brief

Maribor, 19.10.1945

Meine Lieben zu Hause!

Mit großer Freude habe ich heute den Brief vom 16. d. M. erhalten und damit die ersehnten Nachrichten von zu Hause.

Vor allem bin ich freudig bewegt über die Nachricht, dass Thomas heimgekehrt ist und kann mir auch die Freude vorstellen, die Mutter und Du liebe Anni empfunden haben werdet, als er kam. Von Herzen vergönne ich Euch und besonders Dir liebe Anni diese Freude, denn durch Dein tapferes Ausharren und Verhalten in allen misslichen Lebenslagen, die Dir in den letzten 6 Monaten vom Schicksal aufgebürdet worden

A uspešen podvig nas ni dolgo čakal na naslednjega. Drugi nočni prehod čez Muro se razteza na cel dan, ki sem ga preživel doma in Karl Daxböck me je naslednjo noč pripeljal nazaj s čolnom. Zvest pomočnik, ki je bil pripravljen s seboj prenesti marsikaj od Heimathausa do Mure, je bil Maitz-Felber Andreas. To noč je močno deževalo, zato je bilo manj možnosti, da bi nas ujeli.

Potem se je moj starejši brat Thomas vrnil iz vojnega ujetništva in nas je našel v Dietzenu. Krčmarjev sin Küican Johann iz Apače je prišel z njim iz vojne in se je takoj odpravil po ilegalni poti domov preko Mure. Z novimi oblastniki je raziskal takratne razmere v Apačah in preko Mure poročal, da so razmere za vrnitev domov ugodne. Moja dva brata Thomas, 17. oktobra, in Josef, 31. oktobra, sta se odločila, da se vrneto domov preko Mure v Lutverce.

Oče je to izvedel tudi v zapor in je še naprej pisal nasvete za vodstvo kmetije, kot je razvidno iz pisem z dne 2. oktobra. in 14. oktobra 1945. Dobil je izredno dovoljenje, da enkrat mesečno piše domov v slovenščini. Ne vemo, kako je očetu uspelo iz zapora prinesiti pisma, napisana v nemščini, ki so prav tako prispela domov. Takšno pismo, napisano v zaporu 19. oktobra 1945, bi rad ponatisnil v nadaljevanju. Napoveduje stisko mojega očeta, človeka, obsojenega na smrt v zaporu z edinim upanjem, da bo njegova kazen spremenjena s prošnjo za pomilostitev.

Posma

Maribor, 19.10.1945

Moji najdražji doma!

Z velikim veseljem sem prejel pismo z dne 16. tega meseca. M. je prejel in s tem težko pričakovano novico od doma.

Predvsem pa sem vesela, ko slišim, da se je Thomas vrnil domov, in predstavljam si lahko veselje, ki sta ga morala čutiti mama in ti, draga Anni, ko je prišel. Tebi in predvsem tebi, draga Anni, želim to veselje iz srca, saj si si s svojo pogumno vztrajnostjo in obnašanjem v vseh težkih okoliščinah, ki ti jih je usoda naložila v zadnjih 6

waren, hast Du diese Freude redlich verdient und danken Gott gemeinsam, dass durch seine gütige Allmacht uns bis jetzt noch so offensichtlich Schutz und Schirm in jeder Hinsicht beschieden waren, obwohl wir schwere Prüfungen zu bestehen haben.

Lieber Thomas, sei nun auch von mir herzlichst begrüßt und wollen hoffen, dass Dir auch ein dauerndes Verbleiben in der Heimat möglich sein wird. Dass Mama, Franzl und Peperl jenseits der Mur sind, ist mir auch viel lieber, als irgendwo, wenn sie im Lager herumkugeln müssten! Ist Mama wohl noch gesund? Wenn möglich, übermittelt die herzlichsten Grüße und Küsse von mir, sowie auch herzliche Grüße an Franzl und Peperl! Es wird ja hoffentlich, so Gott will sich alles noch zum Rechten wenden, dass sie alle wieder heimkehren werden können und mit Gottes Hilfe vielleicht auch ich Gerechtigkeit finden und wieder in Freiheit gelangen werde.

Einstweilen seien wir zufrieden, dass uns nicht noch schwereres Unheil widerfahren ist, wollen der göttlichen Allmacht weiter vertrauen und bitten, dass uns eine gemeinsame Wiedersehensfeier in der Heimat beschieden sein möge. Hätten uns gegenseitig wohl viel auszufragen und zu erzählen - nicht wahr? Aber sparen wir das auf für mündlich, einmal wird es ja doch möglich sein. Für Mama, Franzl und Peperl ist es sehr vernünftig, dass sie in der Nähe geblieben sind, weil da, durch den eigenen Grund und Boden am linken Murufer auch Lebensunterhaltungsmöglichkeit gegeben ist und sie nicht auf die Gnade fremder oder verwandter Menschen angewiesen sind.

Nun wäre ich aber sehr neugierig wegen dem Gesuch in meiner Urteilsangelegenheit! Ist es schon beim Kreisgericht - okrožno narodno sodisce in Maribor eingebracht worden? Und wieviel müßtet ihr Stempelmarken bezahlen? Ist das Gesuch vom krajevni odbor (Rezonja) und okrajni odbor bestätigt und befürwortet worden?? Bitte schreibt mir dies umgehend!

Maribber, 19.11.1945

Meine Lieben zuhause!

Beiliegend ist ein Schreiben an Hem Rezonja, da in gestrigen Schreiben mit eine Seite bewilligt war, muss ich diese Zeilen privat hinauszubringen tachten. Es handelt sich um die Besorgung eines Rechtsanwaites in meiner Angelegenheit Es ist heutzutage schwieng einen zu bekommen, destails habe ich Harm Reunjs geschrieben, dass es behilflich sein möge. Am besten wäre es in Ober-Radkersburg einen Rechtsanwalt zunehmen, die Fahrtkosten nach Marburg spielen keine Rolle.

Für die Kosten in dieser Sacite verkauft ein guar schwere Ulmenbloche, die in der Kreuzwiesen liegen. Wenn halt jemand ist in G. Radgen. Es wäre in der ganzen politischen Strafsache sicherer ein Erfolg au meinen Gunsten zu ernelen, wenn man einen Rechtsanwalt beziehen könnte, auch schneller gehen

mesecih, pošteno prislužila to veselje in skupaj se zahvaljujemo Bogu, da smo z njegovo dobrohotno vsemogočnostjo dobili vsi zaščito v vsakem pogledu, ne glede na to kako, čeprav očitno, moramo prestati težke preizkušnje.

Dragi Thomas, izrekel bi vam toplo dobrodošlico in upam, da boste lahko dolgo ostali doma. Tudi meni je veliko ljubše, da so Mama, Franzl in Peperl na drugi strani Mure kot nekje, če se morajo valjati po taborišču! Je mama še zdrava? Če je mogoče, pošljite moje najtoplejše pozdrave in poljube, pa tudi Franzl in Peperl! Upam, da če Bog želi, da se vse izteče prav, se bodo vsi lahko vmili domov in z božjo pomočjo bom morda tudi jaz našel pravico in bil spet svoboden.

Zaenkrat bodimo zadovoljni, da nas ni doletela nobena hujša nesreča, želimo še naprej zaupati v božjo vsemogočnost in moliti, da bi snidenje skupaj praznovali doma. Verjetno bi se morali veliko vprašati in povedati – kajne? A prihranimo to za ustno sporočilo, nekega dne bo to vseeno mogoče. Za mamo, Franzla in Peperla je zelo smiselno, da so ostali blizu, saj obstaja tudi možnost, da živijo na svoji zemlji na levem bregu Mure in niso odvisni od usmiljenja tujcev ali sorodnikov.

Zdaj pa bi me zelo zanimala uporaba v moji presoji! Je že vložena na okrožno sodišče - okrožno narodno sodisce v Mariboru? In koliko ste morali plačati za znamke? Ali sta vlogo odobrila in potrdila krajevni odbor (Rezonja) in okrajni odbor? Prosim, napišite mi to takoj!

Maribber, 19.11.1945

Moji najdražji doma!

V prilogi je pismo Hemu Rezonji, ker je bila v včerajšnjem pismu odobrena stran, moram razmisliti, da bi te vrstice objavili zasebno. Gre za pridobitev odvetnika za moj primer. Danes ga je težko dobiti, pisal sem Harmu Reunjsu, da bi lahko pomagal. Najbolje bi bilo najeti odvetnika v Ober-Radkersburgu, potni stroški do Marburga niso pomembni.

Za ceno v tem sacitu prodaja guar težke hlode bresta, ki ležijo na križnem travniku. Če je kdo v G. Radgen. Varneje bi bilo dobiti zmago v svojo korist v celotni politični kazenski zadevi, če bi se lahko posvetovali z odvetnikom, mislim, da bi lahko šel tudi hitreje. Če se ne najde nikogar, tudi ti ne moreš nič, hait Aami mora pridno spraševati in

winde-glbe ich. Wenn keiner aufzutreiben ist, kann man auch nichts machen, muss halt Aami fleißig nachfragen und nachweiben gehen. Drun hab ich gesetrieben, un 5.12. soll sie wieder hinschauen und bitten, vielleicht kann noch vor Weihnachten die neue Verhandlung sein!

Also versucht halt alles Mögliche, um die Sache möglichst bald in Gang za bringen, denn bis jetzt gilt scheinbar noch immer das erste Urteill, weil ich konkretes sonst nichts in die Hand bekommen habe und es kann ihnen einfallen. einen schönen Tages davon Gebrauch zu machen Wollen aber mit Gottes Hilfe immer das Bessere erheffen! Mochte geme wissen, mit wem Anni beim Gericht sprechen konnte und ob man dem Versprechen auch glauben kann? Sind weiche Stempelgebühren gezahlt werden?

Also bittet Hem Rezonja, dass er uns weiter an die Hand gebt. Habe am d.M. auch ein Schreiben privat übergeben, habt ihr den Brief (deutsch) erhalten Habe dort auch wegen Dingung und Frühjahrsanbau geschrieben. Wegen Futtermittel rate ich nochmals, unbedingt besorgen, schon mit der Milch könnte das einbringen und beim Gesamtbereich ist ein ganz anderer Erfolg Hafer in Plippitz ist als Wertobjekt im Frühjahr gut zu verwenden und daraus Geld herauszuschlagen. Missen ja froh sein, dass soviel Kartoffel waren um mit dem Erlös davon allerhand machen zu können.

Warte nun wieder auf Nachrichten von Euch und Beantwortung noch vieler gestellten Fragen, Wo ist Hanschtekowitsch, Probst Franz und Familie? Ist Schmidt Toni in einem Lager? Ist jetzt schon Ruhe im Abstaller Becken? -Nun habt ihr ja noch schönes Wetter für die Arbeiten. Einstweilen die herzlichsten Grüße, nochmals alles Beste zu Mutters Namenstag und Mamas Geburtstag von

Eurem Vater Thomas Simentschitsch

Meine zwei Brüder, Thomas und Josef, die aus der Kriegsgefangenschaft gekommen und ins Heimathaus nach Leitersdorf heimgekehrt waren, haben sich unter vielen schwierigen Verhältnissen bemüht, die weitere Bewirtschaftung der Bauernhöfe in Leitersdorf und Plippitz aufrecht zu erhalten. Wertvolle Anleitungen dazu haben sie schriftlich aus Vaters Briefen aus dem Gefängnis erhalten. Ihm war es gelungen, gleich als er die Schreiberlaubnis bekommen hat, brieflich mit Anni, die Anfang Juli mit Großmutter im Heimathause verbleiben konnte, Verbindung aufzunehmen.

Trotz der Zuversicht der Bevölkerung im Abstallerbecken, es werde sich noch alles zum Guten wenden, war eine Unsicherheit in der allgemeinen Lage zu verspüren, die durch das hinterhältige Verhalten der politischen Behörden noch verstärkt wurde. Der bäuerlichen Bevölkerung wurde ja nicht offen gesagt, dass sie schon nicht mehr im Besitze ihrer Häuser, sowie ihres Grund und Bodens waren, denn zur selben

hoditi za ženskami. Drun sem vozil, in 5.12. če bi še enkrat pogledala in vprašala, morda bo nova obravnava lahko pred božičem!

Zato poskusite vse, kar je mogoče, da bi se stvar čim prej začela, ker do zdaj se zdi, da prva sodba še vedno velja, ker drugega konkretnega nisem uspel dobiti in si lahko omislite. da ga izkoristim ob lepem dnevu, a vedno hočeš z božjo pomočjo doseči boljše! Bi radi vedeli, s kom bi Anni lahko govorila na sodišču in ali lahko verjamete obljubi? Ali je treba plačati mehke dajatve?

Zato Hem Rezonja prosi, naj nam še naprej pomaga. Imam d.M. tudi privatno predala pismo, si dobil pismo (nem.) sem tudi tam pisal o stvareh in pomladni pridelavi. Zaradi krme spet svetujem, vsekakor si jo privošči, lahko bi prinesla mleko, celotno območje pa je povsem drugačen uspeh. Moram biti vesel, da je bilo toliko krompirja, da bi lahko z izkupičkom naredil vse vrste stvari.

Zdaj spet čakam na vaše novice in odgovore na mnoga dodatna vprašanja, kje so Hanschtekowitsch, rektor Franz in družina? Je Schmidt Toni v kampu? Je v bazenu Abstaller že tiho? -Zdaj imate še vedno lepo vreme za delo. Vmes pa lep pozdrav, še enkrat vse najboljše za mamin in mamin rojstni dan od

Vaš oče Thomas Simentschitsch

Moja dva brata, Thomas in Josef, ki sta bila vojna ujetnika in sta se vrnila v Heimathaus v Lutverci, sta v številnih težkih okoliščinah poskušala še naprej upravljati kmetijo v Lutvercih in Plitvicah. Dobil so dragocena pisna navodila iz očetovih pisem iz zapora. Takoj ko je dobil dovoljenje za pisanje, mu je uspelo pisati Anni, ki je v začetku julija lahko ostala doma pri babici.

Kljub prepričanju prebivalstva v Apaški kotlini, da se bo vse dobro izteklo, je v splošni situaciji vladal občutek negotovosti, ki se je še okrepil s prikritim ravnanjem politične oblasti. Kmečkemu prebivalstvu niso odkrito povedali, da nimajo več svojih hiš in zemlje, ker je hkrati vse njihovo premoženje pripadalo novi jugoslovanski državi. Glej Zakon AVNOJ-a. Veliko zla se je začelo kuhati.

Zeit gehörte schon alles Hab und Gut dem neuen jugoslawischen Staate. Siehe AVNOJ-Gesetz. Viel Unheil begann sich zusammenzubrauen.

Auch unseres Vaters Schicksal wurde zu selben Zeit besiegelt. Ein Ansuchen um Begnadigung für Vater mit vielen Unterschriften von Slowenen wurde vom Militärgericht nach Belgrad gesandt. Ein Rechtsanwalt, der bereit war, Vater in seiner Sache zu verteidigen, wurde in der Person des Dr. Heinrich Schreiner, Rechtsanwalt in Marburg ausfindig gemacht. Jedes Bemühen um Vater aber war vergebens. Ein Brief, geschrieben am 27. November hat ihn nicht mehr erreicht. Er kam mit dem Vermerk zurück:

Nazaj, se ne sprejme! Zurück, wird nicht angenommen!

Ein Schreiben vom Rechtsanwalt Dr. Hinko Schreiner aus Marburg mit folgendem Inhalt bestätigt die bittere Tatsache für unsere Familie:

Maribor, den 17.12.1945

Herrn

Tomaz Simencic, Lutverci Nr.6

Post Apace bei Gornja Radgona Sehr geehrter Herr

Simentschitsch! War heute beim Militärgericht, um über das Schicksal Ihres Vaters zu fragen und musste leider erfahren, dass er nicht mehr unter den Lebenden ist. Er wurde am 28.11.1945 erschossen, nachdem das Gnadengesuch vom Präsidium der Nationalversammlung verworfen wurde. Er ruht in Marburg am Pobersch-Friedhof. Der Totengräber zeigt Ihnen die Stelle, wo er begraben liegt.

Spreche Ihnen und allen Ihren mein tiefes Beileid aus, trösten Sie sich, mit Ihrer Braut werden Sie eine neue Familie und ein neues Heim gründen und Gott gebe, dass Sie glücklich, glücklicher werden als Ihr unglücklicher Vater!

*Es grüßt Sie
Heinrich Schreiner
Rechtsanwalt - Marburg*

Ich hörte diese schockierende Nachricht vom Bruder Thomas über die Mur gesprochen, als wir uns heimlich beiderseits am Ufer an einer bestimmten Stelle des Grenzflusses getroffen haben. Mit dieser schrecklichen Nachricht beladen, kehrte ich von der Mur über Wald und Wiesen nach Dietzen, zur Mutter zurück. Jetzt hatte ich die Aufgabe, diese unheilvolle Nachricht unserer Mutter mitzuteilen.

Wie es nun das Schicksal fügt, fällt Vaters Todestag, der 28. November noch auf den 49. Geburtstag von Mutter. Vater hat seinen 50. Geburtstag, den 5. Dezember nicht mehr erlebt. Es war die vorweihnachtliche Adventszeit. Die heimlichen nächtlichen Überfahrten mit dem Boot über die Mur nach

Usoda našega očeta je bila hkrati zapečaten. V Beograd je vojaško sodišče poslalo prošnjo za pomilostitev očeta s številnimi podpisi Slovencev. V osebi dr. Heinrich Schreiner, odvetnika v Mariboru. Vsak trud, da bi našel očeta, je bil zaman. Pismo, napisano **27. novembra**, do njega ni prišlo. Vrnil se je s pripisom:

Nazaj, se ne sprejme! - Zurück, wird nicht angenommen!

Pismo odvetnika dr. Hinko Schreiner iz Maribora z naslednjo vsebino potrjuje bridko dejstvo za našo družino:

Maribor, 17. decembra 1945

Gospod

Tomaž Šimenčič, Lutverci št.6

Pošta Apače v Gornji Radgoni Spoštovani

Simentschitsch! Danes sem šel na vojno sodišče, da bi se pozanimal o usodi vašega očeta in bil žalosten, ko sem izvedel, da ga ni več med živimi. Ustreljen je bil 28. novembra 1945, potem ko je predsedstvo državnega zbora zavrnilo prošnjo za pomilostitev. Počiva v Marburgu na pokopališču Pobrežje. Grobar vam bo pokazal mesto, kjer je pokopan.

Tebi in vsem svojim pošlji moje najgloblje sožalje, tolaži se, z nevesto si boš ustvaril novo družino in nov dom in Bog daj, da boš srečen, srečnejši od svojega nesrečnega očeta!

*Pozdravlja te
Henry Schreiner
Odvetnik - Marburg*

To šokantno novico ob Muri sem slišal od brata Thomasa, ko sva se na skrivaj srečala na obeh straneh brega na neki točki mejne reke. Nabit s to strašno novico sem se vrnil z Mure v Dietzen, k mami, po gozdu in travniku. Zdaj je bila moja naloga povedati naši mami to zloveščo novico.

Usoda se zdaj odloči, da obletnica očetove smrti, 28. november, pade na materin 49. rojstni dan. Oče ni dočakal svojega 50. rojstnega dne, 5. decembra. Bil je adventni čas pred božičem. Skrivni nočni prehodi s čolnom čez Muro v Lutverce se niso povsem ustavili. Nisem si upal, saj smo pred približno mesecem dni poskusili dvojno

Leitersdorf haben nicht ganz aufgehört. Ich hatte es nicht mehr gewagt, seit wir es vor ungefähr einem Monat mit einer zweimaligen Überfahrt in einer Nacht versuchen wollten, aber entdeckt und vom jugoslawischen Ufer her beschossen wurden. Dabei ging es noch glimpflich ab, da die erste Bootspartie noch vorzeitig das jenseitige Ufer erreicht und von diesem gut weggekommen ist. Es war nun offensichtlich, dass die Grenzposten unsere üblich günstige Landestelle entdeckt hatten.- Trotzdem konnten es manche nicht lassen, bis es zur Katastrophe kam.

Der verwegene Soldat im Krieg bei der Deutschen Wehrmacht mit einer hohen Tapferkeitsauszeichnung und nachherige Partisane Franz Jarc, der noch Vater als Bewacher bei der Rückführung der Gemeindeakte von Leibnitz nach Abstell begleitet hat, ist später selbst nach Österreich geflüchtet und hat diese letzte Bootsfahrt hinüber nach Leitersdorf organisiert. Mit ihm waren dabei das Ehepaar Wouri aus Abstell sowie die Geschwister Mitzi und Christine Felber aus Leitersdorf. Als Boots- und Fährmann war wieder mein stets hilfsbereiter Karl Daxböck aus Pfarrsdorf dabei.

Es war an einem der letzten Tage vor dem Heiligen Abend 1945. Als die fünf nach ihrer Bootsüberquerung über die Mur in der Nacht in Leitersdorf an Land gegangen waren, wurden sie sofort mit dem Feuer der Grenzposten empfangen. Vier von ihnen wurden sofort erschossen, Christine Felber sprang einem Posten in die Arme, sodass dieser nicht mehr schießen konnte und hat sich dadurch ihr Leben gerettet. Karl Daxböck im Boot legte sich sofort flach und ließ sich von der Strömung abtreiben, um weiter unten wieder an das österreichische Ufer zu gelangen. Er hatte später ein Verfahren wegen internationaler Grenzverletzung anhängig und musste sogar eine Strafe absitzen.

Die nun folgenden Weihnachtsfeiertage 1945 waren für unsere Familie in Leitersdorf und für uns in Dietzen wohl die Traurigsten, nachdem die Vollstreckung des Todesurteiles von Vater zur Gewissheit geworden war.

- Dazu hat jetzt noch die Tragödie an der Mur in Leitersdorf, die sich hier ereignet hat, eine allgemeine Trauer in der Bevölkerung des Abstallerfeldes ausgelöst, die über den Jahreswechsel angedauert hat. Die allgemeine Unsicherheit im neuen Staate, die noch durch viele unliebsame Gerüchte genährt wurde, ließ nichts Gutes erwarten. So vernahm ich es aus den letzten Gesprächen mit Anni und Thomas über die Mur herüber.- Dann ist auch diese Verbindung jah abgebrochen. Es kam der Sonntag, der 13. Jänner 1946. Mit diesem Tag hat die letzte gewaltsame Vertreibungswelle von den Tito-Kommunistisch, jugoslawischen Machthaber über die ganze Bevölkerung deutscher Volkszugehörigkeit des Abstallerbeckens eingesetzt. Betroffen davon waren unsere Großmutter Maria Rohrbacher mit 76 Jahren, meine zwei Brüder Thomas und Josef Simentschitsch, sowie Anni Tschiggerl, meine Schwägerin, die bis zu dem Zeitpunkt noch die Bewohner unseres Heimathauses in Leitersdorf - jetzt Lutverci Nr.6 - waren.

prečkanje v eni noči, a so nas opazili in streljali z jugoslovanske obale. Minilo je z lahko, saj je prva ladja zgodaj prišla na nasprotno obalo in se ji dobro umaknila. Zdaj je bilo očitno, da so mejni stražarji odkrili naše običajno ugodno pristajalno mesto. Kljub temu se nekateri niso mogli upreti, dokler se ni zgodila katastrofa.

Drzni vojak v vojni z nemškim Wehrmachtom z visokim priznanjem za hrabrost in kasnejši partizan Franz Jarc, ki je očeta spremljal kot stražar, ko so občinske spise vrnili iz Leibnitza v Abstell, je pozneje sam pobegnil v Avstrijo in se na to zadnjo pot z ladjo organiziran v Lutverci. Z njim sta bila zakonca Wouri iz Abstalla ter brata in sestre Mitzi in Christine Felber iz Lutverci. Moj vedno ustrežljiv Karl Daxböck iz Lutverci je bil tam kot čolnar in trajekt.

Bil je eden zadnjih dni pred božičnim večerom 1945. Ko se jih je peterica po prečkanju Mure s čolnom odpravila na kopno v Lutverci, so jih mejniki takoj pozdravili z ognjem. Štiri so bili takoj ustreljeni, Christine Felber je skočila v naročje stražarju, da ni mogel več streljati in si je tako rešila življenje. Karl Daxböck je v čolnu takoj oblegel in pustil, da ga tok odnese, da se vrne na avstrijsko obalo. Pozneje je imel v teku primer zaradi kršitev mednarodnih meja in je moral celo prestatu kazni.

Naslednji božični prazniki leta 1945 so bili verjetno najbolj žalostni za našo družino v Lutverci in za nas v Dietzenu, potem ko je bila izvršitev očetove smrtne kazni gotova. - Temu je dodana še tragedija na Muri v Lutvercih, ki se je tukaj zgodila, sprožilo splošno žalovanje v prebivalstvu Apaškega polja, ki je trajalo v prelomu leta. Splošna negotovost v novi državi, ki so jo podžigale številne neljube govornice, ni obetala nič dobrega. Tako sem slišal iz zadnjih pogovorov z Anni in Thomasom ob Muri. Takrat se je tudi ta povezava prekinila. Prišla je nedelja, 13. januarja 1946. Na ta dan so Titovikomunistični jugoslovanski vladarji izkoristili zadnji nasilni val izгона celotnega prebivalstva nemške narodnosti v Apaški kotlini. Prizadeti so bili naša babica Maria Rohrbacher pri 76 letih, moja dva brata Thomas in Josef Simentschitsch ter Anni Tschiggerl, moja svakinja, ki so do takrat še stanovali v našem domu v Leitersdorfu - zdaj Lutverci št. 6.

Vertreibung der verbliebenen Volksdeutschen in Österreich

Mein Bruder Thomas schildert die Ereignisse des 13. Jänners 1946 wie folgt:

Als wir am Sonntag morgens zur Kirche nach Abstell gehen wollten, sind wir am oberen Dorfrand von bewaffneten Partisanen aufgehalten und zurück in unser Heimathaus gejagt worden. Es fuhren schon gleich Lastwagen von Obermureck kommend in Richtung Oberradkersburg voll mit Menschen beladen und wir merkten, dass nun die Vertreibung der Absteller begonnen hatte.

Es dauerte bis zum Nachmittag, als zwei Uniformierte in unser Heimathaus kamen und unter Waffengewalt anordneten, dieses innerhalb von 15 Minuten zu verlassen.

Am unteren Ende des Dorfes wurden wir auf Lastwagen verladen, die uns zum Bahnhof nach Oberradkersburg brachten. Hier stand schon ein langer Transportzug bestehend aus Viehwaggons bereit, die teils schon voll mit vertriebenen Menschen waren. Zunächst ging es durch eine Sperre. Da ging es um die Abnahme von jugoslawischem Geld und wir erhielten wertlose Deutsche Reichsmark. In den Waggons gab es noch eine Durchsuchung des wenigen Gepäcks, das wir tragen konnten. Es ging um Lebensmittel. Gesucht wurde besonders nach Selchfleisch, welches den Leuten abgenommen wurde. In der Nacht ging die Fahrt los über Friedau (Ormoz) und Cakovec nach Ungarn. Der eiskalte Wind dieser Gegend und um diese Jahreszeit war bald in den ungeheizten Viehwaggons zu spüren. Tagsüber wurde an kleinen Bahnhöfen gehalten und es bestand die Möglichkeit Wasser zu holen. Während dieser Zeit kamen die begleitenden Partisanen, die in einem Personenwaggon mitfuhren in die Viehwaggons, suchten nach Uhren und Wertgegenständen und nahmen den Gefangenen noch gutes Schuhwerk ab. Nach rund einwöchiger Leidensfahrt tauchte in der Nacht der Bahnhof Wiener Neustadt auf und schließlich endete der Transportzug in Wien am Matzleinsdorfer Frachtenbahnhof in der russischen Zone. Die begleitenden jugoslawischen Wachmannschaften öffneten die Waggontüren mit den Worten: "Wer nicht in ein russisches Lager will, soll den Waggon verlassen." Es dauerte nur kurze Zeit und der lange Transportzug war leer.- Eine Stunde darauf dampfte der jugoslawische Zug ab und wir Heimatvertriebenen standen um 5 Uhr früh in eisiger Kälte, bei Schneetreiben am Frachtenbahnhof. Die Eisenbahnbediensteten wunderten sich über soviel Menschen auf einmal. Sie stellten wieder Viehwaggons bereit, um uns unter Dach zu bringen. Am Vormittag kam das Rote Kreuz angefahren und wir, die vielen von Kälte und Hunger geplagten, aus der Heimat Vertriebenen, bekamen erstmals nach langer Zeit eine warme Suppe. Es erschienen Offiziere der russischen und britischen Besatzungsmacht. Die Engländer

Izgon, še preostalih etničnih Nemcev v Avstrijo

Moj brat Thomas opisuje dogodke 13. januarja 1946 takole:

Ko smo v nedeljo zjutraj hoteli v cerkev v Apačah, so nas na zgornjem robu vasi ustavili oboroženi partizani in odgnali nazaj do našega doma. Tovornjaki polni ljudi so že vozili is Trat v smeri Gornja Radgona in opazili smo, da se je zdaj začel izgon lastnikov stojnic.

Trajalo je vse do popoldneva, ko sta k nam prišla dva uniformirana moža in nam pod strelom ukazala, naj odidemo v 15 minutah.

Na spodnjem koncu vasi so nas naložili na tovornjake, ki so nas odpeljali do železniške postaje v Gornji Radgoni. Tu je že čakal dolg transportni vlak, sestavljen iz živinskih vagonov, med katerimi so bili nekateri že polni razseljenih ljudi. Najprej je šlo skozi oviro. Šlo je za jemanje jugoslovanskega denarja in prejeli smo ničvredne nemške rajhsmarke. V kočijah se je še vedno iskalo tisto malo prtljage, ki smo jo lahko nosili. Šlo je za hrano. Posebno iskanje je bilo prekajeno meso, ki so ga odvzeli ljudem. Ponoči se je pot začela preko Ormoža (Friedau) in Čakovca na Madžarsko. Ledeni veter tega območja in v tem letnem času se je kmalu začutil v neogrevanih živinskih vagonih. Čez dan so bili postanki na manjših postajah in bila je možnost poiskat vodo. V tem času so spremljevalni partizani, ki so se vozili z osebnim avtomobilom, prišli v živinske vagone, poiskali ure in dragocenosti ter jih odnesli, zaporniki še vedno nosijo dobre čevlje. Po približno tedenski preizkušnji se je ponoči pojavila železniška postaja Wiener Neustadt in končno se je transportni vlak ostal na Dunaju na tovorni postaji Matzleinsdorf v ruski coni. Spremljajoči jugoslovanski stražarji so odprli vrata vagona z besedami "Kdor noče v ruski tabor, naj zapusti vagon." Trajalo je le malo in dolgi transportni vlak je bil prazen, čez eno uro je jugoslovanski vlak odšel in izgnanci smo ob 5. uri stali na tovorni postaji na mrzlem, sneg je padal. Železničarji so bili presenečeni nad toliko ljudmi naenkrat. Priskrbeli so nam živinske vagone za namestitev. Zjutraj se je pripeljal Rdeči križ in nam, številnim ljudem, ki so bili razseljeni iz domovine in smo trpeli zaradi mraza in lakote, smo prvič po dolgem času dobili toplo juho. Pojavili so se častniki ruskih in britanskih okupacijskih sil. Po dolgem času naprej in nazaj so se Angleži strinjali, da bodo prevzeli transportni vlak, potem ko so izgnanci iz Apač izrazili željo, da pridejo k

erklärten sich nach langem hin und her bereit, den Transportzug zu übernehmen, nachdem sich die Absteller Vertriebenen geäußert hatten zu Verwandten in die britische Zone der Steiermark kommen zu wollen. Am nächsten Tag kamen tatsächlich englische Lastkraftwagen angefahren, um die Menschen vom Transportzug abzuholen und in ihre Zone zu bringen. Dieses wurde aber von den Russen mit der Begründung verweigert, dass es sich um jugoslawische Staatsbürger handelt und diese wieder zurück nach Jugoslawien kommen müssten.- Diese Parole" Es geht wieder nach Hause", war für viele der Absteller Heimat- vertriebenen ausschlaggebend, dass sie beim Transportzug blieben, denn die überwiegend bäuerliche Bevölkerung konnte trotz allem noch immer nicht glauben, dass diese gewaltsame Vertreibung vom Grund und Boden eine Endgültige ist.- Viele Jüngere und solche, die in Wien Bekannte oder Verwandte hatten, haben den Transportzug bereits verlassen.

Dann bekamen wir mit Mutter in Dietzen bei Halbenrain ein Telegramm aus Wien. Darauf einen ausführlichen Brief, geschrieben am 22.Jänner und aufgegeben am 23.Jänner in Wiener Neustadt. Diese Nachrichten waren ein Hilferuf an mich. Anni war mit Großmutter in Wien zur Frau Galeitner in die Goldschlagstraße 125/12 in den 15. Bezirk gefahren und hat dort Unterschlupf gefunden. Getäuscht durch die verschiedenlichen Parolen die herumschwirrten und da sie doch alle zusammenbleiben wollten, kamen sie zum Entschluss, zum Matzleinsdorfer Frachtenbahnhof zurück- zukehren. Die Nachricht, geschrieben auf einer Postkarte am 23. Jänner aus Wiener Neustadt, gibt Auskunft über ihre damalige Lage:

Lieber Franz!

Mit einigen Zeilen will ich Dir mitteilen, dass es nach bis jetzt 14-tägiger, qualvoller Fahrt wieder zurück geht, wie wir hierher gekommen sind. Nach dem ist das Telegramm aus Wien hinfällig. Zwei Säcke mit Sachen von Mama, Pepperl und mir sind bei Galeitner verstaubt. Freuten uns schon so sehr auf ein Wiedersehen mit Euch, bisher dachten wir uns so - aber leider. Unser weiteres Schicksal ist unbekannt und düster. Bis jetzt sind wir Gott sei Dank noch gesund, auch Mutter, hoffentlich auch weiterhin.

Ich hatte nun von Dietzen, bzw. in Graz alles in Bewegung gesetzt, um zu einer "Alliierten Reise-Erlaubnis" in andere Besatzungszonen zu gelangen, denn ich war ja selbst Vertriebener ohne österreichische Staatsbürgerschaft. Mit Hilfe unserer befreundeten Familie Kern mit Resi Schigert aus Leitersdorf, die sich schon vorher mit einigen Lastwagen von dort noch rechtzeitig abgesetzt und sich jetzt in Graz selbsthaft gemacht haben ist es gelungen für mich eine Reise-Erlaubnis zu bekommen.

sorodnikom v britansko območje Štajerske. Naslednji dan so se dejansko pripeljali angleški tovornjaki, ki so pobrali ljudi s transportnega vlaka in jih odpeljali na njihovo območje. Toda Rusi so to zavrnilo z obrazložitvijo, da so jugoslovanski državljani in da se bodo morali vrniti v Jugoslavijo. To geslo "Vrača se domov" je bilo odločilno za marsikaterega od izgnanih Apačanov, domov, da so ostali, s transportnim vlakom, ker pretežno podeželsko prebivalstvo še vedno ni moglo verjeti, da je ta nasilni izgon iz zemlje in tal dokončen, veliko mlajših in tistih, ki so imeli znance ali sorodnike na Dunaju, je že zapustilo transportni vlak.

Nato sva z mamo v Dietzenu pri Halbenrainu prejela telegram z Dunaja. Nato podrobno pismo, napisano 22. januarja in objavljeno 23. januarja v Wiener Neustadt. Ta sporočila so bila zame klic na pomoč. Anni je z babico odšla k Frau Galeitner na Dunaj na naslov Goldschlagstrasse 125/12 v 15. okrožju in tam našla zavetje. Prevarani zaradi različnih sloganov, ki so lebdeli naokoli, in ker so vsi želeli ostati skupaj, so se odločili, da se vrnejo na tovorno postajo Matzleinsdorf. Sporočilo, napisano na razglednici iz Wiener Neustadta 23. januarja, vsebuje informacije o njihovem takratnem položaju:

Dragi Franz!

Z nekaj vrsticami vam želim povedati, da se po boleči 14-dnevni poti vračamo po poti, po kateri smo prišli sem. Prejeti telegram z Dunaja je zastarel. Dve vreči s stvarmi od mame, Pepperl in mene pospravijo pri Galeitnerju. Tako smo se veselili ponovnega srečanja, do zdaj smo tako mislili - a na žalost. Naša prihodnja usoda je neznana in nejasna. Zaenkrat smo, hvala bogu, še zdravi, mama tudi, upam, da v prihodnje.

Zdaj sem dal v pogon vse od Dietzena ali v Gradcu, da bi dobil "zavezniško potovalno dovoljenje" na druga okupacijska območja, ker sem bil sam izganec brez avstrijskega državljanstva. S pomočjo naših prijateljev, družine Kern z Resi Schigert iz Lutverci, ki je pravočasno odšla od tam z nekaj tovornjaki in se zdaj ustalila v Gradcu, smo mi uspeli pridobiti potovalno dovoljenje.

Tako sem lahko šel na Dunaj in ko sem prišel

So konnte ich nach Wien fahren und als ich in der Goldschlagstraße angekommen bin, war es bereits zu spät. Thomi, Anni mit Großmutter und Seppl sind wieder auf den Matzleinsdorfer Frachtenbahnhof zurückgekehrt und mit dem Transportzug wieder zurückgefahren. Ich konnte jetzt nur noch anderen Abstellern helfen, die in diese Lage gekommen waren.

Rückfahrt mit dem Zug nach Hause

Die Rückfahrt des Transportzuges durch Ungarn bei eisiger Kälte und ohne Verpflegung wurde für die Vertriebenen aus dem Abstallerbecken zu einem einzigen Leidensweg und endete an der ungarisch-österreichischen Grenze in Murakeresztur mit einer Tragödie. Die Tito-kommunistischen Jugoslawen waren im Gegensatz zu dem, wie es von den Russen in Wien vorgesehen gewesen ist nicht bereit, den Transportzug mit den Vertriebenen wieder anzunehmen. So kam der Elendszug volle 16 Tage auf dem Nebengeleise des Grenzbahnhofes in Murakeresztur zum Stehen. Er wurde zweigeteilt und an den Enden mit ungarisch-kommunistischen Wachmannschaften streng bewacht. Es gelang aber trotzdem mit der Zeit einigen Jüngeren sich von den Waggons zu entfernen und in die umliegenden, vom Krieg selbst verarmten ungarisch-kroatischen Dörfer auf "Betteltour" nach Brot und Lebensmitteln zu gehen oder gegen Kleidungsstücke einzutauschen. Frauen des Dorfes versuchten sich mit warmer Suppe dem Zug zu nähern, wurden aber oftmals von den Wachen wieder verjagt.

Erst 50 Jahre später wurde uns ein Fall bekannt, dass damals eine Frau von den Wachen angeschossen wurde und diese seither gehbehindert blieb. Eine hochschwangere Frau aus Abstell entfernte sich in ihrer Not vom Elendszug, wurde in einem umliegenden Dorf in einer Hütte von Wehen befallen und hatte unter unbeschreiblichen Verhältnissen ihr Kind, ein Mädchen zur Welt gebracht. Sie wurden von ungarischen Dorfleuten nach Nagykanizsa gebracht. Dort ist die Mutter infolge Sepsis gestorben, das Kind hat überlebt und wurde von ungarischen Zieheltern angenommen und erzogen.

Viele Abstaller Heimatvertriebene sind auf der Fahrt nach Wien und zurück in den Viehwaggons unterwegs an Hunger und Kälte verstorben, die niemand gezählt oder registriert hatte. Jetzt in Murakeresztur geht das qualvolle Sterben weiter. Die Toten werden vor die Viehwaggons gelegt, von wo sie täglich ein Ochsenfuhrwerk abholt und zum Ortsfriedhof des Dorfes bringt. Hier werden sie in einem Massengrab beerdigt. Darunter ist auch unsere Großmutter Maria Rohrbacher mit 76 Jahren, die hier in der Nacht vom 2. auf 3. Februar 12946 verstorben ist.

Als nächstes Lebenszeichen erhalten wir einen Brief von Anni vom 20. Februar 1946 aus dem Lager Fürnitz in Kärnten.

na Goldschlagstrasse, je bilo že prepozno. Thomi, Anni z babico in Seppl so se vrnili na tovorno postajo Matzleinsdorf in se vrnili s transportnim vlakom. Vse, kar sem lahko zdaj storil, je bilo, da pomagam drugim zadrževalcem, ki so se znašli v tej situaciji.

Povratna vožnja vlaka domov

Povratna vožnja transportnega vlaka skozi Madžarsko v mrzlem mrazu in brez hrane je postala ena sama preizkušnja za pregnancye iz Apaške kotline in se je končala s tragedijo na madžarsko-avstrijski meji v Murakereszturu. Tito-komunistični Jugoslovani, v nasprotju s tem, kar so načrtovali Rusi na Dunaju, niso bili pripravljene ponovno sprejeti transportnega vlaka z izgnanci. Bedni vlak je stal na robovih mejne postaje v Murakereszturu celih 16 dni. Razdeljena je bila na dvoje in na koncih skrbno varovana z madžarskimi komunističnimi stražarji. Kljub temu se je sčasoma nekaterim mlajšim uspelo umakniti z vagonov in se odpraviti na »turo prosjačenja« v okoliške madžarsko-hrvaške vasi, ki jih je sama vojna obubožala, po kruh in hrano ali pa jih zamenjati za oblačila. Vaščanke so se poskušale približati vlaku s toplo juho, a so jih stražarji pogosto pregnali.

Šele 50 let pozneje smo izvedeli za primer, ko so pazniki ustrelili žensko in je od takrat invalid. Težko noseča ženska iz Abstalla je v stiski zapustila bedni vlak, se porodila v koči v bližnji vasi in v nepopisnih okoliščinah rodila otroka, deklico. V Nagykanizso so jih pripeljali madžarski vaščani. Mati je tam umrla zaradi sepse, otrok je preživel in so ga posvojili in vzgajali madžarski rejniki.

Številni izgnanci Apač so umrli od lakote in mraza na poti na Dunaj in nazaj v živinskih vagonih, ki jih nihče ni preštel ali registriral. Zdaj se v Murakereszturu nadaljuje mučna umiranje. Mrtve polagajo pred živinske vozove, od koder jih vsak dan pobere volovski voz in odpelje na vaško pokopališče. Tu so pokopani v množičnem grobu. Med njimi je tudi naša **babica Maria Rohrbacher v starosti 76 let, ki je tu umrla v noči z 2. na 3. februar 1946.**

Naslednji znak življenja je Annijevo pismo z dne **20. februarja 1946** iz taborišča Fürnitz na Koroškem.

Anni und Thomas schreiben:

Sepl hatte sich vom Waggon am Bahnhof von Murakeresztur entfernt und war auf "Bettltour" in einem umliegenden Dorf unterwegs. Da kamen an einem Nachmittag vier jugoslawische Partisanen daher, haben die Viehwaggons verschlossen und die Fahrt ging los über die Grenze nach Jugoslawien. Sepl aber war zurückgeblieben. Der Transportzug mit den noch Überlebenden fuhr nach Marburg - Maribor, wo er von einer Wachmannschaft der Tito-Partisanen empfangen wurde. Auf dem Bahnhof hieß es für alle auszusteigen. Die schon sehr geschwächten Menschen wurden in kleinere Gruppen aufgeteilt und durch die Stadt im Eilmarsch hinaus in westliche Richtung zum Neubau des Priesterhauses getrieben. Nun hatten Thomas und Anni noch das Gepäck von Sepl und Großmutter zu tragen. In der Höhe des Stadtparkes sind sie ein wenig aus der Reihe zurückgeblieben. Da kam ein Partisane auf sie zu und riss ihnen den Sack voll Kleidungsstücken aus den Händen und sie mußten weiter gehen. Ein nachfolgender Lastwagen nahm dieses letzte Raubgut von den Vertriebenen wieder auf. Ebenso wurde ihnen noch ihr letztes Fett, das sie noch bei sich hatten abgenommen. Das Priesterhaus-Lager war überfüllt mit Inhaftierten, aus ihrer Heimat gewaltsam Vertriebenen. Eine Gruppe Abstaller Männer, die nicht gleich mit einem Weitertransport einverstanden, sondern hartnäckig wieder nach Hause nach Abstell wollten, wurden wochenlang mit schikanöser Schwerarbeit gequält, bis sie dann am Ende doch einem Abtransport aus dem Lager zugestimmt haben. Thomas und Anni aber haben sich gleich gemeldet, als die Möglichkeit eines Transportes nach Österreich kund wurde. Sie sind am Montag in der Nacht wieder zum Bahnhof getrieben worden und Dienstag, 2 Uhr früh ist der Transportzug losgefahren. Die Bahnfahrt führte über Cilli Celje, Laibach - Ljubljana nach Aßling -Jesenice in ein Lager. Hier mussten sie sich vor den Engländern als österreichische Staatsbürger ausgeben, um von der englischen Besatzungsmacht in Kärnten angenommen zu werden. Nach einigen Tagen war es soweit. Sie fuhren durch den Aßlinger Grenztunnel und kamen zum zweitenmal nach Österreich. In Rosenbach wurden sie auf englische Lastautos verladen und in das Quarantäne-Lager Fünritz bei Villach in Kärnten gebracht, wo sie 14 Tage verbracht haben. Hier mussten sie wieder ihre wahre, ehemals jugoslawische Staatsbürgerschaft angeben.

Zum zweiten Mal nach Österreich kommen - endlich

Bruder Sepl, als er in Murakeresztur mit einigen Leitersdorfern von der "Betteltour" zum Bahnhof zurückgekehrt war, und der Transportzug mittlerweile abgefahren war, wurde von den Wachen wieder festgehalten und über Nacht in Bahnhofnähe eingesperrt. Am folgenden Tag mussten sie einen mit

Anni in Thomas pišeta:

Sepl je zapustil vagon na železniški postaji Murakeresztur in bil na "prosjačenju" v okoliški vasi. Potem so nekega popoldneva prišli štirje jugoslovanski partizani, zaklenili živinske vagonne in začela se je pot čez mejo v Jugoslavijo. Toda Sepl je ostal zadaj. Transportni vlak s preživeli je odšel v Marburg - Maribor, kjer ga je sprejela straža Titovih partizanov. Na železniški postaji je bil čas, da vsi izstopijo. Že zelo šibke ljudi so razdelili v manjše skupine in jih pognali skozi mesto v prisilnem pohodu v smeri zahoda do nove stavbe duhovniške hiše. Zdaj sta morala Thomas in Anni še vedno nositi Seplovo in babičino prtljago. Na poti mestnega parka se je mogoče odpočiti. K njim je prišel partizan in jim iz rok iztrgal vrečo, polno oblačil, in morali so naprej. Slednji tovornjak je pobral ta zadnji plen od deložiranih. Odstranjena je bila tudi zadnja maščoba, ki so jo še imeli pri sebi. Taborišče duhovnikov je bilo prepolno z ujetniki, ki so bili prisilno razseljeni iz svojih domov. Skupina moških iz Apač, ki ni takoj pristala na prevoz naprej, ampak se je trmasto želela vrniti domov v Apače, se je več tednov mučila z nadlegovanjem težkega dela, dokler niso končno privolili, da jih odpeljejo iz taborišča. Thomas in Anni sta stopila v stik takoj, ko je bila znana možnost prevoza v Avstrijo. V ponedeljek zvečer so jih odpeljali nazaj na postajo, transportni vlak pa je odšel v torek ob 2. uri zjutraj. Pot z vlakom je vodila preko Cilli Celje, Laibach - Ljubljana do Aßling - Jesenice v taborišče. Tu so se morali Angležem predstaviti kot avstrijski državljani, da bi jih sprejela angleška okupacijska oblast na Koroškem. Po nekaj dneh je bil čas. Peljali so se skozi mejni predor Asslinger in drugič prišli v Avstrijo. V Rosenbachu so jih naložili na angleške kamione in jih odpeljali v karantensko taborišče v Fünritz pri Beljaku na Koroškem, kjer so preživeli 14 dni. Tu so morali ponovno navesti svoje pravo državljanstvo nekdanje Jugoslavije.

Drugič prišli v Avstrijo - dokončno

Brata Sepla, ko se je z nekaj Lutverci vrnil z "prosjačenje" na železniško postajo v Murakereszturu in je medtem odšel transportni vlak, so stražarji znova aretirali in čez noč zaprli blizu železniške postaje. Naslednji dan so se morali

Kohle beladenen Zug, der nach Jugoslawien fuhr besteigen und sich in den Kohlen vergraben. Als der Zug noch in langsamer Fahrt vor dem Grenzfluss der Mur war, sind sie der Reihe nach vom Kohlenzug abgesprungen und haben die Flucht ergriffen. Nachdem sie sich wieder gesammelt hatten, sind sie in tagelangen Fußmärschen durch ungarisches Grenzgebiet in Begleitung eines Zigeunerbuben, der ihnen den Weg gewiesen hat, bis in die Höhe des österreichischen Burgenlandes gekommen und haben hier nach Grenzübertritt wieder Österreich erreicht.

So gab es Anfang März 1946 doch noch ein freudiges Wiedersehen unserer restlichen Familie mit Mutter in Dietzen bei Halbenrain. Dieses Wiedersehen aber war überschattet von der Trauer um Großmutter, die diese gewaltsame Vertreibungstour aus unserer angestammten Heimat nicht mehr überlebt hat. Sie ist in Murakeresztur in Ungarn verstorben und ruht dort in einem Massengrab. Für uns alle, die wir nun vollkommen verarmt waren galt es, in Österreich unser Leben neu zu beginnen.

Wir haben aber auch der Opfer dieser grausamen Vertreibung von 1946 nicht vergessen, unter denen unsere Großmutter war. Nach vielen Jahren, erst 1979 konnten wir in den damaligen kommunistischen Ostblockstaat Ungarn reisen, um dort das Massengrab von 1946 ausfindig zu machen. Mit Hilfe des ungarischen Grenztierarztes Dr. Arpad Radnai ist es uns gelungen über dem Grab eine Gedenkstätte zu errichten. Aus dem Totenbuch der Pfarre Murakeresztur von 1946 konnten wir Namen, Herkunftsort und Alter von jenen Opfern entnehmen, die damals in den Viehwaggons verstorben sind. Der Tag der Eintragung im Sterbebuch ist mit dem Todestag des Verstorbenen nicht immer gleich zu setzen:

vkrcati na vlak s premogom, ki je odpotoval proti Jugoslaviji, in se zakopati v premog. Ko se je vlak še počasi premikal pred mejno reko Muro, so drug za drugim skakali z vlaka za premog in zbežali. Ko so se ponovno zbrali, so več dni korakali skozi madžarsko obmejno regijo v spremstvu ciganskega dečka, ki jim je pokazal pot do avstrijske Gradiščanske in po prečkanju meje spet prišli do Avstrije.

Tako se je v začetku marca 1946 sestala naša družina in mati veselila, da so se spet videli v Dietzenu pri Halbenrainu. Toda to ponovno srečanje je zasenčila žalost za babico, ki ni preživela te nasilne turneje izгона iz domovine naših prednikov. Umrła je v Murakereszturju na Madžarskem in tam počiva v množičnem grobu. Za vse nas, ki smo bili zdaj povsem obubožani, je bilo treba v Avstriji začeti življenje na novo.

Nismo pa pozabili na žrtve tega okrutnega izгона leta 1946, med katerimi je bila tudi naša babica. Po dolgih letih smo šele leta 1979 lahko odpotovali v takratno komunistično državo vzhodnega bloka Madžarsko, da bi tam našli množično grobišče iz leta 1946. S pomočjo madžarskega mejnega veterinarja dr. Arpada Radnaia nam je uspelo nad grobom postaviti spomenik. Iz Župnijske knjige mrtvih Murakeresztur iz leta 1946 smo lahko našli imena, kraj izvora in starost tistih žrtev, ki so umrle v takratnih živinskih vagonih. Datum vpisa v matično knjigo ni vedno enak datumu smrti pokojnika:

Iz Župnijske knjige mrtvih Murakeresztur na Madžarskem

26.Jänner 1946

5 Meizenitsch Amalia	Machersdorf	70 Jahre
6 Neuwirth Gottfried	Frattendorf	57 Jahre
7 Schwinger Anna	Anblick	78 Jahre
8 Gollner Johann	Anblick	78 Jahre
9 Neuhold Josefa	Roßhof	51 Jahre
10 Schönwetter Johann	Wiesenbach	72 Jahre
11 Puntigam Maria	Anblick	68 Jahre
12 Goritschki Antal	Anblick	1/2 Jahr

29.Jänner 1946

13 Schwinger Theresia	Seibersdorf	62 Jahre
14 Krobath Maria	Roßhof	81 Jahre
15 Fasching Josef	Schöpfendorf	74 Jahre
16 Neuhold Rosa	Roßhof	46 Jahre
17 Wack Johanna	Roßhof	59 Jahre
18 Tischler Josef	Schöpfendorf	81 Jahre
19 Schwinger Theresia	Roßhof	71 Jahre
20 Schramke Veronika	Abstall	86 Jahre
21 Probst Anna	Proskersdorf	66 Jahre
22 Lederhaas Johann	Seibersdorf	57 Jahre
23 Semlitsch Anton	<i>Schirmdorf</i>	6 Jahre
24 Neubauer Rosa	<i>Leitersdorf</i>	66 Jahre
25 Baumann Leopold	Seibersdorf	41 Jahre
26 Probst Mathilde	Schirmdorf	48 Jahre
27 Schmied Anna	Seibersdorf	62 Jahre
28 Semlitsch Anton	Proskersdorf	72 Jahre

30.Jänner 1946

29 Zirngast Walpurga	Roßhof	74 Jahre
30 Schmid Anna	Seibersdorf	62 Jahre
31 Macher Maria	Seibersdorf	87 Jahre
32 Zacharias Maria	Roßhof	53 Jahre
33 Lorenz Anna	Schöpfendorf	58 Jahre
34 Fleischhacker	Maria Roßhof	68 Jahre
35 Schwarz Anna	Graßen	52 Jahre
36 Stachl Josef	Seibersdorf	46 Jahre
37 Erker Josef	Seibersdorf	64 Jahre
38 Walch Maria	Seibersdorf	62 Jahre

3. Februar 1946

39 Lorenz Anna	Schöpfendorf	58 Jahre
40 Kofitsch Maria	Graben	52 Jahre
41 Matl Walpurga	Schöpfendorf	54 Jahre
42 Feldbacher Johanna	Roßhof	82 Jahre
43 Neuhold Anton	Roßhof	41 Jahre
44 Konrad Anna	Graben	55 Jahre
45 Prischeng Johann	Roßhof	74 Jahre
46 Schwarz Franz	Seibersdorf	60 Jahre
47 Kofitsch Theresia	Frattendorf	74 Jahre
48 Bresnik Felix	Graben	? Jahre
49 Pichler Johanna	Schöpfendorf	67 Jahre
50 Salai Christina	Sögersdorf	28 Jahre
51 Rohrbacher Maria	Leitersdorf	76 Jahre
52 Molich Maria	Graben	71 Jahre
53 Matl Maria	Schöpfendorf	8 Jahre
54 Luttenberger Josef	Sögersdorf	76 Jahre
55 Sundl Franz	Machersdorf	69 Jahre

6. Februar 1946

56 Kuntner Gertrud	Frattendorf	75 Jahre
57 Kuntner Johann	Frattendorf	65 Jahre
58 Kern Theresia	Frattenberg	64 Jahre
59 Stradner Maria	Leitersdorf	65 Jahre
60 Baumann Rosalinde	Schöpfendorf	1 1/2 Jahre
61 Röck Johann	Schirmdorf	30 Jahre
62 Adam Rosalia	Miethsdorf	79 Jahre
63 Bamberg Margit	Graben	52 Jahre
64 Feldbacher Theresia	Seibersdorf	68 Jahre
65 Gamser Theresia	Leitersdorf	46 Jahre
66 Maier Franz	Seibersdorf	64 Jahre
67 Macher Johann	Seibersdorf	66 Jahre
68 Lobek Ferdinand	Scheriafzen	48 Jahre
69 Nagler Josefa	Schöpfendorf	60 Jahre
70 Berger Maria	Roßhof	64 Jahre

8. Februar 1946

71 Wack August	Roßhof	54 Jahre
72 Beicl Maria	Seibersdorf	72 Jahre
73 Stachel Josef	Seibersdorf	74 Jahre
74 Probst Josefa	Anblick	52 Jahre
75 Klampfer Maria	Schöpfendorf	51 Jahre

76 Madl Johann	Schöpfendorf	60 Jahre
77 Rumpler Maria	Schöpfendorf	61 Jahre
78 Schweigler Johann	Seibersdorf	80 Jahre
79 Mauko Elisabeth	Leitersdorf	63 Jahre
80 Ditzetz Rosalia	St. Anna a. Kriechbg	86 Jahre
81 Gollmann Josef	Plippitz	65 Jahre

SEST SMRTNIH OBSODB PRED MA RIBORSKIM VOJNIM SODIŠČEM PODROČJA DNE 26. JULIJA 1946

1. Petere Matija, roj. 27. 2. 1898 v Trnju, Dol. Lendava, poljedelec, slov. narodnosti. Ves čas madžarske okupacije je bil župan v Trnju in kot tak je izdal madžarskim agentom ter sam pomagal loviti člane OF Hanca Martina in Vuka Jožefa, oba iz Trnja. Dne 22. 2. 1945 je izdal partizansko skupino na umiku iz Brezovice, takrat je v borbi padel partizan Zadravec iz Turnišča. Hanc Martin in Vuk Jožef se iz internacije, kamor sta bila poslana, še nista. vrnila in sta po vsej verjetnosti mrtva.

2. Fajs Ivan, roj. 20. 9. 1883 v Sebeborcih, Dol. Lendava, poljedelec, slov. narodnosti. Bil je zaupnik madžarske policije in vohun, ki je s svojim denunciacijami povzročil internacijo Mlinariča Mihaela in Baložiča Matije, oba iz Zamostja. O njegovi agilnosti sta dala tu izjavo celo dva madžarska orožnika.

3. Simončič Tomaž (Simentschitsch Thomas), roj. 5. 12. 1895 je v Plitvicah, Gor. Radgona, posestnik, nemške narodnosti (renegat). L. 1940. je organiziral KB v Apačah, ki so že takrat bile žarišče nacistične propagande. Bil je ortsbauernfirer v Lutvercih in župan v Apačah, seveda je bil tudi od vsega začetka pripadnik, vermansafta. pri volkssturmu pa cugsfirer. Že leta 1942, je dobil za svoje zasluge članstvo v NSDAP, postal je 1941. leta tudi član Ja izselitvene komisije. Iki

4. Lah Alojz, roj. 21. 6. 1891 v Salovcih, Ptuj, kmet, sloven. narodnosti. Znani narodni izdajalec, ki je šel z zastavo v roki Nemcem naproti v Ljutomer, gestapovski ovaduh, ki je med drugimi prijavil Klajnčarja. Joška in Orešnika Petra iz Koga ter povzročil njuno internacijo.

5. Lukman Anton, roj. 12. 6. 1891 v Kogu, Ptuj, cestni delavec, slov. narodnosti. Namestnik blokajterja v Kogu in kot tak podpisoval predloge za izseljevanje. Nadalje ovaduh in špijon v gestapovski službi. Ovadil je med drugimi Klajnčarja Joška, da je ta pljunil na radio, ko je Hitler govoril.

6. Rubin Ivan, roj. 24. 12. 1880 v Kogu, Ptul, posestnik, slov. Narodnes. Bil je funkcionar hetmatbunda, od 19 ... celenfirer, gestapovski vohun, organiziral špijnsko mrežo, podpisoval predloge za izselitev. Med ljudmi je govoril, je vsaka mati, ki je rodila Slovinc svinja in da sta sv. Ciril in Meled največji barabi, ker sta prinesla slovenski jezik. Njegova hiša je bila obdana bodičasto žico in bunkerji, pri njem so se sestajali žandarii in gestapovci.

7. Jambrovič Stefan, roj. 22. 1909 pri Sv. Urbanu, Strigova pri Ljutomeru, posestnik, slov. narodnosti, Bil je funkcionar hajmatbunda, bloklajter začetku 1942 ter pripadnik vermanšafta Vojaško sodišče mariborskega vojnega področja je izreklo sledečo obsodbo, **Petere Matija, Fajs Ivan, Simončič Tomaž (Simentschitsch Thomas), Lah Alojz, Lukman Antoni, Rubin Ivan so obsojeni na smrt z ustrelitvijo**, razen tega **Lah Alojz in Simončič Tomaž** na zaplembo celotne imovine **Jambrovič Stefan na 15 let prisilnega dela in na 10 let izgube političnih ter weh državljanskih pravic.**

Šest smrtnih obsodb na območju vojnega sodišča v Marburgu 26. Julija 1946

1.....

2.....

3. Simentschitsch Thomas, rojen 5. decembra 1895 v Plippitzu, Oberradkersburg, lastnik, nemško narodnost (odpadnik). Leta 1940 je organiziral Kulturbund v Abstalu, ki je bilže središče nacistične propagande. Bil je lokalni kmečki vodja v Leitersdorfuin župan v Abstalu, seveda je bil od začetka pripadnik vojske, vendar je bil vodja voda v Volkssturmu. Že leta 1942 je za svoje zasluge prejel članstvo v NSDAP, leta 1941 pa je postal tudi član preselitvene komisije.

4.....

5.....

6.....

7. Vojaško sodišče Marburške vojske območje izdalo naslednje sodbe govorili:

Peterc Mathias, Pajs Ivan, SIMENTSCHITSCHTHOMAS, Lah Alois, Lukman Antonin Rubin Ivan sina so bili obsojeni na smrt s streljanjem, Lah Alois in SIMENTSCHITSCH THOMAS pa je bilo zaplenjeno celotno premoženje.

Krajevni odbor OF. Apače, dne 25. maja 1945.

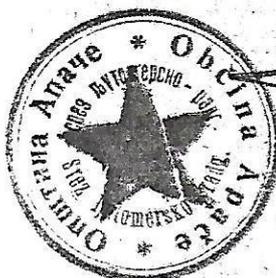
P o b o t n i c a

na znesek 1420 /antisooštiri točvajsot/ RM., kateri znesek je danes tuuradno položil vimenčič Tomaž iz Lutvere kot bivši predsednik občine Apače.

Gori navedeni denar ni občin ka lo t paš pa privatnih stránk, kar se bo šelo naknadno ugotovilo pri pregledu bla-
tajniških knjig.

Smrt fašizmu - svoboda narodu!

Oddal:
J. Simenc



Prevzel sekretar:

J. Simenc

Krajevni odbor OF. Apače, dne 26. maja 1945.

P o b o t n i c a

na znesek 13.527.36 RM., kateri znesek je danes Simencio
Tomaž kot bivši predsednik občine Apače tuuradno položil kot
obcinsko lastnino.

Smrt fašizmu - svoboda narodu!

Oddal:
J. Simenc



Prevzel sekretar:

J. Simenc

Postuim
Pleno a Pregimbe



Dra. Simona Simoncini
v. Luttracci 16

patre Apollonio pri. G. Rudgani

Maribor, 10. sept. 1945

Moji dragi doma!

Od sedej je uradno določeno da vsak
kdoem lahko mene prinesete paket v te-
žine 5 kg razlicno stvari za gostje. Prosim
da mi kmalu prini paket primate!

Družini sem zdaj in ste lahko brez skrbi
radi mene.

Na najskrajnejem področju za vas vsi, po-
srebno leki moja ljuba žena Mitja!

Z Bogom in na svetu

John Stenčič

Se nahajam v moški kaznilnici, soba 4
Maribor, Fabrike cesta.

Maribor, dne 2. 7. 1945

Mojji Dragi doma!

Lobik sem sedaj dovolj ena da Vayhalber pisem
in upam da ste z dnevni in da je sedaj tudi Momo in
Franč že doma. Ali še ni? Diste mi nekaj novic
Kaj pred Vam moram pisati za radi sejati žito
ni. Franč: Ne vem ako ste že nekaj z ačeli, pa
pa je že z adu čas za žito. Pisem lahko še
tudi v mase novic, o seji ako vremen priti.

Kjivo za žito letos so z Winkeloo rajno
in. die velki Weiker njo. Tudi novo poljsko
da je ena se je tudi čas, če je Vam mogoče
vse napraviti in oca je za je ena na vrsta
in kerisova njo (K. uraka) kje je letos bilo
oves, ta njo pa morate pred gnajiti.

V Plitvi za zato bi bilo z njo poleg
Wanicha pri gardi proti Plitviški potoku,
pri Ljubljani z njo kje je bilo pivo, pri
Mimo poleg kje je bil posestvo in lahko tudi
to gani tri in z Sljutsačka kje je bil tudi oves
(Clau pivo). V splasom v Plitvi vprašate
Schneiderja Franca ali y. Ferka. Tudi lahko
pismono mene vprašate ako Vam nekaj ni
jano, bom potem zopet pisal.

Danes tudi prikažim v oca za pravnjo
radi ~~obvezne~~ postopnje. Treba da
to v istih kmetih z pisalni stroji na celni
polo papirje prepise in Moma potpise bi
v pratelje ta pravnja. Krajevni odbor
(z H. Resonja) in tudi okrajni odbor (z G. Pač
gani) lahko ta pravnjo poljnjo in priprav
Ejo, potem pa pošljete listo z pislni
stroji pisane, od ~~mene~~ prepisane in v slucaju

od krajnega in okrajnega občara
pripravišnega prošnja po pošti (pa rekamo
družno gar dala) na Okrožnem sodišču
sodiščo v Mariboru! Ako se prav vnu ne
spoznate vprašate g. Rešner, mislim da
bo on šel van na roko. Pustim se lepo posredu
Pisete mi potem takoj kedaj je to postalo
na sodišču, sodniku.

Paket zadni teden sem dobil v roki
tudi sp. hlase, puha, ter in vsaj nekaj, dober
da imam, ker je sedaj že precej hladno.

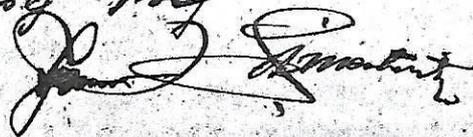
Več perilo & kaj mi trebo poslati, samopramin
& paket & jedilom tak teden ako je mogoče

Prav mi veseli da & a Peparla, če nekaj
znate, daj Bog da tudi Franje & mi mogoče
bo se v kralovem tudi zolant!

Koliko je bilo gradyk? Kako je krompir
in kumura. Je v Plitvi še vse v redu. Triest
in Perito se delajo jrdno? Kaj je dru.
gais novega? Pomagajo sosodi kaj delati?

Šk koncu van vsem naj lepše in vrnem
paz droc mi & Bazaru pomisli na
& videnje v domu usonye

starem Vas oče, & el in posebno posla
ve Tebe ljubo Miki pošlj kraj



Sedaj mogoče st. 3

Je prodale kaj mleka?
po hektarom acno.

Kakor je cena za krompir?

Domini v Plitvi še pomagaj delati?

Šte krava od žička v Plitvi & e dobili narej?

So krave v Lutsenih & e nekateri vstotila?

Sam vsega radoveden in prosim pi ate mi vro.

Maribor 11. XI. 1948

Moji Dragi doma!

Sprijel sem paket, je bil popravljen vse košeno vrtovo in tudi v polju stanju. Najlepše hvala! Primo od Forni in od Ani verjetno tudi dobil. Taj Bog da stvar pri podivju uspešno gre naprej! Od prebehekarjev premenimš neznano... Vgospodarstvem priu dragi Forni verjam, da imaš mnogi jkrlini in jkrloti ampak ni žalij aka pomaš proud lakaj uspek, vse nikdar nepe po želju. Barabna z radi žiška pruti stari zaenkrat, ti v mimom potu ni magoče prarepat. Tole tak je vzadon jkrl. li je mož že doma govarit žinj prebu, signum ba prival da nabite stanovaje v kratkem jaru pamini naj on se priga za ot gatanovaje. Radi jkrla najemina in krompir aka per nina nikače pramoš, tud ni jok važno, smo že toliko stgubili, nas tuda ita nebo mničili. Tova za kary na praju se pač lahkeje zasluži, ker v plini nam dno majka. Glavno ti jkrl, ki v kratkem času v dobru in mimom potu jkrla, naj kasneje slo t. marca 46. Radi gnojene njne pen ti pral najprej koverd gnojiti, tudi radi krompiru. Ne dabit? Glede žinje sem radoveden ni že nekaj kypil? Krompir, se proutje koliko magoče ni doma ni nabite, denar pa to kaj parabit. Za važno plačile in za nekup žinje in tudi kerna (Krafflita) Takina kerna je namole pačim potrebno, ker letos pila nega in bela repa je pri kranj tako kako klič pri kranji, ti mačno kerna majka. Ta jkrla se pri žinji lahke vor gna izoentega je volje z lepom žinjan! Kaka so cene za lepe otrole, vso, over kumisa, pravo? Koliko morečno plačab za klyre in dekle? Koliko za gariče. Kerna akcijna s doj v jesen delat, kajto v žinji kerna padali v opombo. Pidem k kerno, ker sem on stran dovoljeno. Naj lepša praidrove ni želje gajarsa za god in moniku za jkrlni dan od pisa vse naj lepše želini akcijna prouti uspešna naridajo vs. in od pisa praidrovi, oca j. l. d. Janko Smarčič

Ker zdaj pred začetkom decembra
nemorem pisati še nikomur
pripomnit:

V sredo dne 5. decembra
naj gre Ani ^zopet na okr. sodišču
vprašati in naj prosi da se bi
nova razprava v moji zadevi še
vršila pred Posušnem pravnikom!

Potem mi ^zopet naj takoj piše.

der Brief (dunkel) erhalten?
 Habe stark und sogar Dingung
 und Tugends an dem geschriebenen
 Wegen Gultenmiller solle ich
 nochmals, umbedingung befragen
 schon mal der Milch Formung das
 einbringen und beim Gouten
 ist ein ganz anderer Erfolg
 Hofer in Flippin ist bloß
 Wertobjekt um Trilysche gut
 zu vermerken und daraus
 Geld heraus zu ziehen. Hatten
 ja sich sein das soviel Kautschu
 roden um mit dem Eisen das
 Allerkand machen zu können.
 Warte um weiter auf Nachb.
 richte vor Buch mit Beobacht.
 um mal wieder getrocknete Tropen.
 Wo ist Handkautschu? Ist das
 und Fenchel? Ist getrocknet schon Riche
 einen Layer? Ist getrocknet schon Riche
 im Ahlolo Bienen...? Nun hole so
 noch einen Weller für die Urbar.
 Guntent... die habe haben für
 nachmal aller Beste der Mutter davon.
 tag in Nomos Guntent... 9. 10. 45

Meine Lieben Einhouse!
 Belegand ist ein Schreiben
 an Herrn Rosoga, das ein
 podrigen Schreiben von Herrn
 Seite benützt war. Das
 ich diese Seiten parrot kenne
 zu bringen trocknen. Es
 handelt sich um die Besorgung
 eines Rechtsanwaltes in meinen
 Anwesenheit. Es ist heute
 Tage physisch an dem Besorgung
 der Fall hat ich Herrn Rosoga
 geschrieben das er beauftragt
 sein möge. Am besten wäre
 es in Herr Rosoga's Besorgung einen
 Rechtsanwalt zu nehmen
 die Jahrbücher noch Marburg
 spielen keine Rolle.
 Für die Kosten in dieser
 Sache verkaufe ein paar
 schwere Ulmenblätter die in
 der Kreisreise liegen.

Wenn halt jemand ist an
G. Radzons. Es wäre in
der pariser politischen Prof.
sache sicherer ein Erfolg für
meinen Gumbel zu erzielen
wenn man einen Rechtsan-
walt bez. ichen könnte
auch schneller gehen würde
es gloube ich, wenn keiner
aufschreiben, ist's keine man
auch mehr machen, m. B.
halt bei fleißig nachfragen
und nachtreiben gehen
denn hab ich geschriben
am 5. XII. soll sie wieder
hansuchen und bitten
wilkundt kam noch von
Weihnachten die neue
Verhandlung sein!
Also vernicht halt aller
moghliche um die Sache

⁵
moghlich bald in Gang zu
bringen, denn bei Geld gilt
schon noch mehr darterte
Urteil, weil ich Konkreter part
nichts in die Hand bekommen
habe und es kann ihnen
einfallen, eines schönen Tages
dabei Gebrauch zu machen. In
Wollen aber mit Giltentil,
se immer das Behere er-
hoffen! Möchte gern wissen
mit wem ihr beim Gerichte
sprechen könnte und ob man
dem Versprechen auch gloube
kann? Sind welche Hempele
gehören geschilt worden?
Also bitte Herrn Reizony
dass auch er um weiter an
die Hand geht. Liebe an
13. d. M. auch an schreiben
privat übergeben, halt M.

Lütova, dne 4. x. 1945.

Dragi oče!

Tudi jaz ti pošiljam mnogo prelepih pozdravov od doma, mi pa ne smem zametiti, da ti nisem že prej večkrat pisal, kajti radi prevelikega dela nisem nič prilitke. Kram, da bom ti danes lahko stopi mo malo razvedril.

Mislil, da meni ni treba nič pisati o gosproarskih razmer, dvoma, ker to že že itak. Tudi opisoval in mislim, da ti že vse žalostno opisoval. Kipotrat ti tudi jaz malo več pišem o delu in o raznih drugih podrobnostih, ki se nam zidejo.

Danes pa ti hočem k dopolnitvi tvojega petdeset letnega rojstnega dneva priložiti iz vsega srca, da bi se vse tvoje in naše želje izpolnile in da ^{bi se} vspeš kot naš preživiti, vse vnit zobravo, oburov in med nami se preživeli mnogo mnogo srenejša leta, kakor pa do sedaj. Mi vsi, doma, ki te iz vsega srca ljubimo, kakor pa tudi mama in Franč, ki smo dan za danem z mislijo pri tebi, bomo obišli 5. decembra kot naš največji praznik. Kako je že za nas žalostno, da ti s memo samo pišat, ne pa govorit in da ti ne moremo podariti nič poseb

mega, si pa ne moreš predstaviti. Upam pa
da bo tudi tvoje trpeženje vzelo konec in nas
najboljše praznik pa bo, ko boš se ti vrnil
domov. Naj ti Bog še podari mnogo srečnih
let in zdravje, da boš se dolgo bival med
nami in doživel mnogo veselja. Prav posebno pa
ti želi vse najboljše naša prežubena mama,
žalibog se je na tujem, upam pa, da bo tudi
kmalu med nami.

Torej vse enkrat ti želimo^{se} vse najboljše
od vseh nas, doma.

Posobno pa te pozdravljajo

Tvoj sin

Jozef!

Na rojstni dan vam vse najboljše želijo tudi

Mati in Ani.

Mnogo prelepik pozdravov tudi od družine
peide in skupni vasčdomo!!

Vse najboljše in na prazniko
videnje doma

Maribor, dne 17. XII. 1945.

Gospod Tomaž S i m e n č i č,
Lutverci, št. 6, pošta Apače pri
Gornja Radgoni.

Speštevani gospod Simenčič!

Bil sem danes pri vojaškem sodišču vprašat
za usode Vašega očeta in sem na žalost zvedel, da ga ni več med
živimi. Bil je 28. XI. 1945 ustreljen, ko je bila prošnja za pomilo-
stitev od predsedstva narodne skupščine zavržena. Počiva v Mari-
beru na Panreškem pokoplišču. Grebeken vam pekaže mesto, kjer je
pokopan. Izrekan vam in vsem Vašim svoje globoke sožalje, potela-
žite se, z Vašo nevesto si bosta zgradila novo familio, nev dem
in Bog daj, da boste srečni, srečnejši nego Vaš nesrečni oče.

Pozdravlja Vas

Heinrich Schreiner

MARIBOR

Sehr geehrter Herr Simentschitsch!

War heute beim Kriegsgericht um über das Schicksal Ihres
Vaters zu fragen und mußte leider erfahren, daß er nicht
mehr unter den Lebenden ist. Er wurde am 28. 11. 1945
erschossen, nachdem das Gnadengesuch vom Präsidium der
Nationalversammlung verworfen wurde. Er ruht in Marburg
am Pobersch-Friedhof. Der Totengräber zeigt Ihnen die Stelle,
wo er begraben ist. Spreche Ihnen und allen Ihren mein
tiefes Beileid aus, trösten Sie sich, mit Ihrer Braut werden
Sie eine neue Familie und ein neues Heim gründen, und Gott
gib, daß Sie glücklich, glücklicher werden, als Ihr un-
glücklicher Vater.

Es grüßt Sie

Heinrich Schreiner

Rechtsanwalt - Marburg

Marburg, den 17.XII.1945

Herrn Thomas Simentschitsch
Leitersdorf, Nr.6, Post Abstal
bei Ober-Radkersburg.

Geehrter Herr Simentschitsch!

Heute war ich beim Kriegsgericht fragen über das Schicksal Ihres Vaters und habe leider erfahren, daß er nicht mehr unter den Lebenden weilt. Er wurde am 28.XI.1945 erschossen, nachdem das Gesuch um Begnadigung vom Vorstand der National-Versammlung verworfen wurde. Er ruht in Marburg am Dramweiler-Friedhof. Der Totengräber zeigt Ihnen die Stelle, wo er begraben liegt. Spreche Ihnen und den Ihrigen mein tiefstes Beileid aus, trösten Sie sich, mit Ihrer Braut werden Sie eine neue Familie, ein neues Heim aufbauen und Gott gib, daß Sie glücklich, glücklicher werden als Ihr unglücklicher Vater.

Es grüßt Sie

Dr.Heinrich Schreiner
Rechtsanwalt
Marburg
Unterschrift

SEST SMRTNIH OBSODB PRED MARIBORSKIM VOJNIM SODIŠČEM PODROČJA DNE 26. JULIJA

1. Peterc Matija, roj. 27. 2. 1898 v Trnju, Dol. Lendava, poljedelec, slov. narodnosti. Ves čas madžarske okupacije je bil župan v Trnju in kot tak je izdal madžarskim agentom ter sam pomagal loviti člane OF Hanca Martina in Vuka Jožefa, oba iz Trnja. Dne 22. 2. 1945 je izdal partizansko skupino na umiku iz Brezovice; takrat je v borbi padel partizan Zadravec iz Turnišča. Hanc Martin in Vuk Jožef se iz internacije, kamor sta bila poslana, še nista vrnila in sta po vsej verjetnosti mrtva.

2. Fajs Ivan, roj. 20. 9. 1883 v Sebeborcih, Dol. Lendava, poljedelec, slov. narodnosti. Bil je zaupnik madžarske policije in vohun, ki je s svojimi denunciacijami povzročil internacijo Milinariča Mihaela in Baložiča Matije, oba iz Zamostja. O njegovi agilitosti sta dala izjavo celo dva madžarska orožnika.

3. Simončič Tomaž, roj. 5. 12. 1895 v Plitvicah, Gor. Radgona, posestnik, nemške narodnosti (renegat). L. 1940. je organiziral KB v Apačah, ki so že takrat bile žarišče nacistične propagande. Bil je ortsbauernfirer v Lutvercih in župan v Apačah, seveda je bil tudi od vsega začetka pripadnik vermansafta, pri volkssturm pa cugsfirer. Že leta 1942. je dobil za svoje zasluge članstvo v NSDAP, postal je 1941. leta tudi član izselitvene komisije.

4. Lah Alojz, roj. 21. 6. 1891 v Salovcih, Ptuj, kmet, sloven. narodnosti. Znani narodni izdajalec, ki je šel z zastavo v roki Nemcem naproti v Ljutomer, gestapovski ovaduh, ki je med drugimi prijavil Klajncarja Joška in Oresnika Petra iz Koga ter povzročil njuno internacijo.

5. Lukman Anton, roj. 12. 6. 1891 v Kogu, Ptuj, cestni delavec, slov. narodnosti. Namestnik blokajterja v Kogu in kot tak podpisoval predloge za izseljevanje. Nadalje ovaduh in spion v gestapovski službi. Ovadil je med drugimi Klajncarja Joška, da je ta pljunil na radio, ko je Hitler govoril.

6. Rubin Ivan, roj. 24. 12. 1880 v Kogu, Ptuj, posestnik, slov. narodnosti. Bil je funkcionar heimatbunda, od 19. celenfirer, gestapovski vohun, organiziral spionsko mrežo, podpisoval predloge za izselitev. Med ljudmi je govoril, da je vsaka mati, ki je rodila Slovencevinja in da sta sv. Ciril in Metod največji barabi, ker sta prinesla sloven. jezik. Njegova hiša je bila obdana z dičasto žico in bunkerji, pri njem so se sestajali žandarji in gestapovci.

7. Jambrovič Stefan, roj. 22. 3. 1909 pri Sv. Urbanu, Strigova pri Ljutomeru, posestnik, slov. narodnosti. Bil je funkcionar heimatbunda, blokajter, začetku 1942 ter pripadnik vermansafta.

Vojaško sodišče mariborskega vojne področja je izreklo sledečo obsodbo:

Peterc Matija, Fajs Ivan, Simončič Tomaž, Lah Alojz, Lukman Anton, Rubin Ivan so obsojeni na smrt z ustrelitvijo, razen tega Lah Alojz in Simončič Tomaž na zaplenbo celotne imovine. Jambrovič Stefan na 15 let prisilnega dela in na 10 let izgube političnih ter vseh državljanskih pravic.

Sechs Todesurteile im Bereiche des Marburger Kriegsgerichtes am 26. Juli

1.
2.
3. Simentschitsch Thomas, geb. 5.12.1895 in Plippitz, Oberradkersburg, Besitzer, deutscher Nationalität (Renegat). Im Jahre 1940 organisierte er den Kulturbund in Abstal, der schon damals der Brennpunkt der Nazi Propaganda war. Er war Ortsbauernführer in Leitersdorf und Bürgermeister in Abstal, selbstverständlich war er vom Anfang an Angehöriger der Wehrmannschaft, bei Volkssturm aber Zugführer. Schon im Jahre 1942 bekam er für seine Verdienste die Mitgliedschaft zur NSDAP, im Jahre 1941 wurde er auch Mitglied der Aussiedlungskommission.
4.
5.
6.
7.

Das Militärgericht des Marburger Militärbereiches hat folgende Urteile ausgesprochen:

Peterc Mathias, Fajs Ivan, SIMENTSCHITSCH THOMAS, Lah Alojs, Lukman Anton und Rubin Ivan sind zum Tode durch Erschießen verurteilt, außerdem bei Lah Alois und SIMENTSCHITSCH THOMAS die Beschlagnahmung des ganzen Vermögens.

Lutsvrei Datum

Simončić
prošnja za obnovitev
porekovanja

Okrožnemu narodnemu sodišču
v Mariboru

Podpisana Marija Simončić kmetica
v Lutsvreih st 6 pošta Apače pri Gornji Radgoni
vloži sledeče prošnja:

Moj mož, Simončić Tomaž, roj. 5. XII. 1895
kmet v Lutsvreih st 6, sedaj v moški karnilici
v Mariboru je bil 26. julija 1945 od vojnega
sodišča v Mariboru zaradi vojnih sločinov
obsojen na smrt s strelom. Obtožen je bil,
da je za časa nemške okupacije kot župan
v občini Apače, dalje kot Ortsbauernführer,
član Wehrmannschaft in "Volkessturm" skupatorja
pospiral in s skupatorjem skupno sodeloval
proti slovenskemu narodu. Tudi je bil obsojen
kot organizator Kulturbunda.

Proti njemu ni bilo nobeni svadba, da bi
bil katerikoli Slovenca oškodoval, ali da
bi on bil zaktivil karnovanje, šikaniranje, ali
izseljenja Slovencev. Takšne svadbe so bile tudi
ni mogoče, ker je bil moj mož, posebno napram
Slovencom vedno pravičen v svojem delovanju
kot župan ali drugačni funkcionar. To priča
tudi dejstvo, da iz našega kraja nikis ni bil
izseljen. Delovanje mojega moža v Kulturbundu se
je vračilo edino v okviru pravil, ki so bila odob-
rena od takratne jugoslovanske oblasti tako da
krajna skupina K. B. nikdar ni bila v sporu
z oblastjo.

Za časo presne Jugoslavije je bil moj mož
10 let (od 1923-1933) župan občine Lutsvrei, 4 leta
član občinske uprave v občini Apače in čer pol
leta tudi župan te občine. V čas svojega javnega
delovanja v Jugoslaviji nikdar ni imel niti
najmanjšega spora z jugoslovanskimi oblastmi.
Tudi v različnih gospodarskih podjetjih je moj
mož skupno sodeloval s Slovenci.

Postopek vojnega sodišča je pomampljivo, ~~ker~~
ker je bilo a delovanje mojega moža premalo in
nezadostno informirano. V Kulturbundu moj mož
ni nikdar prekršil zakoniti delokrog, kar
potrdi priča Brumec Alojz, vraznik v G. Radgoni.
Da se moj mož ni strinjal s postopkom skupnosti
slasti radi izselitev v Podujja. Stajerja je vsem
Slovencem v občini znano. Priča temu so Režon
ja Stefan v Lutercih in Franc Režonja iz Vratja
vasio, ki so bili dolženi za izselitev, kar pa so
moj možu poskušali preprečiti.

Da se je moj mož kot župan zavezal za slovenski
internirani in izseljeni lahko pričaja. Stefan
Lehocki iz Lenci, ki je bil v Dachau-u in je po
intervenciji mojega moža prišel domov in
tudi Josip Leh iz Mahovec. Kot župan je
moj mož v mnogem deloval proti predpisom
Landrataj v uradu se je posluževal slovenskega
jezika napram Slovencem, izdal je na lastnem
odgovornost dovoljenje za klanje svije, kar je
prišlo v prid tudi pri podpiranju partizanov
v slovenskem delu občine. Priča Ivan Mat-
kovič, prva občinska namestnik, sedaj s službo
paritelj pri Sv. Anni v Slzavici. Po nameni ki zasedi
se je moj mož trudil da bi dosegel naj delno
slovensko bogoslužje v Opacah, priča: župnik Ivan
Lilenski v Opacah. Občinske prenosilnice, piroliu, stige
in uradno knjige je moj mož rešil unicosija in v
popolnem redu predal sedajni občinski upravi.
priča: Franc Šcap sekretar.

Prč razpravi je bilo vse to reznano
vojnemu sodišču, gotovo bi moj mož no bil
tako težko kaznovan, če bi bilo znane
sodišču navedeni okolnosti.

Tranim, da se sodni postopek proti
mojemu možu pironir, da se ces navedene
okolščine zasližijo imenovane priče in
da se na to izreče nova sodba.

Marija Dimenčič

